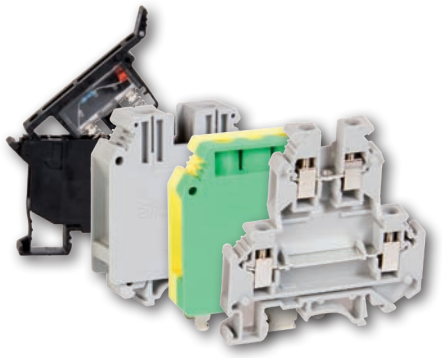
1

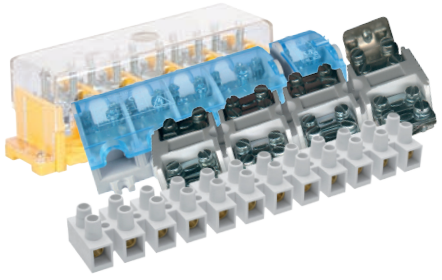


Uniwersalne złączki śrubowe

Universal screw terminal blocks

Универсальные Винтовые клеммы 3

2

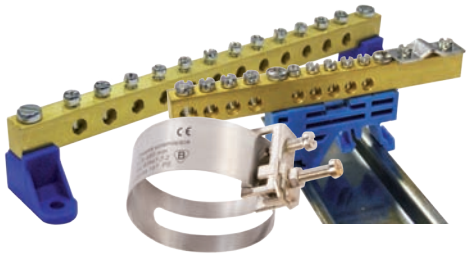


Złączki wielotorowe

Multiple Level Terminal Blocks

Многоконтактные клеммы..... 25

3



Złączki i zaciski ochronne

Joints and protection clamps

Клеммы и защитные зажимы 43

4

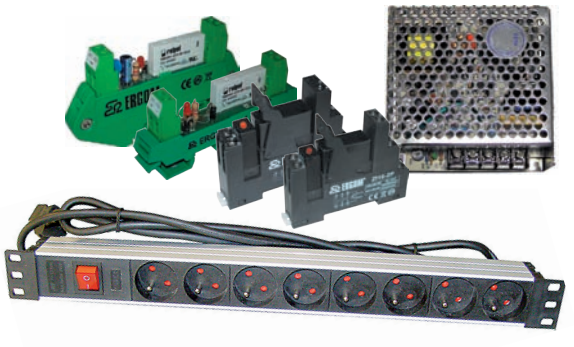


Złączki instalacyjne

Installation Terminal Blocks

Установочные клеммы 51

5



Przekaźnikowe złącza interfesowe, listwy zasilające, zasilacze

Interface transmitting joints, power strips, power supplies

Модули релейного интерфейса, панели питания, блоки питания 55

Certyfikaty • Certificates • Сертификаты



240

TE/134/08

Polski Rejestr Statków

SPRAWOZDANIE Z OCENY ZGODNOŚCI
CONFORMITY ASSESSMENT REPORT

Nr sprawozdania / *Report No.* TE/LVD/08/2008 — Nr rejestru PRS / *PRS Register No.* 880888

Wyroby / *Products*: **ZŁĄCZKI GWINTOWE SPECJALNE TYPU ZJUP; ZJUB / SPECIAL SCREW CONNECTOR ZJUP; ZJUB TYPE**

Wytwórnia / *Manufacturer*: Zakład Aparatury Elektrycznej ERGOM Sp. z o.o. Łódź

Ocena zgodności z dyrektywą: / *Assessment of Conformity with Directive:*
2006/95/EC

1. **Cel / *Aim*:** Wydanie zaświadczenia dla oznaczenia CE i deklaracji zgodności EC / *Document issuance for CE Marking and EC declaration of Conformity*
2. **Data / *Date*:** 2008-07-21
3. **Przebieg / *Procedure*:**
   .1 Przedstawione wzory wyrobu / *Product models submitted:*
   - Złączki specjalne typu / *Special Connector types:* **ZJUP-4; ZJUP-4S; ZJUB-4; ZJUB-4/LED24; ZJUB-4/LED230**

   .2 **Sprawozdania z badań nr: / *Test reports No.: RBL/099/42/08, BNL/24/08, BNL/26/08, BNL/27/08.***
   .3 **Dokumentacja – karta katalogowe: / *Documentation – Catalogue Card: ZJU-PE,***
4. **Wniosek / *Conclusion:***

Złączki specjalne typu / *Special Connector types:* **ZJUP-4; ZJUP-4S; ZJUB-4; ZJUB-4/LED24; ZJUB-4/LED230**
spełniają wymagania normy / *fulfil the requirements of standards:* ***PN-EN 60947-7-2: 2006***

Niniejsze sprawozdanie stanowi podstawę wydania Deklaracji zgodności EC oraz oznaczania wyrobu znakiem CE przez producenta wyrobu lub jego upoważnionego przedstawiciela i potwierdza zgodność z ww. normą, zharmonizowaną z dyrektywą niskonapięciową 2006/95/WE.
This report is the basis of the issuance EC Declaration of Conformity and the CE Marking, by type producer or his authorised representative and confirms the conformity with the above mentioned standard, harmonized with the LVD 2006/95/EC.
Każdy następny wyrób (wymieniony powyżej) powinien być wykonany i oznakowany wg ww. normy.
Each next product (above mentioned) should be made and marked according to above mentioned standard.

Gdańsk, 2008-07-21 — C/030/03 — Edward Szmit

CE 1463

Nr jednostki notyfikowanej / *No. of notified body*

Polski Rejestr Statków S.A.
al. Gen. Józefa Hallera 126
80-416 Gdańsk, Poland

tel. (+48) (58) 346 17 00
fax (+48) (58) 346 03 92
e-mail: mailbox@prs.pl
www: http://www.prs.pl/

PRS/OI 2005-05-23 ver. 1.01 — 1/1



240

TE/134/08

Polski Rejestr Statków

SPRAWOZDANIE Z OCENY ZGODNOŚCI
CONFORMITY ASSESSMENT REPORT

Nr sprawozdania / *Report No.* TE/LVD/07/2008 — Nr rejestru PRS / *PRS Register No.* 880888

Wyroby / *Products*: **ZŁĄCZKI GWINTOWE 1-TOROWE TYPU ZJU / 1-WAY SCREW CONNECTOR ZJU TYPE**

Wytwórnia / *Manufacturer*: Zakład Aparatury Elektrycznej ERGOM Sp. z o.o. Łódź

Ocena zgodności z dyrektywą: / *Assessment of Conformity with Directive:*
2006/95/EC

1. **Cel / *Aim*:** Wydanie zaświadczenia dla oznaczenia CE i deklaracji zgodności EC / *Document issuance for CE Marking and EC declaration of Conformity*
2. **Data / *Date*:** 2008-07-21
3. **Przebieg / *Procedure*:**
   .1 Przedstawione wzory wyrobu / *Product models submitted:*
   - Złączki typu / *Connector types:* **ZJU-1,5; ZJU-2,5; ZJU-6; ZJU-10; ZJU-16; ZJU-25; ZJU-50**

   .2 **Sprawozdania z badań nr: / *Test reports No.: RBL/099/42/08, BNL/24/08, BNL/26/08, BNL/27/08.***
   .3 **Dokumentacja – karta katalogowe: / *Documentation – Catalogue Card: ZJU,***
4. **Wniosek / *Conclusion:***

Złączki typu / *Connector types:* **ZJU-1,5; ZJU-2,5; ZJU-6; ZJU-10; ZJU-16; ZJU-25; ZJU-50**
spełniają wymagania normy / *fulfil the requirements of standard:* ***PN-EN 60947-7-2: 2006***

Niniejsze sprawozdanie stanowi podstawę wydania Deklaracji zgodności EC oraz oznaczania wyrobu znakiem CE przez producenta wyrobu lub jego upoważnionego przedstawiciela i potwierdza zgodność z ww. normą, zharmonizowaną z dyrektywą niskonapięciową 2006/95/WE.
This report is the basis of the issuance EC Declaration of Conformity and the CE Marking, by type producer or his authorised representative and confirms the conformity with the above mentioned standard, harmonized with the LVD 2006/95/EC.
Każdy następny wyrób (wymieniony powyżej) powinien być wykonany i oznakowany wg ww. normy.
Each next product (above mentioned) should be made and marked according to above mentioned standard.

Gdańsk, 2008-07-21 — C/030/03 — Edward Szmit

CE 1463

Nr jednostki notyfikowanej / *No. of notified body*

Polski Rejestr Statków S.A.
al. Gen. Józefa Hallera 126
80-416 Gdańsk, Poland

tel. (+48) (58) 346 17 00
fax (+48) (58) 346 03 92
e-mail: mailbox@prs.pl
www: http://www.prs.pl/

PRS/OI 2005-05-23 ver. 1.01 — 1/1



240

TE/134/08

Polski Rejestr Statków

SPRAWOZDANIE Z OCENY ZGODNOŚCI
CONFORMITY ASSESSMENT REPORT

Nr sprawozdania / *Report No.* TE/LVD/06/2008 — Nr rejestru PRS / *PRS Register No.* 880888

Wyroby / *Products*: **ZŁĄCZKI GWINTOWE OCHRONNE 1-TOROWE TYPU ZJU-PE / 1-WAY PROTECTIVE SCREW CONNECTOR ZJU-PE TYPE**

Wytwórnia / *Manufacturer*: Zakład Aparatury Elektrycznej ERGOM Sp. z o.o. Łódź

Ocena zgodności z dyrektywą: / *Assessment of Conformity with Directive:*
2006/95/EC

1. **Cel / *Aim*:** Wydanie zaświadczenia dla oznaczenia CE i deklaracji zgodności EC / *Document issuance for CE Marking and EC declaration of Conformity*
2. **Data / *Date*:** 2008-07-21
3. **Przebieg / *Procedure*:**
   .1 Przedstawione wzory wyrobu / *Product models submitted:*
   - Złączki ochronne typu / *Protective Connector types:* **ZJU-4PE, ZJU-6PE, ZJU-10PE, ZJU-25PE, ZJU-50PE**

   .2 **Sprawozdania z badań nr: / *Test reports No.: RBL/099/42/08, BNL/24/08, BNL/26/08, BNL/27/08.***
   .3 **Dokumentacja – karta katalogowe: / *Documentation – Catalogue Card: ZJU-PE,***
4. **Wniosek / *Conclusion:***

Złączki ochronne typu / *Protective Connector types:* **ZJU-4PE, ZJU-6PE, ZJU-10PE, ZJU-25PE, ZJU-50PE** spełniają wymagania normy / *fulfill the requirements of standards:* ***PN-EN 60947-7-2: 2006***

Niniejsze sprawozdanie stanowi podstawę wydania Deklaracji zgodności EC oraz oznaczania wyrobu znakiem CE przez producenta wyrobu lub jego upoważnionego przedstawiciela i potwierdza zgodność z ww. normą, zharmonizowaną z dyrektywą niskonapięciową 2006/95/WE.
This report is the basis of the issuance EC Declaration of Conformity and the CE Marking, by type producer or his authorised representative and confirms the conformity with the above mentioned standard, harmonized with the LVD 2006/95/EC.
Każdy następny wyrób (wymieniony powyżej) powinien być wykonany i oznakowany wg ww. normy.
Each next product (above mentioned) should be made and marked according to above mentioned standard.

Gdańsk, 2008-07-21 — C/030/03 — Edward Szmit

CE 1463

Nr jednostki notyfikowanej / *No. of notified body*

Polski Rejestr Statków S.A.
al. Gen. Józefa Hallera 126
80-416 Gdańsk, Poland

tel. (+48) (58) 346 17 00
fax (+48) (58) 346 03 92
e-mail: mailbox@prs.pl
www: http://www.prs.pl/

PRS/OI 2005-05-23 ver. 1.01



240

TE/194/08

Polski Rejestr Statków

SPRAWOZDANIE Z OCENY ZGODNOŚCI
CONFORMITY ASSESSMENT REPORT

Nr sprawozdania / *Report No.* TE/LVD/12/2008 — Nr rejestru PRS / *PRS Register No.* 880888

Wyroby / *Products*: **ZŁĄCZKI GWINTOWE OCHRONNE 1-TOROWE TYPU ZJU-PE / 1-WAY PROTECTIVE SCREW CONNECTOR ZJU-PE TYPE**

Wytwórnia / *Manufacturer*: Zakład Aparatury Elektrycznej ERGOM Sp. z o.o. Łódź

Ocena zgodności z dyrektywą: / *Assessment of Conformity with Directive:*
2006/95/EC

1. **Cel / *Aim*:** Wydanie zaświadczenia dla oznaczenia CE i deklaracji zgodności EC / *Document issuance for CE Marking and EC declaration of Conformity*
2. **Data / *Date*:** 2008-11-24
3. **Przebieg / *Procedure*:**
   .1 Przedstawione wzory wyrobu / *Product models submitted:*
   - Złączki ochronne typu / *Protective Connector types:* **ZJU-16PE**

   .2 **Sprawozdania z badań nr: / *Test report No.: RBL/099/42/08, BNL/24/2008, BNL/40/2008***
   .3 **Dokumentacja – karta katalogowe: / *Documentation – Catalogue Card: ZJU-PE,***
4. **Wniosek / *Conclusion:***

Złączki ochronne typu / *Protective Connector types:* **ZJU-16PE,** spełniają wymagania normy / *fulfill the requirements of standards:* ***PN-EN 60947-7-1:2006, PN-EN 60947-7-2:2006***

Niniejsze sprawozdanie stanowi podstawę wydania Deklaracji zgodności EC oraz oznaczania wyrobu znakiem CE przez producenta wyrobu lub jego upoważnionego przedstawiciela i potwierdza zgodność z ww. normą, zharmonizowaną z dyrektywą niskonapięciową 2006/95/WE.
This report is the basis of the issuance EC Declaration of Conformity and the CE Marking, by type producer or his authorised representative and confirms the conformity with the above mentioned standard, harmonized with the LVD 2006/95/EC.
Każdy następny wyrób (wymieniony powyżej) powinien być wykonany i oznakowany wg ww. normy.
Each next product (above mentioned) should be made and marked according to above mentioned standard.

Gdańsk, 2008-11-24 — C/030/03 — Daniel Czarkowski

CE 1463

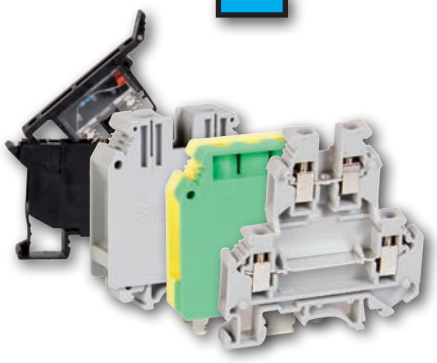
Nr jednostki notyfikowanej / *No. of notified body*

Polski Rejestr Statków S.A.
al. Gen. Józefa Hallera 126
80-416 Gdańsk, Poland

tel. (+48) (58) 346 17 00
fax (+48) (58) 346 03 92
e-mail: mailbox@prs.pl
www: http://www.prs.pl/

PRS/OI 2005-05-23 ver. 1.01 — 1/1

1



Uniwersalne złączki śrubowe
Universal screw terminal blocks
Универсальные Винтовые клеммы

• Złączki 1-torowe typ: ZJU do przewodów 2,5÷240 mm²
• Single screw Terminal Blocks, ZJU type: for wires 2,5÷240 mm²
• Клеммы винтовые тип: ZJU для проводов 2,5÷240 мм² 7

• Złączki 1-torowe typ: ZJU-PE do przewodów 2,5÷50 mm²
• Single screw Terminal Blocks, ZJU-PE type: for wires 2,5÷50 mm²
• Клеммы винтовые тип: ZJU-PE для проводов 2,5÷50 мм² 10

• Złączki specjalne 2-torowe typ: ZJUP do przewodów 4 mm²
• Double-Layer Screw Terminal Blocks, ZJUP type: for wires 4 mm²
• Специальные двухуровневые клеммы тип: ZJUP для проводов 4мм² 12

• Złączki specjalne bezpiecznikowe 1-torowe typ: ZJUB do przewodów 4 mm²
• Fuse Single Screw Terminal Blocks, ZJUB type: for wires 4 mm²
• Специальные клеммы с предохранителем тип: ZJUB для проводов 4мм² 13

• Złączki specjalne 2-torowe z sygnalizacją napięcia typ: ZJUS do przewodów 4 mm²
• Double-Layer Screw Terminal Blocks with voltage signalization, ZJUS type: for wires 4 mm²
• Специальные двухуровневые клеммы с индикатором напряжения тип: ZJUS для проводов 4мм² 14

• Złączki specjalne 2-torowe z diodami prostowniczymi lub warystorami typ: ZJUD do przewodów 4 mm²
• Double-Layer Screw Terminal Blocks with rectifying diodes or varistors, ZJUD type: for wires 4 mm²
• Специальные двухуровневые клеммы с диодными выпрямителями
или варисторами тип: ZJUD для проводов 4 мм² 16

• Płytki skrajne do złączek gwintowych standardowych typu ZJU
• Side plates for standard screw terminal blocks, ZJU type
• Торцевые пластины для стандартных винтовых клемм тип ZJU 18

• Separatory do złączek gwintowych standardowych typu ZJU
• Separators for standard threaded terminal blocks, ZJU type
• Разделительные пластины для стандартных винтовых клемм тип ZJU 18

• Zwieracze górne do złączek gwintowych uniwersalnych
• Upper test links for threaded universal terminal blocks
• Верхние перемычки для универсальных винтовых клемм 19

• Trzymacz do złączek • Terminal blocks holder • Держатель для клемм 19

• Oznaczniki do złączek • Marking tags for terminal blocks • Обозначители клемм 20

• Złączki jednotorowe do mocowane do podłoża
• Single level terminal blocks for installation on the floor
• Клеммы для крепления к основанию 22

• Inne niezbędne materiały montażowe i narzędzia
• Other necessary installation materials and tools
• Другие монтажные принадлежности и инструменты 23

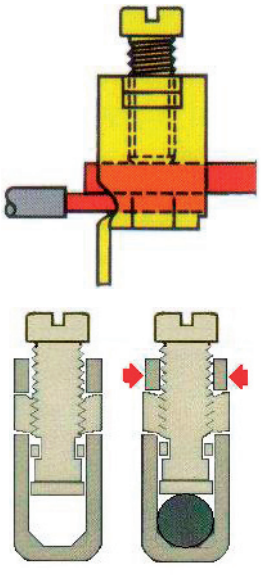
Charakterystyka ogólna • General characteristics • Общая характеристика

Złączki ZJU z zaciskami śrubowymi służą do łączenia w sposób pewny pod względem mechanicznym i elektrycznym żył przewodów miedzianych i aluminiowych w urządzeniach użytkowych. Stosowane są głównie w rozdzielnicach niskiego napięcia oraz w szafach sterowniczych. Istotną cechą złącza śrubowego jest nie wymagające konserwacji przyłącze przewodu, dokręcanie śrub zacisku w trakcie użytkowania jest zbędne. Przewody miedziane mogą być przyłączane bez wstępnego przygotowania. Linka może być zabezpieczona przed rozplataniem końcówkami tulejkowymi. Szczególną własnością złącza śrubowego jest możliwość podłączenia wielu przewodów. Oferowane złączki mają możliwość podłączania przewodów o przekrojach żył (drut/linka): 2,5÷50/2,5÷35mm². Szeroka gama osprzętu dodatkowego, tj. oznaczniki, zwieracze, płytki skrajne, separatory, trzymacze umożliwia kompleksowe wyposażenie układu.

Terminal blocks with screw clamps are used to make good quality (mechanical and electrical) connection of copper and aluminum wires in electrical devices. They are applied in low voltage distribution boxes and electrical cabinets. Important feature of screw connection is that connection of wire does not require maintenance, it is not necessary to tighten screw while usage. Copper wires can be connected without preliminary preparation. The cord can be protected with cord-end terminal against unbraiding. Characteristic feature of screw joint is possibility of connecting several wires. Offered terminal blocks have possibility of connecting wires with following cross-sections (wire/cord): 2,5÷50/2,5÷35 mm². Wide range of additional accessories i.e. wire markers, test links, side plates, separators, holders enables complex finishing of whole circuit.

Винтовые клеммы ZJU предназначены для механического и электрического соединения медных и алюминиевых жил проводов в эксплуатационных устройствах. Применяются главным образом в распределительных щитах низкого напряжения и шкафах управления. Существенной чертой винтовой клеммы является то, что такое соединение не нуждается в консервации и не нужно докручивать винт во время эксплуатации. Медные провода подключаются без вступительной подготовки. Гибкий провод может быть укреплен втулочным наконечником. Особой характеристикой является возможность подключения нескольких проводов. Предлагаемые клеммы имеют возможность подключения проводов с сечением жил (проволока/гибкий провод): 2,5÷50/2,5÷35 мм². Широкая гамма дополнительных аксессуаров, таких как обозначители, перемычки, торцевые и разделительные пластины, держатели позволят комплексно оборудовать требуемую систему.

Własności materiałów • Material properties • Характеристики материалов



Metalowe elementy złączy śrubowych wykonane są z wysokiej jakości stopów miedzi. Zastosowany materiał ogranicza powstawanie ogniw galwanicznych oraz ognisk korozji. Doskonała przewodność elektryczna zapewnia dobrą jakość połączenia co ogranicza powstawanie naprężeń mechanicznych wynikających z nagrzewania się elementów przewodzących. Wysoka jakość materiału w połączeniu z właściwie zaprojektowaną strukturą złącza gwarantuje odpowiednią jakość połączenia mechanicznego z przyłączanym przewodem. Powierzchnia metalowych części chroniona jest bezołowiową galwaniczną powłoką niklową.
Izolacja obudowy złączy ZJU wykonana jest z poliamidu PA66. To elastyczne i wytrzymałe na udary tworzywo nie zawiera halogenów, jest niepalne i odporne na promienie UV. Dalszymi cechami są:
Długotrwała temperatura pracy: -40÷100 °C.
Krótkotrwała temperatura pracy: 200 °C.
Temperatura topienia: 250 °C.
Klasa palności wg UL94: V0.

Metal elements of screw joints are made of high quality copper alloys. Applied material keeps to a minimum arising of new galvanic cells and corrosion centers. Excellent electric conductivity guarantees high quality connection what limits arising of mechanical tensions resulting from heating of conductive elements. Material of high quality and correctly designed structure of terminal block guarantees proper quality of mechanical connection with connected wire. Surface of metal parts is protected with unleaded galvanic nickel layer.
Housing insulation of ZJU terminal block is made of polyamide PA66. It is elastic and resistant to strokes plastic which is halogen free, not flammable and UV resistant. Further characteristics:
Long-term working temperature: -40÷100 °C.
Short-term working temperature: 200 °C.
Melting temperature: 250 °C.
Flammability class acc. to UL94: V0.

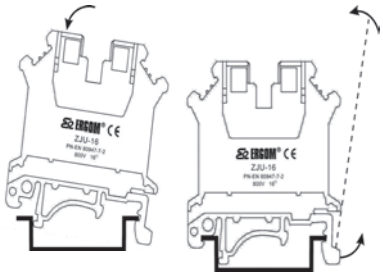
Металические элементы винтовых клемм изготовлены из высококачественных медных сплавов. Применяемый материал ограничивает возникновение окислений и коррозии. Высокая токопроводимость гарантирует хорошее качество соединений, что уменьшает возникновение механических напряжений возникаемых в результате нагревания проводящих элементов. Высокое качество материалов вместе с правильно запроектированной структурой соединения гарантирует требуемое качество механического соединения с подключаемым проводом. Поверхность металлических деталей защищена гальваническим слоем никеля без содержания свинца.
Изоляция корпуса клемм ZJU выполнена из полиамида PA66. Это эластичный и ударостойкий материал не содержащий галогенов, не поддерживает горения и устойчив к лучам UV. Следущие характеристики это:
Длительная рабочая температура: -40÷100 °C.
Кратковременная рабочая температура: 200 °C.
Температура плавления: 250 °C.
Класс горючести UL94: V0.

Mocowanie złączek • Installation of terminal blocks • Крепление клемм

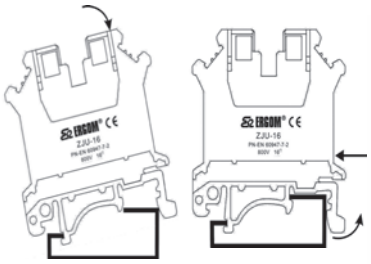
Konstrukcja złączek ZJU, ZJUP, ZJUS, ZJUB umożliwia w sposób zatrzaskowy mocowanie ich na najczęściej stosowanych typach profilowych listew montażowych: TS32 i TS35.

Design of terminal blocks ZJU, ZJUP, ZJUS, ZJUB allows for their snap installation on most common copper DIN rails e.g. TS32 & TS35.

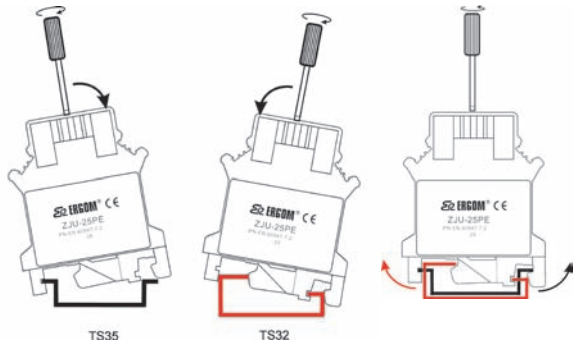
Конструкция клемм ZJU, ZJUP, ZJUS, ZJUB позволяет их закрепить на чаще всего используемых для этого рейках TS32 и TS35 при помощи фиксаторов.



Szyna TS35 / DIN rails TS35 / Рейка TS35



Szyna TS32 / DIN rails TS32 / Рейка TS32



Szyna TS35/TS32 / DIN rails TS35/TS32 / Рейка TS35/TS32

Konstrukcja złączek ZJU-PE umożliwia w sposób zatrzaskowy mocowanie ich na najczęściej stosowanych typach profilowych listew montażowych: TS32 i TS35. Po zamontowaniu należy dokręcić mechanizm blokujący złączkę w szynie montażowej. Takie rozwiązanie zapewnia stabilne i pewne połączenie elektryczne złączki z szyną montażową.

Design of terminal blocks ZJU-PE allows for their snap installation on most common copper DIN rail e.g. TS32 & TS35. After its installation tighten mechanism which locks the terminal block on bus bar. Such solution guarantees stable and reliable electrical connection with the bus bar.

Конструкция клемм ZJU-PE позволяет их закрепить на чаще всего используемых для этого рейках TS32 и TS35 при помощи фиксирующих ножек. После установки следует дожать механизм блокирующий клемму на рейке. Такое решение гарантирует стабильное и надежное электрическое соединение клеммы с монтажной шиной.

Normy • Norms • Нормы

Deklarujemy zgodność naszych wyrobów z wymaganiami następujących dyrektyw i norm:

- Dyrektywa 2006/95/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 12 grudnia 2006 w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do sprzętu elektrycznego przewidzianego do stosowania w określonych granicach napięcia;
- PN-EN 60947-1:2006 Aparatura rozdzielcza i sterownicza niskonapięciowa, część 1: Wymagania ogólne;
- PN-EN 60947-7-1:2006 Aparatura rozdzielcza i sterownicza niskonapięciowa, część 7-1: Wyposażenie pomocnicze. Listwy zaciskowe do przewodów miedzianych;
- PN-EN 60947-7-2:2006 Aparatura rozdzielcza i sterownicza niskonapięciowa, część 7-2: Wyposażenie pomocnicze. Listwy zaciskowe do przewodów ochronnych miedzianych.

We declare conformity of our products with requirements of following norms and directives:

- Directive 2006/95/PE of European Council and Parliament from 12.12.2006 ref. harmonization of legislation of EU members regarding electrical equipment designed for using in certain voltage ranges;
- PN-EN 60947-1:2006 Control and Distribution low-voltage Apparatus, part 1: General requirements;
- PN-EN 60947-7-1:2006 Control and Distribution low-voltage Apparatus, part 7-1: Additional equipment. Terminal strips for copper wires;
- PN-EN 60947-7-2:2006 Control and Distribution low-voltage Apparatus, part 7-2: Additional equipment. Terminal strips for protecting copper wires.

Мы декларируем соответствие наших изделий требованиям следующих директив и норм:

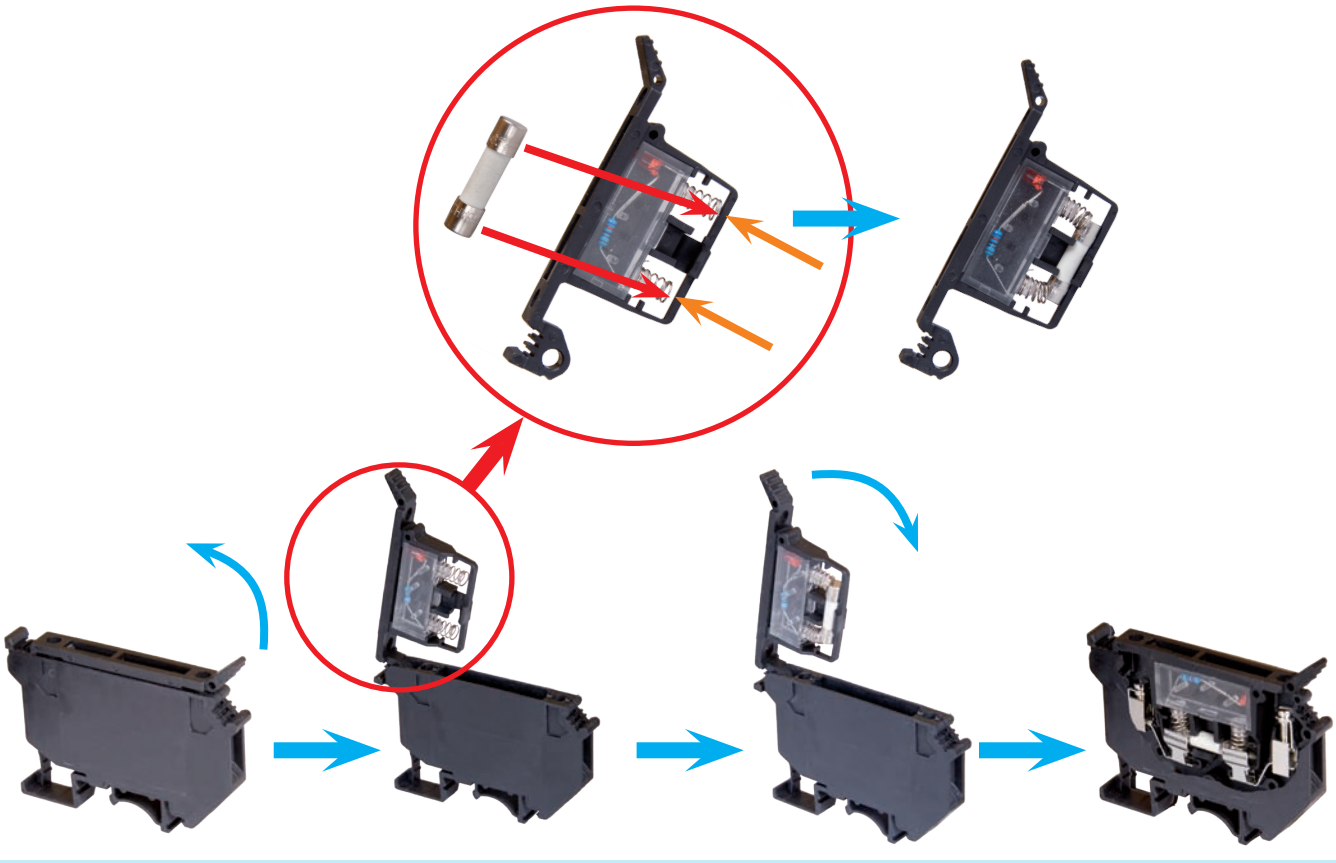
- Директива 2006/95/WE Европейского Парламента и Совета от 12 декабря 2006 г о унификации законодательств стран членов ЕС касающаяся электрооборудования предусмотренного для применения при определенных напряжениях;
- PN-EN 60947-1:2006 Распределительная аппаратура и аппаратура управления низкого напряжения, часть 1: Общие требования
- PN-EN 60947-7-1:2006 Распределительная аппаратура и аппаратура управления низкого напряжения, часть 7-1: Дополнительное оснащение. Зажимные планки для медных проводов;
- PN-EN 60947-7-2:2006 Распределительная аппаратура и аппаратура управления низкого напряжения, часть 7-2: Дополнительное оснащение. планки для защитных медных проводов.



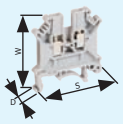
Montaż / wymiana bezpiecznika topikowego 5x20 mm w złączce ZJUB bez sygnalizacji przepalenia • Installation / replacement of safety fuse link 5x20mm in terminal block ZJUB without indication of overheat • Монтаж/замена плавкого предохранителя 5x20 мм в клемме ZJUB без сигнализации перегорания

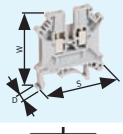


Montaż / wymiana bezpiecznika topikowego 5x20 mm w złączce ZJUB z sygnalizacją przepalenia • Installation / replacement of safety fuse link 5x20mm in terminal block ZJUB with indication of overheat • Монтаж/замена плавкого предохранителя 5x20 мм в клемме ZJUB с сигнализацией перегорания

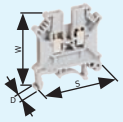


Złączki 1-torowe typ: ZJU do przewodów 2,5÷240 mm² • Single screw Terminal Blocks, ZJU type: for wires 2,5÷240 mm² • Клеммы винтовые тип: ZJU для проводов 2,5÷240 мм²

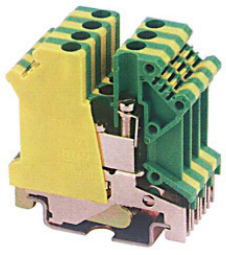
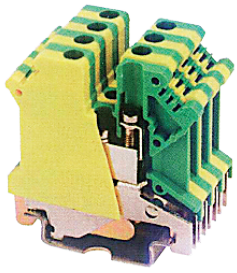
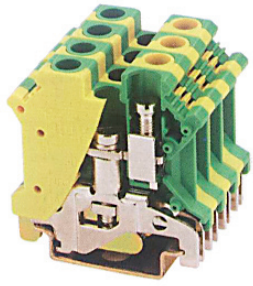
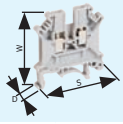
TYP • TYPE • ТИП		ZJU-2,5	ZJU-6	ZJU-10
Korpus Housing Корпус	Poliamid Polyamide Полиамид			
Stopień ochrony IP level Степень защиты	IP00			
Temperatura otoczenia [°C] Ambient temperature [°C] Диапазон окружающей темп. [°C]	-25÷+55			
Wytrzymałość elektryczna [kV] Electric durability [kV] Электрическая прочность [kV]	4			
Klasa palności wg UL94 Flammability UL 94 Класс горючести UL 94	V0			
Art. nr Art. No. Арт. №	Kolor • Color • Цвет			
	Szary • Gray • Серый	R34RR-07010000201	R34RR-07010000301	R34RR-07010000401
	Żółty • Yellow • Жёлтый	R34RR-07010000211	R34RR-07010000311	R34RR-07010000411
	Niebieski • Blue • Синий	R34RR-07010000221	R34RR-07010000321	R34RR-07010000421
	Czerwony • Red • Красный	R34RR-07010000231	R34RR-07010000331	R34RR-07010000431
	Czarny • Black • Чёрный	R34RR-07010000241	R34RR-07010000341	R34RR-07010000441
Opakowanie zbiorcze [szt.] Collective packing [pc] Упаковка [шт]		60	50	40
Przekrój znamionowy [mm²] Nominal cross-section [mm²] Номинальное сечение [мм²]		2,5	6	10
Przekroje przewodów drut/linka [mm²] Cross-sections of cables (wire/cord) [mm²] Сечение проводов жесткий/гибкий [мм²]		0,2÷2,5 / 0,2÷2,5	0,2÷6 / 0,2÷4	0,2÷10 / 0,2÷6
Napięcie znamionowe izolacji [V] Rated voltage [V] Номинальное напряжение [V]		800	800	800
Prąd ciągły [A] Constant current [A] Непрерывный ток [A]		32	41	57
Zalecane typy końcówki wkrętaka Recommended types of the screwdriver terminal Рекомендуемые наконечники отверток		3,5x0,6	3,5x0,6	4x0,6
		PH0 / PZ1	PH0 / PZ1	PH1
		–	–	–
Max moment dokręcający [Nm] Max tightening pressure [Nm] Максимальный момент докручивания [Nm]		0,5	0,5	1,2
Długość odizolowania [mm] Stripping length [mm] Длина зачищаемой изоляции [мм]		8	8	8
Wymiary S x W x D Dimensions S x W x D Размеры S x W x D [mm]/[мм]		42,5 x 47 x 5,2	42,5 x 47 x 8	42,5 x 47 x 8,2
Masa [g] Weight [g] Вес [г]		7,0	8,7	12,6
Akcesoria • Accessories • Аксуссуары				
Szyny montażowe Mounting DIN rail Монтажные рейки		TS35 / TS32		
Zwieracze górne Upper test links Перемычки		ZWG10-6		
Płytki skrajne Side plates Торцевые пластины		PSZ 2,5-16		
Separatory Separators Разделительные пластины		SEP-G; SEP-D		
Trzymacz Holder Фиксатор		TUZ-1		
Oznaczniki Markers Фиксатор		EZU-5	EZU-5	EZU-8

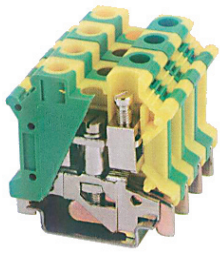
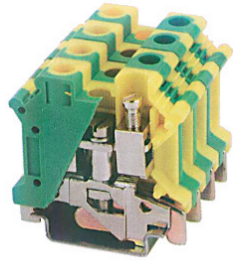
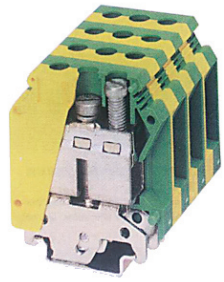
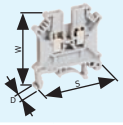
TYP • TYPE • ТИП		ZJU-16	ZJU-25	ZJU-50
Korpus Housing Корпус	Poliamid Polyamide Полиамид			
Stopień ochrony IP level Степень защиты	IP00			
Temperatura otoczenia [°C] Ambient temperature [°C] Диапазон окружающей темп. [°C]	-25÷+55			
Wytrzymałość elektryczna [kV] Electric durability [kV] Электрическая прочность [kV]	4			
Klasa palności wg UL94 Flammability UL 94 Класс горючести UL 94	V0			
Art. nr Art. No. Арт. №	Kolor • Color • Цвет			
	Szary • Gray • Серый	R34RR-07010000501	R34RR-07010000601	R34RR-07010000701
	Żółty • Yellow • Жёлтый	R34RR-07010000511	R34RR-07010000611	R34RR-07010000711
	Niebieski • Blue • Синий	R34RR-07010000521	R34RR-07010000621	R34RR-07010000721
	Czerwony • Red • Красный	R34RR-07010000531	R34RR-07010000631	R34RR-07010000731
	Czarny • Black • Чёрный	R34RR-07010000541	R34RR-07010000641	R34RR-07010000741
Opakowanie zbiorcze [szt.] Collective packing [pc] Упаковка [шт]		30	36	20
Przekrój znamionowy [mm²] Nominal cross-section [mm²] Номинальное сечение [мм²]		16	25	50
Przekroje przewodów drut/linka [mm²] Cross-sections of cables (wire/cord) [mm²] Сечение проводов жесткий/гибкий [мм²]		0,5÷16 / 0,5÷10	2,5÷25 / 4÷16	10÷50 / 10÷35
Napięcie znamionowe izolacji [V] Rated voltage [V] Номинальное напряжение [V]		800	800	1000
Prąd ciągły [A] Constant current [A] Непрерывный ток [A]		76	101	150
Zalecane typy końcówki wkrętaka Recommended types of the screwdriver terminal Рекомендуемые наконечники отверток		4x0.6	4x0.8	6.5x1
		PH1	PH1	-
		-	-	3
Max moment dokręcający [Nm] Max tightening pressure [Nm] Максимальный момент докручивания [Nm]		1,2	1,2	3
Długość odizolowania [mm] Stripping length [mm] Длина зачищаемой изоляции [мм]		10	12,5	15
Wymiary S x W x D Dimensions S x W x D Размеры S x W x D [mm]/[мм]		42,5x47x10,2	42,5x54x12,2	50x62x15,2
Masa [g] Weight [g] Вес [г]		15,6	22,6	54,6

Akcesoria • Accessories • Аксуссуары				
Szyny montażowe Mounting DIN rail Монтажные рейки		TS35 / TS32		
Zwieracze górne Upper test links Перемычки		ZWG10-10	ZWG10-25	ZWG2-50; ZWG3-50
Płytki skrajne Side plates Торцевые пластины		PSZ 2,5-16	PSZ 25	Konstrukcja zamknięta nie wymagająca płytki skrajnej Closed construction not requiring end section Закрытая конструкция не требующая торцевой пластины
Separatory Separators Разделительные пластины		SEP-G SEP-D	SEP-G SEP-D	SEP-D
Trzymacz Holder Фиксатор			TUZ-1	
Oznaczniki Markers Фиксатор			EZU-8	

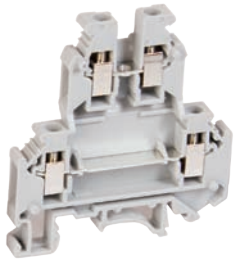
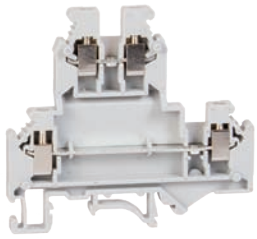
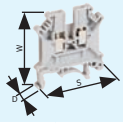
TYP • TYPE • ТИП		ZJU-95	ZJU-150	ZJU-240
Korpus Housing Корпус	Poliamid Polyamide Полиамид			
Stopień ochrony IP level Степень защиты	IP00			
Temperatura otoczenia [°C] Ambient temperature [°C] Диапазон окружающей темп. [°C]	-25÷+55			
Wytrzymałość elektryczna [kV] Electric durability [kV] Электрическая прочность [kV]	4			
Klasa palności wg UL94 Flammability UL 94 Класс горючести UL 94	V0			
Art. nr Art. No. Арт. №	Kolor • Color • Цвет			
	Szary • Gray • Серый	R34RR-07010000801	R34RR-07010000901	R34RR-07010001001
	Żółty • Yellow • Жёлтый	R34RR-07010000811	R34RR-07010000911	R34RR-07010001011
	Niebieski • Blue • Синий	R34RR-07010000821	R34RR-07010000921	R34RR-07010001021
	Czerwony • Red • Красный	R34RR-07010000831	R34RR-07010000931	R34RR-07010001031
	Czarny • Black • Чёрный	R34RR-07010000841	R34RR-07010000941	R34RR-07010001041
Opakowanie zbiorcze [szt.] Collective packing [pc] Упаковка [шт]		5	5	3
Przekrój znamionowy [mm²] Nominal cross-section [mm²] Номинальное сечение [мм²]		95	150	240
Przekroje przewodów drut/linka [mm²] Cross-sections of cables (wire/cord) [mm²] Сечение проводов жесткий/гибкий [мм²]		25÷95 / 35÷95	35÷150 / 50÷150	70÷240 / 70÷240
Napięcie znamionowe izolacji [V] Rated voltage [V] Номинальное напряжение [V]		1000	1000	1000
Prąd ciągły [A] Constant current [A] Непрерывный ток [A]		232	309	415
Zalecane typy końcówki wkrętaka Recommended types of the screwdriver terminal Рекомендуемые наконечники отверток		-	-	-
		-	-	-
		6	8	8
Max moment dokręcający [Nm] Max tightening pressure [Nm] Максимальный момент докручивания [Nm]		15	25	25
Długość odizolowania [mm] Stripping length [mm] Длина зачищаемой изоляции [мм]		27	35	35
Wymiary S x W x D Dimensions S x W x D Размеры S x W x D [mm]/[мм]		83x97,5x26,8	100x118,5x31,7	100x131,5x37
Masa [g] Weight [g] Вес [г]		219,5	374,7	511,3
Akcesoria • Accessories • Аксуссуары				
Szyny montażowe Mounting DIN rail Монтажные рейки		TS35 / TS32		
Zwieracze górne Upper test links Перемычки		–		
Płytki skrajne Side plates Торцевые пластины		Konstrukcja zamknięta nie wymagająca płytki skrajnej Closed construction not requiring end section Закрытая конструкция не требующая торцевой пластины		
Separatory Separators Разделительные пластины		–		
Trzymacz Holder Фиксатор		TUZ-1		
Oznaczniki Markers Фиксатор		EZU-8		

Złączki 1-torowe typ: ZJU-PE do przewodów 2,5÷50 mm² • Single screw Terminal Blocks, ZJU-PE type: for wires 2,5÷50 mm² • Клеммы винтовые тип: ZJU-PE для проводов 2,5÷50 мм²

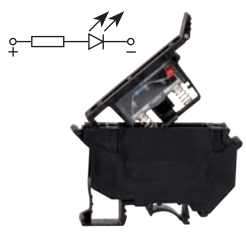
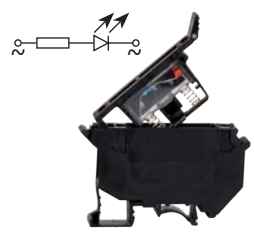
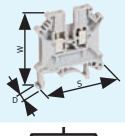
TYP • TYPE • ТИП		ZJU-4PE	ZJU-6PE	ZJU-10PE
Korpus Housing Корпус	Poliamid Polyamide Полиамид			
Stopień ochrony IP level Степень защиты	IP00			
Temperatura otoczenia [°C] Ambient temperature [°C] Диапазон окружающей темп. [°C]	-25÷+55			
Wytrzymałość elektryczna [kV] Electric durability [kV] Электрическая прочность [kV]	4			
Klasa palności wg UL94 Flammability UL 94 Класс горючести UL 94	V0			
Art. nr • Art. No. • Арт. №		R34RR-07020000201	R34RR-07020000301	R34RR-07020000401
Kolor • Color • Цвет		Żółto-zielony / Yellow-green / Жёлтый-зелёный		
Opakowanie zbiorcze [szt.] Collective packing [pc] Упаковка [шт]		60	50	40
Przekrój znamionowy [mm²] Nominal cross-section [mm²] Номинальное сечение [мм²]		2,5	6	10
Przekroje przewodów drut/linka [mm²] Cross-sections of cables (wire/cord) [mm²] Сечение проводов жесткий/гибкий [мм²]		0,2÷2,5 / 0,2÷2,5	0,2÷6 / 0,2÷4	0,2÷10 / 0,2÷6
Prąd ciągły [A] Constant current [A] Непрерывный ток [A]		32	41	57
Zalecane typy końcówki wkrętaka Recommended types of the screwdriver terminal Рекомендуемые наконечники отверток		3,5x0,6	3,5x0,6	4x0,6
		-	-	-
		-	-	-
Max moment dokręcający [Nm] Max tightening pressure [Nm] Максимальный момент докручивания [Nm]	Zacisk Clamp Зажим	0,6	0,6	1,5
	Mocowanie Holding Крепление	0,6	0,6	1,5
Długość odizolowania [mm] Stripping length [mm] Длина зачищаемой изоляции [мм]		8	8	8
Wymiary S x W x D Dimensions S x W x D Размеры S x W x D [mm]/[мм]		42,5x47x5,2	42,5x47x6,2	42,5x47x8,2
Masa [g] Weight [g] Вес [г]		16,8	19	27,2
Akcesoria • Accessories • Аксессуары				
Szyny montażowe Mounting DIN rail Монтажные рейки		TS35 / TS32		
Oznaczniki Markers Фиксатор		EZU-5	EZU-5	EZU-8

TYP • TYPE • ТИП		ZJU-16PE	ZJU-25PE	ZJU-50PE
Korpus Housing Корпус	Poliamid Polyamide Полиамид			
Stopień ochrony IP level Степень защиты	IP00			
Temperatura otoczenia [°C] Ambient temperature [°C] Диапазон окружающей темп. [°C]	-25÷+55			
Wytrzymałość elektryczna [kV] Electric durability [kV] Электрическая прочность [kV]	4			
Klasa palności wg UL94 Flammability UL 94 Класс горючести UL 94	V0			
Art. nr • Art. No. • Арт. №		R34RR-07020000501	R34RR-07020000601	R34RR-07020000701
Kolor • Color • Цвет		Żółto-zielony / Yellow-green / Жёлтый-зелёный		
Opakowanie zbiorcze [szt.] Collective packing [pc] Упаковка [шт]		30	36	20
Przekrój znamionowy [mm²] Nominal cross-section [mm²] Номинальное сечение [мм²]		16	25	50
Przekroje przewodów drut/linka [mm²] Cross-sections of cables (wire/cord) [mm²] Сечение проводов жесткий/гибкий [мм²]		2,5÷16 / 2,5÷10	2,5÷25 / 2,5÷16	2,5÷50 / 2,5÷35
Prąd ciągły [A] Constant current [A] Непрерывный ток [A]		76	101	150
Zalecane typy końcówki wkrętaka Recommended types of the screwdriver terminal Рекомендуемые наконечники отверток		4x0,6	4x0,8	6,5x1
		–	–	–
		–	–	–
Max moment dokręcający [Nm] Max tightening pressure [Nm] Максимальный момент докручивания [Nm]	Zacisk Clamp Зажим	1,5	1,5	3
	Mocowanie Holding Крепление	1,5	1,5	2,5
Długość odizolowania [mm] Stripping length [mm] Длина зачищаемой изоляции [мм]		8	10	12,5
Wymiary S x W x D Dimensions S x W x D Размеры S x W x D [mm]/[мм]		42,5x47x10,6	42,5x54x12,2	50X62x15,2
Masa [g] Weight [g] Вес [г]		30,4	37,8	85,6
Akcesoria • Accessories • Аксуссуары				
Szyny montażowe Mounting DIN rail Монтажные рейки		TS35 / TS32		
Oznaczniki Markers Фиксатор		EZU-8		

Złączki specjalne 2-torowe typ: ZJUP do przewodów 4 mm² • Double-Layer Screw Terminal Blocks, ZJUP type: for wires 4 mm² • Специальные двухуровневые клеммы тип: ZJUP для проводов 4мм²

TYP • TYPE • ТИП		ZJUP-4	ZJUP-4S
Korpus Housing Корпус	Poliamid Polyamide Полиамид		
Stopień ochrony IP level Степень защиты	IP00		
Temperatura otoczenia [°C] Ambient temperature [°C] Диапазон окружающей темп. [°C]	-25÷+55		
Wytrzymałość elektryczna [kV] Electric durability [kV] Электрическая прочность [kV]	4		
Klasa palności wg UL94 Flammability UL 94 Класс горючести UL 94	V0		
Art. nr • Art. No. • Арт. №		R34RR-07030000401	R34RR-07030000501
Kolor • Color • Цвет		Szary / Gray / Серый	
Opakowanie zbiorcze [szt.] Collective packing [pc] Упаковка [шт]		50	50
Przekrój znamionowy [mm²] Nominal cross-section [mm²] Номинальное сечение [мм²]		4	4
Przekroje przewodów drut/linka [mm²] Cross-sections of cables (wire/cord) [mm²] Сечение проводов жесткий/гибкий [мм²]		0,2÷4 / 0,2÷2,5	0,2÷4 / 0,2÷2,5
Napięcie znamionowe [V] Rated voltage [V] Номинальное напряжение [V]		500	500
Prąd ciągły [A] Constant current [A] Непрерывный ток [A]		32	32
Zalecane typy końcówki wkrętaka Recommended types of the screwdriver terminal Рекомендуемые наконечники отверток	  	3,5x0,6 – –	3,5x0,6 – –
Max moment dokręcający [Nm] Max tightening pressure [Nm] Максимальный момент докручивания [Nm]		0,6	0,6
Długość odizolowania [mm] Stripping length [mm] Длина зачищаемой изоляции [мм]		8	8
Wymiary S x W x D Dimensions S x W x D Размеры S x W x D [mm]/[мм]		57x62x6,2	67x62x5,2
Masa [g] Weight [g] Вес [г]		14,2	13,1
Akcesoria • Accessories • Аксессуары			
Szyny montażowe Mounting DIN rail Монтажные рейки		TS35 / TS32	
Zwieracze górne Upper test links Перемычки		ZWG10-6	ZWG10-2,5
Płytki skrajne Side plates Торцевые пластины		PSS-4	PSS-4S
Separatory Separators Разделительные пластины		SEP-M	
Trzymacz Holder Фиксатор		TUZ-1	
Oznaczniki Markers Фиксатор		EZU-5	

Złączki specjalne bezpiecznikowe 1-torowe typ: ZJUB do przewodów 4 mm² • Fuse Single Screw Terminal Blocks, ZJUB type: for wires 4 mm² • Специальные клеммы с предохранителем тип: ZJUB для проводов 4мм²

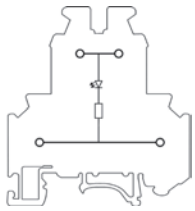
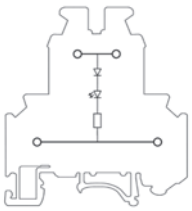
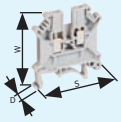
TYP • TYPE • ТИП		ZJUB-4	ZJUB-4/LED24	ZJUB-4/LED230
Korpus Housing Корпус	Poliamid Polyamide Полиамид			
Stopień ochrony IP level Степень защиты	IP00			
Temperatura otoczenia [°C] Ambient temperature [°C] Диапазон окружающей темп. [°C]	-25÷+55			
Wytrzymałość elektryczna [kV] Electric durability [kV] Электрическая прочность [kV]	4			
Klasa palności wg UL94 Flammability UL 94 Класс горючести UL 94	V0			
Art. nr • Art. No. • Арт. №		R34RR-07030010401	R34RR-07030010501	R34RR-07030010601
Kolor • Color • Цвет		Czarny / Black / Чёрный		
Opakowanie zbiorcze [szt.] Collective packing [pc] Упаковка [шт]		30	30	30
Przekrój znamionowy [mm²] Nominal cross-section [mm²] Номинальное сечение [мм²]		4	4	4
Przekroje przewodów drut/linka [mm²] Cross-sections of cables (wire/cord) [mm²] Сечение проводов жесткий/гибкий [мм²]		0,2÷4 / 0,2÷2,5	0,2÷4 / 0,2÷2,5	0,2÷4 / 0,2÷2,5
Napięcie znamionowe AC/DC [V] Rated voltage AC/DC [V] Номинальное напряжение AC/DC [V]		5-250	24	110-250
Zakres sygnalizowanych napięć przy przepaleniu bezpiecznika AC/DC [V] Range of signalized voltage while burnout of fuse AC/DC [V] Диапазон сигнализируемых напряжений при перегорании предохранителя AC/DC [V]		–	15-30	110-250
Kolor diody • Color of diode • Цвет диода		–	Czerwony / Red / красный	Czerwony / Red / красный
Max prąd ciągły [A] Max Constant current [A] Максимальный постоянный ток [A]		6,3 (jest to maksymalna wartość prądu na jaką wykonana jest złączka) 6,3 (Tha maximum value of current) 6,3 (максимальное значение тока, на который расчитана клемма)		
Pobór prądu [mA] • Power consumption [mA] Расход тока [mA]		–	3,5-8,1	0,5-1
Rodzaj stosowanych bezpieczników [mm] Used fuse type [mm] Вид используемых предохранителей [мм]		Ø5 x 20 (dostarczana bez bezpiecznika topikowego) Ø5 x 20 (Delivered without fuse) Ø5 x 20 (поставляется без плавкого предохранителя)		
Zalecane typy końcówki wkrętaka Recommended types of the screwdriver terminal Рекомендуемые наконечники отверток		3,5x0,6	3,5x0,6	3,5x0,6
		–	–	–
		–	–	–
Max moment dokręcający [Nm] Max tightening pressure [Nm] Максимальный момент докручивания [Nm]		0,6	0,6	0,6
Długość odizolowania [mm] Stripping length [mm] Длина зачищаемой изоляции [мм]		8	8	8
Wymiary S x W x D Dimensions S x W x D Размеры S x W x D [mm]/[мм]		72,5x56,5x8,2	72,5x56,5x8,2	72,5x56,5x8,2
Masa [g] Weight [g] Вес [г]		18,1	19,8	19,8
Akcesoria • Accessories • Аксуссуары				
Szyny montażowe Mounting DIN rail Монтажные рейки		TS 35/32		
Trzymacz Holder Фиксатор		TUZ-1		
Oznaczniki Markers Фиксатор		EZU-8		

Złączki specjalne 2-torowe z sygnalizacją napięcia typ: ZJUS do przewodów 4 mm² • Double-Layer Screw Terminal Blocks with voltage signalization, ZJUS type: for wires 4 mm² • Специальные двухуровневые клеммы с индикатором напряжения тип: ZJUS для проводов 4мм²

Zastosowanie: Złączki te stosowane są do sygnalizacji obecności napięcia zasilającego. Umieszczenie w jednej złączce dwóch torów przyłączeniowych umożliwia podłączenie jednego urządzenia lub obwodu zasilanego napięciem 24 V lub 230 V w zależności od typu złączki.

Application: Above mentioned terminal blocks are used to signalize presence of feeding voltage. Two level connection in one terminal block allows for connecting one device or circuit fed with 24 V or 230 V depending on type of terminal block.

Применение: клеммы используются для сигнализации присутствия питающего напряжения. Размещение в одной клемме двух подключений дает возможность подключить оборудование или цепь с питающим напряжением 24 V или 230 V в зависимости от типа клеммы.

TYP • TYPE • ТИП		ZJUS-4/LED24AC/DC	ZJUS-4/230AC
Korpus Housing Корпус	Poliamid Polyamide Полиамид		
Stopień ochrony IP level Степень защиты	IP00		
Temperatura otoczenia [°C] Ambient temperature [°C] Диапазон окружающей темп. [°C]	-25÷+55		
Wytrzymałość elektryczna [kV] Electric durability [kV] Электрическая прочность [kV]	4		
Klasa palności wg UL94 Flammability UL 94 Класс горючести UL 94	V0		
Art. nr • Art. No. • Арт. №		R34RR-07030010700	R34RR-07030010710
Kolor • Color • Цвет		Szary / Gray / Серый	
Opakowanie zbiorcze [szt.] Collective packing [pc] Упаковка [шт]		1	1
Przekrój znamionowy [mm²] Nominal cross-section [mm²] Номинальное сечение [мм²]		4	4
Przekroje przewodów drut/linka [mm²] Cross-sections of cables (wire/cord) [mm²] Сечение проводов жесткий/гибкий [мм²]		0,2÷4 / 0,2÷2,5	0,2÷4 / 0,2÷2,5
Napięcie znamionowe [V] Rated voltage [V] Номинальное напряжение [V]		48	230
Prąd ciągły [A] Constant current [A] Непрерывный ток [A]		32	32
Zakres sygnalizowanych napięć AC/DC [V] Range of signalized voltage AC/DC [V] Диапазон сигнализируемых напряжений AC/DC [V]		12÷48	110-230
Kolor diody • Color of diode • Цвет диода		Czerwony / Red / красный*	Czerwony / Red / красный*
Zalecane typy końcówki wkrętaka Recommended types of the screwdriver terminal Рекомендуемые наконечники отверток		3,5x0,6	3,5x0,6
		–	–
		–	–
Max moment dokręcający [Nm] Max tightening pressure [Nm] Максимальный момент докручивания [Nm]		0,6	0,6
Długość odizolowania [mm] Stripping length [mm] Длина зачищаемой изоляции [мм]		8	8
Wymiary S x W x D Dimensions S x W x D Размеры S x W x D [mm]/[мм]		57x62x6,2	57x62x6,2
Masa [g] Weight [g] Вес [г]		16,2	16,2

Akcesoria • Accessories • Аксуссуары			
Szyny montażowe **Mounting DIN rail** **Монтажные рейки**		TS35 / TS32	
Płytki skrajne **Side plates** **Торцевые пластины**		PSS-4	PSS-4S
Separatory **Separators** **Разделительные пластины**		SEP-M	
Trzymacz **Holder** **Фиксатор**		TUZ-1	
Oznaczniki **Markers** **Фиксатор**		EZU-5	

(*) – na indywidualne zamówienie możliwe jest zamontowanie diod sygnalizacyjnych w kolorach: zielonym, żółtym, pomarańczowym, niebieskim, białym.

(*) – On special request installation of indicating diode in: green, yellow, orange, blue, white.

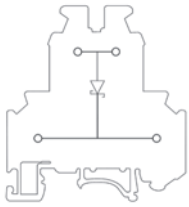
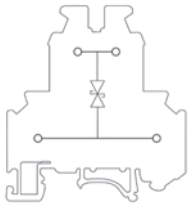
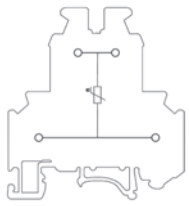
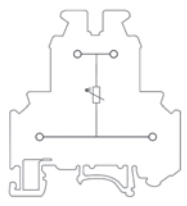
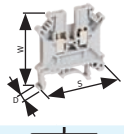
(*) – По индивидуальному заказу есть возможность установить сигнализационный диод разных цветов: зеленый, желтый, оранжевый, голубой, белый.

Złączki specjalne 2-torowe z diodami prostowniczymi lub warystorami typ: ZJUD do przewodów 4 mm² • Double-Layer Screw Terminal Blocks with rectifying diodes or varistors, ZJUD type: for wires 4 mm² • Специальные двухуровневые клеммы с диодными выпрямителями или варисторами тип: ZJUD для проводов 4 мм²

Zastosowanie: Złączki z układami diodowymi stosowane są do tłumienia przepięć generowanych przez cewki przekaźników i styczników, natomiast złączki z warystorami zapewniają ochronę przeciwprzepięciową podłączonych pod nie obwodów lub urządzeń wykonawczych. Umieszczenie w jednej złączce dwóch torów przyłączeniowych umożliwia podłączenie jednego urządzenia lub obwodu zasilanego napięciem 24 V lub 230 V w zależności od typu złączki.

Application: Terminal blocks with diode systems are used to dampen overvoltage generated by coils of transmitters and conductors, whereas terminal blocks with varistors protect against overvoltage of connected circuits or working devices . Two level connection in one terminal block allows for connecting one device or circuit fed with 24V or 230V depending on type of terminal block.

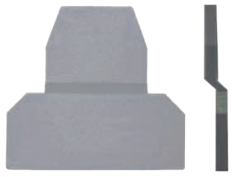
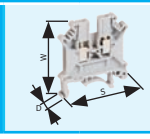
Применение: Клеммы с диодными выпрямителями используются для ограничения перенапряжений возникающих в катушках реле и контакторов, а клеммы с варисторами обеспечивают защиту от перенапряжений в подключенных устройствах. Размещение в одной клемме двух подключений дает возможность подключить оборудование или цепь с питающим напряжением 24 V или 230 V в зависимости от типа клеммы.

TYP • TYPE • ТИП		ZJUD-D24V	ZJUD-D230V	ZJUD-VAR24V	ZJUD-VAR230V
Korpus Housing Корпус	Poliamid Polyamide Полиамид				
Stopień ochrony IP level Степень защиты	IP00				
Temperatura otoczenia [°C] Ambient temperature [°C] Диапазон окружающей темп. [°C]	-25÷+55				
Wytrzymałość elektryczna [kV] Electric durability [kV] Электрическая прочность [kV]	4				
Klasa palności wg UL94 Flammability UL 94 Класс горючести UL 94	V0				
Art. nr • Art. No. • Арт. №		R34RR-07030010800	R34RR-07030010810	R34RR-07030010820	R34RR-07030010830
Kolor • Color • Цвет		Szary / Gray / Серый			
Opakowanie zbiorcze [szt.] Collective packing [pc] Упаковка [шт]		1	1	1	1
Przekrój znamionowy [mm²] Nominal cross-section [mm²] Номинальное сечение [мм²]		4	4	4	4
Przekroje przewodów drut/linka [mm²] Cross-sections of cables (wire/cord) [mm²] Сечение проводов жесткий/гибкий [мм²]		0,2÷4 / 0,2÷2,5	0,2÷4 / 0,2÷2,5	0,2÷4 / 0,2÷2,5	0,2÷4 / 0,2÷2,5
Napięcie znamionowe [V] Rated voltage [V] Номинальное напряжение [V]		24 DC	230 AC	24 DC	230 AC
Prąd ciągły [A] Constant current [A] Непрерывный ток [A]		1	1,3	32	32
Moc [W] • Power [W] • Мощность [W]		5	5	0,02	0,25
Moc impulsowa [W/1ms] Impulse power [W/1ms] Импульсная мощность [W/1ms]		600	600	–	–
Energia pojedynczego impulsu W_{max} [J] Energy of single impulse W_{max} [J] Энергия одиночного импульса W_{max} [J]		–	–	1,7	33
Zalecane typy końcówki wkrętaka Recommended types of the screwdriver terminal Рекомендуемые наконечники отверток	  	3,5x0.6 – –	3,5x0.6 – –	3,5x0.6 – –	3,5x0.6 – –
Max moment dokręcający [Nm] Max tightening pressure [Nm] Максимальный момент докручивания [Nm]		0,6	0,6	0,6	0,6
Długość odizolowania [mm] Stripping length [mm] Длина зачищаемой изоляции [мм]		8	8	8	8
Wymiary S x W x D Dimensions S x W x D Размеры S x W x D [mm]/[мм]		57x62x6,2	57x62x6,2	57x62x6,2	57x62x6,2
Masa [g] Weight [g] Вес [г]		16,2	16,2	16,2	16,2

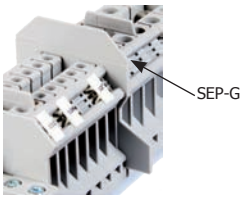
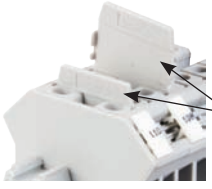
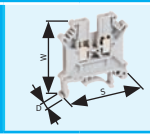
Akcesoria • Accessories • Аксуссуары		
Szyny montażowe Mounting DIN rail Монтажные рейки		TS35 / TS32
Płytki skrajne Side plates Торцевые пластины		PSS-4
Separatory Separators Разделительные пластины		SEP-M
Trzymacz Holder Фиксатор		TUZ-1
Oznaczniki Markers Фиксатор		EZU-5

Akcesoria do złączek • Accessories for terminal blocks • Аксессуары для клемм

Płytki skrajne do złączek gwintowych standardowych typu ZJU • Side plates for standard screw terminal blocks, ZJU type • Торцевые пластины для стандартных винтовых клемм тип ZJU

TYP • TYPE • ТИП		PSZ 2,5-16	PSZ 25	PSS-4	PSS-4S
Materiał Material Материал	Poliamid Polyamide Полиамид				
Temperatura otoczenia [°C] Ambient temperature [°C] Диапазон окружающей темп. [°C]	-25÷+55				
Klasa palności wg UL94 Flammability UL 94 Класс горючести UL 94	V0				
Art. nr Art. No. Арт. № — Kolor • Color • Цвет					
Szary • Gray • Серый		R34RR-07040000201	R34RR-07040000301	R34RR-07040001001	R34RR-07040001101
Żółty • Yellow • Жёлтый		R34RR-07040000211	R34RR-07040000311	–	–
Niebieski • Blue • Синий		R34RR-07040000221	R34RR-07040000321	–	–
Czerwony • Red • Красный		R34RR-07040000231	R34RR-07040000331	–	–
Czarny • Black • Чёрный		R34RR-07040000241	R34RR-07040000341	–	–
Opakowanie zbiorcze [szt.] Collective packing [pc] Упаковка [шт]		100	100	50	50
Zastosowanie: typy złączek Application: type of terminal blocks Применение: типы клемм		ZJU-2,5; ZJU-6; ZJU-10; ZJU-16.	ZJU-25	ZJUP-4; ZJUS-4/24LEDAC/DC; ZJUS-4/230LEDAC; ZJUD.	ZJUP-4S
Wymiary S x W x D Dimensions S x W x D Размеры S x W x D [mm]/[мм]		42,5 x 36,5 x 1,5	42,5 x 43 x 1,5	57 x 52 x 2,6	67,5 x 52 x 2,6

Separatory do złączek gwintowych standardowych typu ZJU • Separators for standard threaded terminal blocks, ZJU type • Разделительные пластины для стандартных винтовых клемм тип ZJU

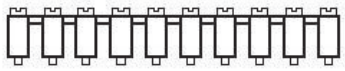
TYP • TYPE • ТИП		SEP-G	SEP-D	SEP-M
Materiał Material Материал	Poliamid Polyamide Полиамид			
Temperatura otoczenia [°C] Ambient temperature [°C] Диапазон окружающей темп. [°C]	-25÷+55			
Klasa palności wg UL94 Flammability UL 94 Класс горючести UL 94	V0			
Art. nr • Art. No. • Арт. №		R34RR-07020000201	R34RR-07020000301	R34RR-07020000401
Kolor • Color • Цвет		Szary / Gray / Серый		
Opakowanie zbiorcze [szt.] Collective packing [pc] Упаковка [шт]		50	100	10 (*)
Zastosowanie: typy złączek Application: type of terminal blocks Применение: типы клемм		ZJU-2,5 ÷ ZJU-25	ZJU-2,5 ÷ ZJU-50	ZJUP-4; ZJUP-4S; ZJUS-4/24LEDAC/DC; ZJUS-4/230LEDAC
Wymiary S x W x D Dimensions S x W x D Размеры S x W x D [mm]/[мм]		61 x 49,5 x 1,8	22,5 x 22,5 x 0,6	14 x 16 x 0,5

(*) – 10 listków z separatorami. Na jednym listku znajduje się 10 pojedynczych separatorów.

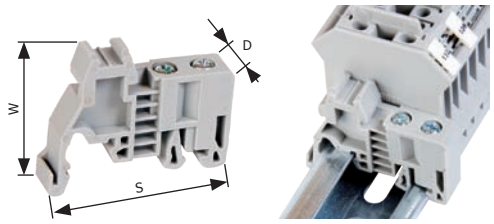
(*) – 10 strips with separators. On each single strip there are 10 separators.

(*) – 10 полосок с разделительными пластинами. Одна полоска содержит 10 одиночных пластин.

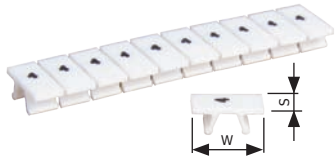
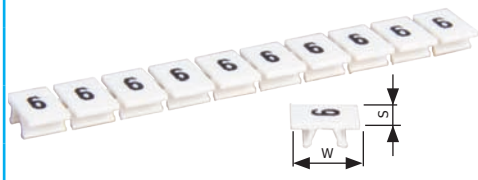
Zwieracze górne do złączek gwintowych uniwersalnych • Upper test links for threaded universal terminal blocks • Верхние перемычки для универсальных винтовых клемм

TYP • TYPE • ТИП		ZWG10-2,5	ZWG10-6	ZWG10-10	ZWG10-16	ZWG10-25	ZWG2-50	ZWG3-50
Materiał Material Материал	Stal niklowana							
Opakowanie [szt.] Packaging [pc.] Упаковка [шт.]	10							
Art. nr • Art. No. • Арт. №		R34RR-07050000201	R34RR-07050000301	R34RR-07050000401	R34RR-07050000501	R34RR-07050000601	R34RR-07050000701	R34RR-07050000801
Zastosowanie: typy złączek Application: type of terminal blocks Применение: типы клемм		ZJU-2,5; ZJUP-4S	ZJU-6; ZJUP-4	ZJU-10	ZJU-16	ZJU-25	ZJU-50	ZJU-50
Liczba zacisków w pojedynczym zwieraczu Nr of clamps on single short circuiting link Число зажимов в одной перемычке		10	10	10	10	10	2	3

Trzymacz do złączek • Terminal blocks holder • Держатель для клемм

TYP • TYPE • ТИП		TUZ-1
Materiał Material Материал	Poliamid Polyamide Полиамид	
Kolor Color Цвет	Szary Gray Серый	
Temperatura otoczenia [°C] Ambient temperature [°C] Диапазон окружающей темп. [°C]	-25÷+55	
Opakowanie [szt.] Packaging [pc.] Упаковка [шт.]	1	
Art. nr • Art. No. • Арт. №		R34RR-07040020101
Zastosowanie: typy złączek Application: type of terminal blocks Применение: типы клемм		ZJU-2,5÷ZJU-50; ZJU-4PE÷ZJU-50PE; ZJUS; ZJUP; ZJUB; ZJUD.
Wymiary S x W x D [mm] Dimensions S x W x D [mm] Размеры S x W x D [мм]		44 x 35 x 9,5

Oznaczniki do złączek • Marking tags for terminal blocks • Обозначители клемм

TYP • TYPE • ТИП		EZU-5	EZU-8
Materiał Material Материал	Poliamid Polyamide Полиамид		
Kolor Color Цвет	Biały White Белый		
Temperatura otoczenia [°C] Ambient temperature [°C] Диапазон окружающей темп. [°C]	-25÷+55		
Opakowanie [szt.] Packaging [pc.] Упаковка [шт.]	100 (10 x 10)		
Zastosowanie: typy złączek Application: type of terminal blocks Применение: типы клемм		ZJU-2,5÷ZJU-6; ZJU-4PE÷ZJU-6PE; ZJUP; ZJUS; ZJUD.	ZJU-10÷ZJU-50; ZJU-10PE÷ZJU-50PE; ZJUB.
Wymiary S x W [mm] Dimensions S x W [mm] Размеры S x W [мм]		4,5 x 10,5	7 x 10,5
Opis • Description • Описание		Treść nadruku • Overprint • Текст надписи	
Pojedyncze znaki. W opakowaniu znajduje się 100 takich samych znaków. Single symbols. There are 100 tags of the same symbol. Одиночные знаки. В упаковке находится 100 одинаковых знаков.		0,1, … , 9,10 – cyfry, liczby; A, B, C, … , Z – duże litery +, -, ~, ⏚, L1, L2, L3, PE, PEN – znaki; Bez nadruku 0,1, … , 9,10 – cyfry, liczby; A, B, C, … , Z – duże litery +, -, ~, ⏚, L1, L2, L3, PE, PEN – znaki; Bez nadruku 0,1, … , 9,10 – Цифры, числа; A, B, C, … , Z – большие буквы +, -, ~, ⏚, L1, L2, L3, PE, PEN – знаки; без надписи	0,1, … , 9,10 – cyfry, liczby; A, B, C, … , Z – duże litery +, -, ~, ⏚, L1, L2, L3, PE, PEN – znaki; Bez nadruku 0,1, … , 9,10 – cyfry, liczby; A, B, C, … , Z – duże litery +, -, ~, ⏚, L1, L2, L3, PE, PEN – znaki; Bez nadruku 0,1, … , 9,10 – Цифры, числау; A, B, C, … , Z – большие буквы +, -, ~, ⏚, L1, L2, L3, PE, PEN – знаки; без надписи
Paski po 10 oznaczników. W opakowaniu znajduje się 10 pasków z takimi samymi ciągami liczbowymi. Strips with 10 tags. There are 10 strips in one pack. Полоски по 10 обозначителей. Упаковка содержит 10 полосока.		1, 2, 3, … , 10. ..... 191, 192, 193, … , 200.	1, 2, 3, … , 10. ..... 191, 192, 193, … , 200.

Typ • Type • Тип			EZU-5	EZU-8
Opis Description Описание	Treść nadruku* Overprint* Текст надписи*	Art. nr Art. No. Арт. №		
Numer katalogowy Catalogue Number Каталожный номер Identyfikacja oznacznika: EZU-5/"treść nadruku" EZU-8/"treść nadruku" BN - bez nadruku UZ – ⏚ Marker identification: EZU-5/"overprint" EZU-8/"overprint" BN-without overprint UZ – ⏚ Определение обозначителя: EZU-5/"Текст надписи" EZU-8/"Текст надписи" BN - Без надписи UZ – ⏚	Pojedyncze znaki Single marks Одиночные знаки	0	R34RR-07060000100	R34RR-07070000100
		1	R34RR-07060000200	R34RR-07070000200
		2	R34RR-07060000300	R34RR-07070000300
		3	R34RR-07060000400	R34RR-07070000400
		4	R34RR-07060000500	R34RR-07070000500
		5	R34RR-07060000600	R34RR-07070000600
		6	R34RR-07060000700	R34RR-07070000700
		7	R34RR-07060000800	R34RR-07070000800
		8	R34RR-07060000900	R34RR-07070000900
		9	R34RR-07060001000	R34RR-07070001000
		10	R34RR-07060001100	R34RR-07070001100
		A	R34RR-07060003200	R34RR-07070003200
		B	R34RR-07060003300	R34RR-07070003300
		C	R34RR-07060003400	R34RR-07070003400
		D	R34RR-07060003500	R34RR-07070003500
		E	R34RR-07060003600	R34RR-07070003600
		F	R34RR-07060003700	R34RR-07070003700
		G	R34RR-07060003800	R34RR-07070003800
		H	R34RR-07060003900	R34RR-07070003900
		I	R34RR-07060004000	R34RR-07070004000
		J	R34RR-07060004100	R34RR-07070004100
		K	R34RR-07060004200	R34RR-07070004200
		L	R34RR-07060004300	R34RR-07070004300
		Ł	R34RR-07060004400	R34RR-07070004400
		M	R34RR-07060004500	R34RR-07070004500
		N	R34RR-07060004600	R34RR-07070004600
		O	R34RR-07060004700	R34RR-07070004700
		P	R34RR-07060004800	R34RR-07070004800
		Q	R34RR-07060004900	R34RR-07070004900
		R	R34RR-07060005000	R34RR-07070005000
		S	R34RR-07060005100	R34RR-07070005100
		T	R34RR-07060005200	R34RR-07070005200
		U	R34RR-07060005300	R34RR-07070005300
		V	R34RR-07060005400	R34RR-07070005400
		W	R34RR-07060005500	R34RR-07070005500
		X	R34RR-07060005600	R34RR-07070005600
		Y	R34RR-07060005700	R34RR-07070005700
		Z	R34RR-07060005800	R34RR-07070005800
		+	R34RR-07060005900	R34RR-07070005900
		-	R34RR-07060006000	R34RR-07070006000
		~	R34RR-07060006100	R34RR-07070006100
		⏚	R34RR-07060006200	R34RR-07070006200
		L1	R34RR-07060006300	R34RR-07070006300
		L2	R34RR-07060006400	R34RR-07070006400
		L3	R34RR-07060006500	R34RR-07070006500
		PE	R34RR-07060006600	R34RR-07070006600
		PEN	R34RR-07060006700	R34RR-07070006700
		BN	R34RR-07060006801	R34RR-07070006801

Typ • Type • Тип			EZU-5	EZU-8
Opis Description Описание	Treść nadruku* Overprint* Текст надписи*	Art. nr Art. No. Арт. №		
Numer katalogowy Catalogue Number Каталожный номер Identyfikacja oznacznika: EZU-5/"treść nadruku" EZU-8/"treść nadruku" Marker identification: EZU-5/"overprint" EZU-8/"overprint" Определение обозначителя: EZU-5/"Текст надписи" EZU-8/"Текст надписи"	Paski po 10 oznaczników One strip=10 markers Полоски по 10 обозначителей	1÷10	R34RR-07060001200	R34RR-07070001200
		11÷20	R34RR-07060001300	R34RR-07070001300
		21÷30	R34RR-07060001400	R34RR-07070001400
		31÷40	R34RR-07060001500	R34RR-07070001500
		41÷50	R34RR-07060001600	R34RR-07070001600
		51÷60	R34RR-07060001700	R34RR-07070001700
		61÷70	R34RR-07060001800	R34RR-07070001800
		71÷80	R34RR-07060001900	R34RR-07070001900
		81÷90	R34RR-07060002000	R34RR-07070002000
		91÷100	R34RR-07060002100	R34RR-07070002100
		101÷110	R34RR-07060002200	R34RR-07070002200
		111÷120	R34RR-07060002300	R34RR-07070002300
		121÷130	R34RR-07060002400	R34RR-07070002400
		131÷140	R34RR-07060002500	R34RR-07070002500
		141÷150	R34RR-07060002600	R34RR-07070002600
		151÷160	R34RR-07060002700	R34RR-07070002700
		161÷170	R34RR-07060002800	R34RR-07070002800
		171÷180	R34RR-07060002900	R34RR-07070002900
		181÷190	R34RR-07060003000	R34RR-07070003000
		191÷200	R34RR-07060003100	R34RR-07070003100

Tabela doboru oznaczników • Marker selection chart
Таблица подбора обозначителей

Typ złączki Terminal block type Тип клеммы	Typ oznacznika • Marker type • Тип обозначителя	
	EZU-5	EZU-8
ZJU-2,5	●	●
ZJU-6	●	●
ZJU-10	●	●
ZJU-16	●	●
ZJU-25	●	●
ZJU-50	●	●
ZJU-95	●	●
ZJU-150	●	●
ZJU-240	●	●
ZJU-2,5PE	●	●
ZJU-6PE	●	●
ZJU-10PE	●	●
ZJU-16PE	●	●
ZJU-25PE	●	●
ZJU-50PE	●	●
ZJUP-4	●	●
ZJUP-4S	●	●
ZJUB-4	●	●
ZJUB-4/LED24	●	●
ZJUB-4/LED230	●	●
ZJUS-4/LED24AC/DC	●	●
ZJUS-4/230AC	●	●
ZJUD-D24V	●	●
ZJUD-D230V	●	●
ZJUD-VAR24V	●	●
ZJUD-VAR230V	●	●
TUZ-1	●	●

● – Tak / Yes / Да
● – Nie / No / Нет
● – Możliwe / Maybe /Возможно

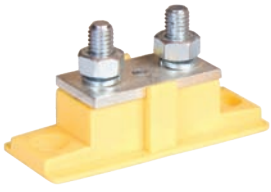
– oznaczniki w ciągłej sprzedaży. Pozostałe wykonujemy na indywidualne zamówienie. / Regular markers for order. Custom made on individual request. / Обозначители в постоянной продаже. Остальные изготавливаем по индивидуальному заказу.

* – na końcu katalogu znajduje się formularz zamówienia na oznaczniki, które zawierają druki niestandardowe lub specjalne definiowane przez klienta. / On the end you may find the form to order custom made markers. / конце каталога находится бланк заказа обозначителей с нестандартными надписями.

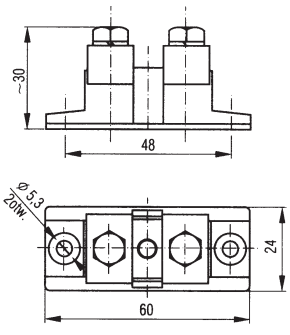
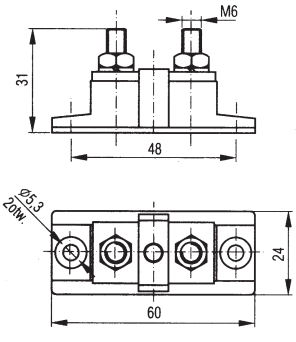


Akcesoria / Accessories / Аксессуары	Szyny DIN rail DIN рейки		Zwieracze górne upper short circuiting links Перемычки верхние						Płytki skrajne end sections Торцевые пластины				Separatory separators Торцевые пластины			Trzymacz holder Держатель	Oznaczniki markers Обозначители	
	TS 32	TS 35	ZWG10-2,5	ZWG10-6	ZWG10-10	ZWG10-25	ZWG2-50	ZWG3-50	PSZ 2,5-16	PSZ 25	PSS-4	PSS-4S	SEP-D	SEP-G	SEP-M	TUZ-1	EZU-5	EZU-8
ZJU-2,5	•	•	•						•				•	•		•	•	
ZJU-6	•	•		•					•				•	•		•	•	
ZJU-10	•	•			•				•				•	•		•		•
ZJU-16	•	•			•				•				•	•		•		•
ZJU-25	•	•				•				•			•	•		•		•
ZJU-50	•	•					•	•					•			•		•
ZJU-95	•	•					•	•					•			•		•
ZJU-150	•	•					•	•					•			•		•
ZJU-240	•	•					•	•					•			•		•
ZJU-4PE	•	•														•	•	
ZJU-6PE	•	•														•	•	
ZJU-10PE	•	•														•		•
ZJU-16PE	•	•														•		•
ZJU-25PE	•	•														•		•
ZJU-50PE	•	•														•		•
ZJUP-4	•	•		•							•				•	•	•	
ZJUP-4S	•	•	•									•			•	•	•	
ZJUB-4	•	•														•		•
ZJUB-4/LED24	•	•														•		•
ZJUB-4/LED230	•	•														•		•
ZJUS-4/LED24AC/DC	•	•									•				•	•	•	
ZJUS-4/LED230AC	•	•									•				•	•	•	
ZJUD-D24V	•	•									•				•	•	•	
ZJUD-D230V	•	•									•				•	•	•	
ZJUD-VAR24V	•	•									•				•	•	•	
ZJUD-VAR230V	•	•									•				•	•	•	

Złączki jednotorowe do mocowane do podłoża • Single level terminal blocks for installation on the floor • Клеммы для крепления к основанию





TYP • TYPE • ТИП		ZGB-16/G	ZGB-16/K
Materiał Material Материал	Poliamid Polyamide Полиамид		
Stopień ochrony IP level Степень защиты	IP00		
Temperatura otoczenia [°C] Ambient temperature [°C] Диапазон окружающей темп. [°C]	-25÷+55		
Napięcie izolacji [V] Insulation voltage [V] Напряжение изоляции [V]	630		
Opakowanie [szt.] Packaging [pc.] Упаковка [шт.]	1		
Norma • Norm • Норма	IEC 947-7-1		
Art. nr • Art. No. • Арт. №		R34RR-01020100101	R34RR-01020100201
Kolor • Color • Цвет		Żółty / Yellow / Жёлтый	Żółty / Yellow / Жёлтый
Przekroje przewodów drut/linka [mm²] Cross-sections of cables (wire/cord) [mm²] Сечение проводов жесткий/гибкий [мм²]		2,5÷16 / 2,5÷10	16
Prąd ciągły [A] • Constant current [A] • Непрерывный ток [A]		76	76

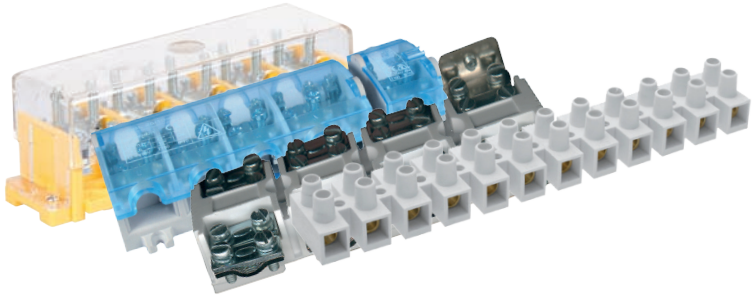
Inne niezbędne materiały montażowe i narzędzia • Other necessary installation materials and tools • Другие монтажные принадлежности и инструменты

Szyny montażowe DIN rail Несущие рейки	Uchwyty Holders Держатели	Szczypce do usuwania izolacji Stripping tools Щипцы для снятия изоляции	Praski zaciskowe Crimping tools Опрессовыватели	Końcówki kablowe Cord-end terminals Кабельные наконечники
				
Katalog "Obudowy" / Catalogue "Enclosures" / Каталог „Распределительные шкафы"		Katalog "Narzędzia" / Catalogue "Tools" / Каталог „Инструменты"		Katalog "Końcówki" / Catalogue "Terminals" / Каталог „Наконечники"

Szczegółowy opis w katalogach **ZAE ERGOM** lub na stronie **www.ergom.com** • Detailed description in **ERGOM** catalogues or on-line at **www.ergom.com** • Подробное описание в каталогах **ZAE ERGOM** или на сайте **www.ergom.com**

Notatki • Notes • Для записей

2



Złączki wielotorowe
Multiple Level Terminal Blocks
Многоконтактные клеммы

- Złączki gwintowe 12 torowe do przewodów o przekroju do 10 mm²
- 12 line, threaded terminal blocks for cables with cross-section up to 10 mm²
- Винтовые 12-контактные клеммы для проводов сечением до 10 мм² 26

- Złączki gwintowe 12 torowe do przewodów o przekroju do 16 mm²
- 12 line, threaded terminal blocks for cables with cross-section up to 16 mm²
- Винтовые 12-контактные клеммы для проводов сечением до 16 мм² 28

- Oznaczniki typu OT i OM złączek wielotorowych typu LZ i TLZ
- OT and OM markers for multiway terminal blocks, LZ and TLZ type
- Обозначители типа OT и OM многоцепных контактных зажимов типа LZ и TLZ 29

- Złączki gwintowo-wsuwkowe do przewodów o przekroju 4 mm²
- Threaded terminal blocks for cables with cross-section 4 mm²
- Пружинно-винтовые клеммы для проводов сечением 4 мм² 30

- Złączki gwintowe 4- i 5-cio torowe do przewodów o przekroju 6÷95 mm², mocowane do podłoża
- 4 & 5 line, threaded terminal blocks for cables with cross-section 6÷95 mm², installed on the floor
- Винтовые 4- и 5-ти контактные клеммы для проводов сечением 6÷95 мм², прикрепляемые к основанию 31

- Odgałęźniki instalacyjne OBL jednotorowe i czterotorowe
- 1-line and 4-line Installation branches OBL
- Одноконтактные и четырехконтактные ответвительные клеммы OBL 33

- Złączki gwintowe 5-cio torowe do przewodów o przekroju 6÷25 mm²
- 5 line, threaded terminal blocks for cables with cross-section 6÷25 mm²
- Винтовые 5-контактные клеммы для проводов сечением 6÷25 мм² 36

- Złączki gwintowe 4- i 5-cio torowe do przewodów o przekroju 6÷95 mm²
- 4 & 5 line, threaded terminal blocks for cables with cross-section 6÷95 mm²
- Винтовые 4- и 5-ти контактные клеммы для проводов сечением 6÷95 мм² 37

- Bloki rozdzielcze typ EBR
- Distribution blocks EBR type
- Распределительные блоки тип EBR 39

- Bloki rozdzielcze kompaktowe typ BRC
- Compact distribution blocks type: BRC
- Компактные распределительные блоки тип: BRC 40

- Bloki rozdzielcze typ: BRS
- Distribution blocks type: BRS
- Распределительные блоки тип: BRS 41

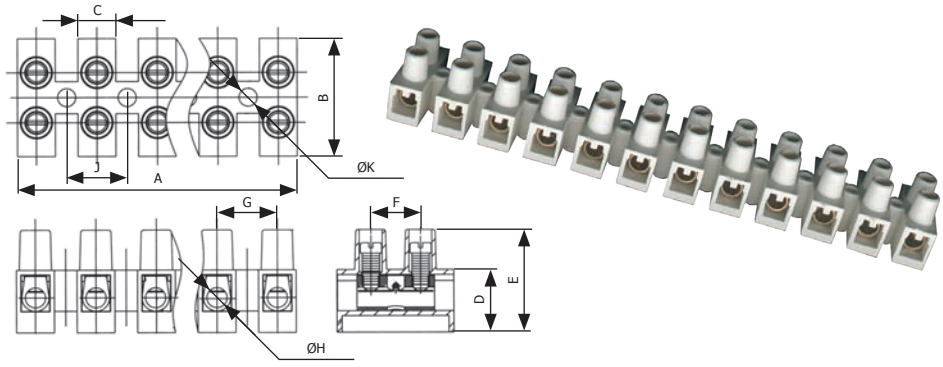
- Bloki rozdzielcze mocowane na szynach zbiorczych – typ BPM
- Distribution blocks BPM type
- Распределительные блоки, тип BPM 42

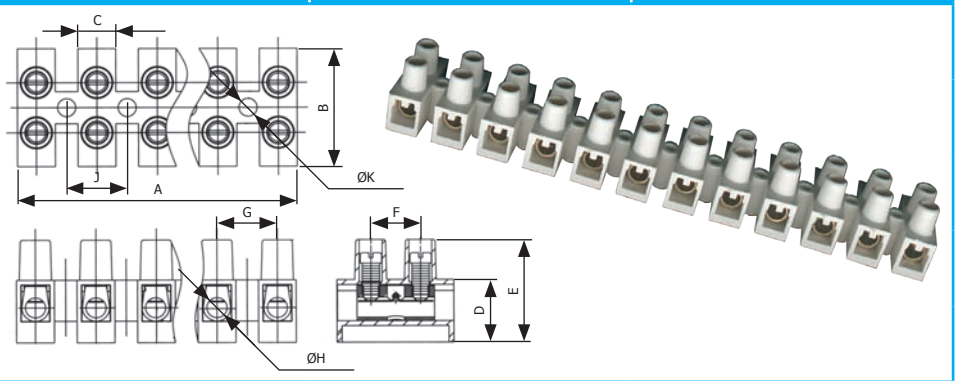
Złączki gwintowe 12 torowe do przewodów o przekroju do 10 mm² • 12 line, threaded terminal blocks for cables with cross-section up to 10 mm² • Винтовые 12-контактные клеммы для проводов сечением до 10 мм²

Zastosowanie: Rozdzielnice NN, oprawy oświetleniowe, urządzenia elektryczne. **Opis:** Złączki wysokiej klasy, wykonane z materiału termoplastycznego umożliwiającego łatwe dzielenie złączki. Złączki posiadają otwory umożliwiające zamocowanie ich do podłoża.

Application: Distribution Panels NN, lighting fittings, electrical devices. **Description:** High class terminal blocks made of thermoplastic material what enables to split them very easy. Terminal blocks have holes for installation on the floor.

Применение: Распределительные щиты низкого напряжения, осветительные приборы, электроприборы. **Описание:** Высококлассные клеммы, выполнены из термопластического материала, позволяющего легко её делить. Клеммы имеют отверстия, позволяющие прикрепить её к основанию.

TYP • TYPE • ТИП		ELZ-2,5	ELZ-4	ELZ-6	ELZ-10	ELZ-16
Stopień ochrony IP level Степень защиты	IP00					
Temperatura otoczenia [°C] Ambient temperature [°C] Диапазон окружающей темп. [°C]	-25÷+55					
Napięcie izolacji [V] Insulation voltage [V] Напряжение изоляции [V]	400					
Opakowanie [szt.] Packaging [pc.] Упаковка [шт.]	1					
Kolor Color Цвет	Biały White Белый					
Art. nr • Art. No. • Арт. №		R35RW-02010100101	R35RW-02010100201	R35RW-02010100301	R35RW-02010100401	R35RW-02010100501
Norma • Norm • Норма		PN-EN 60998-1 PN-EN 60998-2-1 PN-EN 60695-2-11; CE				
Materiał izolacji • Insulation material Материал изоляции		Poliamid / Polyamide / Полиамид				
Materiał złącz • Joint Material Материал соединений		Mosiądz / Brass / Латунь				
Materiał wkrętów • Screw material Материал винтов		Stal ocynkowana / Galvanized steel / Оцинкованная сталь				
Przekrój znamionowy [mm²] Nominal cross-section [mm²] Номинальное сечение [мм²]		2,5	4	6	10	16
Przekroje przewodów drut/linka [mm²] Cross-sections of cables (wire/cord) [mm²] Сечение проводов жесткий/гибкий [мм²]		0,5÷2,5	0,5÷4	0,5÷6	0,75÷10	
Prąd ciągły [A] • Constant current [A] Непрерывный ток [A]		19	25	32	44	58
Długość odizolowania [mm] Stripping length [mm] Длина зачищаемой изоляции [мм]		5	5,5	6	7	8
Wymiary [mm] Dimensions [mm] Размеры [мм]	AxBxC	95 x 17 x 5,5	117 x 19 x 6,5	132 x 21 x 7,5	141 x 23 x 8,0	168 x 26 x 9,6
	DxE	8 x 13	8,5 x 15	10 x 17	11,5 x 19	12 x 20
	FxGxØH	5,5 x 8 x 2,9	6,0 x 10 x 3,2	7,5 x 11 x 4,2	8,5 x 12 x 4,5	9,5 x 14 x 5,5
	jxØK	8 x 2,5	10 x 2,7	11 x 2,9	12 x 3,1	14 x 3,4
Masa [g] • Weight [g] • Вес [г]		18	27	35	49	70
Uwagi • Remarks • Внимание		Złączki można łatwo dzielić na części o mniejszej liczbie torów (nacinać nożem) Blocks can be easily divided into parts with small no. of inserts (use knife) Клеммную планку можно легко поделить на меньшее количество контактов (надрезая ножом)				

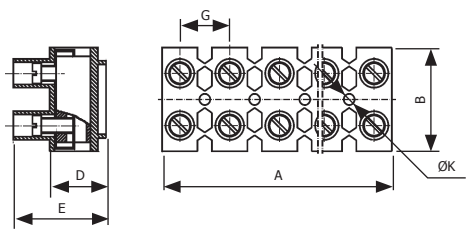
TYP • TYPE • ТИП		ELP-2,5	ELP-4	ELP-6
Stopień ochrony IP level Степень защиты	IP00			
Temperatura otoczenia [°C] Ambient temperature [°C] Диапазон окружающей темп. [°C]	-25÷+55			
Napięcie izolacji [V] Insulation voltage [V] Напряжение изоляции [V]	400			
Opakowanie [szt.] Packaging [pc.] Упаковка [шт.]	1			
Kolor Color Цвет	Biały White Белый			
Art. nr • Art. No. • Арт. №		R35RW-02020100101	R35RW-02020100201	R35RW-02020100301
Norma • Norm • Норма		PN-EN 60998-1 PN-EN 60998-2-1 PN-EN 60695-2-11; CE		
Materiał izolacji • Insulation material Материал изоляции		Polietylen / Polyethylene / Полиэтилен		
Materiał złącz • Joint Material Материал соединений		Mosiądz / Brass / Латунь		
Materiał wkrętów • Screw material Материал винтов		Stal ocynkowana / Galvanized steel / Оцинкованная сталь		
Przekrój znamionowy [mm²] Nominal cross-section [mm²] Номинальное сечение [мм²]		2,5	4	6
Przekroje przewodów drut/linka [mm²] Cross-sections of cables (wire/cord) [mm²] Сечение проводов жесткий/гибкий [мм²]		0,5÷2,5	0,5÷4	0,5÷6
Prąd ciągły [A] • Constant current [A] Непрерывный ток [A]		19	25	32
Długość odizolowania [mm] Stripping length [mm] Длина зачищаемой изоляции [мм]		5	5,5	6
Wymiary [mm] Dimensions [mm] Размеры [мм]	AxBxC	93 x 17 x 5,3	116 x 18,8 x 6,4	129 x 21/20,8 x 7,5
	DxE	7,8 x 13,2	9,7 x 15,2	10,3 x 16,2
	FxGxØH	5,6 x 7,8 x 2,9	7,8 x 9,9 x 3,1	8,5 x 11,2 x3,9
	jxØK	8,1 x 2,6	10 x 3	11,2 x 3
Masa [g] • Weight [g] • Вес [г]		17	25	32
Uwagi • Remarks • Внимание		Złączki można łatwo dzielić na części o mniejszej liczbie torów (nacinać nożem) Blocks can be easily divided into parts with small no. of inserts (use knife) Клеммную планку можно легко поделить на меньшее количество контактов (надрезая ножом)		

Złączki gwintowe 12 torowe do przewodów o przekroju do 16 mm² • 12 line, threaded terminal blocks for cables with cross-section up to 16 mm² • Винтовые 12-контактные клеммы для проводов сечением до 16 мм²

Zastosowanie: Rozdzielnice NN, oprawy oświetleniowe, urządzenia elektryczne. **Opis:** Złączki wysokiej klasy, wykonane z materiału termoplastycznego umożliwiającego łatwe dzielenie złączki. Złączki posiadają otwory umożliwiające zamocowanie ich do podłoża.

Application: Distribution Panels NN, lighting fittings, electrical devices. **Description:** High class terminal blocks made of thermoplastic material what enables to split them very easy. Terminal blocks have holes for installation on the floor.

Применение: Распределительные щиты низкого напряжения, осветительные приборы, электроприборы. **Описание:** Высококлассные клеммы, выполнены из термопластического материала, позволяющего легко её делить. Клеммы имеют отверстия, позволяющие прикрепить её к основанию.

TYP • TYPE • ТИП		TLZ-4	TLZ-10	TLZ-16
Stopień ochrony IP level Степень защиты	IP00			
Temperatura otoczenia [°C] Ambient temperature [°C] Диапазон окружающей темп. [°C]	-25÷+55			
Napięcie izolacji [V] Insulation voltage [V] Напряжение изоляции [V]	660			
Opakowanie [szt.] Packaging [pc.] Упаковка [шт.]	1			
Art. nr • Art. No. • Арт. №				
Kolor • Color • Цвет		Żółty, biały, szary / White / Белый	Żółty, szary	Żółty, szary
Norma • Norm • Норма		IEC 947-7-1		
Materiał izolacji • Insulation material Материал изоляции		Poliamid / Polyamide / Полиамид		
Materiał złącz • Joint Material Материал соединений		Mosiądz / Brass / Латунь		
Materiał wkrętów • Screw material Материал винтов		Stal ocynkowana / Galvanized steel / Оцинкованная сталь		
Przekrój znamionowy [mm²] Nominal cross-section [mm²] Номинальное сечение [мм²]		4	10	16
Przekroje przewodów drut/linka [mm²] Cross-sections of cables (wire/cord) [mm²] Сечение проводов жесткий/гибкий [мм²]		0,75÷4	0,75÷10 / 0,75÷6	1÷16 / 1÷10
Prąd ciągły [A] • Constant current [A] Непрерывный ток [A]		40	57	76
Długość odizolowania [mm] Stripping length [mm] Длина зачищаемой изоляции [мм]		6	9	9,5
Wymiary [mm] Dimensions [mm] Размеры [мм]	AxB	117,5x22	175x30	176x32
	DxE	12x20	15x24	17x28
	G	10	15	15
	ØK	3,1	3,1	4,1
Masa [g] • Weight [g] • Вес [г]		58	153	230
Uwagi • Remarks • Внимание		Złączki można łatwo dzielić na części o mniejszej liczbie torów (nacinać nożem) Blocks can be easily divided into parts with small no. of inserts (use knife) Клеммную планку можно легко поделить на меньшее количество контактов (надрезая ножом)		

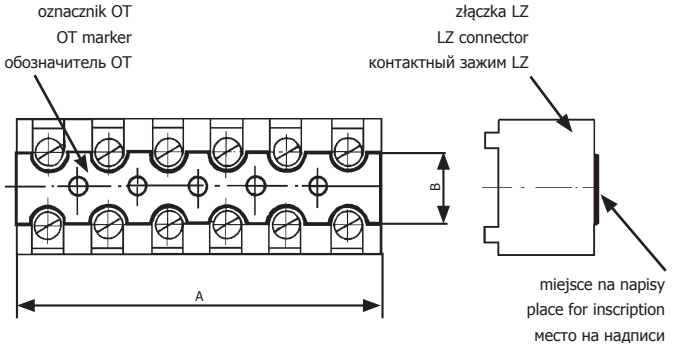
Oznaczniki typu OT i OM złączek wielotorowych typu LZ i TLZ • OT and OM markers for multiway terminal blocks, LZ and TLZ type • Обозначители типа OT и OM многоцепных контактных зажимов типа LZ и TLZ

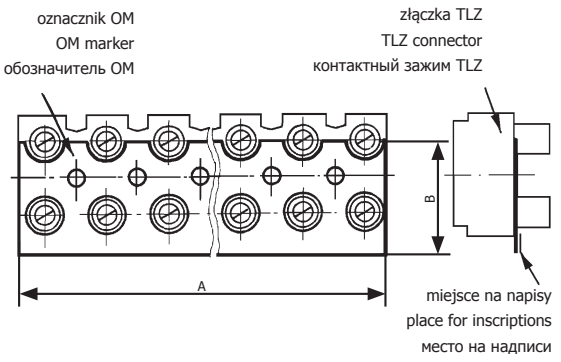
Oznaczniki typu OT i OM przeznaczone są do złączek typu LZ–4 i LZ–10. Oznaczniki typu OT i OM są dostarczane w postaci białych pasków służących do oznaczania torów prądowych. Napis nadrukowany wg zamówienia – min. 500 szt. lub bez nadruku. Napisy nieścieralne. Mocowanie wkrętami. Oznaczniki bez nadruku można opisywać pisakami. Odporne na typowe rozpuszczalniki, smary, oleje, wodę morską, pleśnie itp.
Materiał: PCW, niepalny. **Temperatura pracy:** -30÷+70 ºC. **Opakowanie:** 100 szt. pasków.

OT and OM markers are designed for LZ-4 and LZ-10 terminal blocks. These markers OT and OM type are supplied in the form of white strips used for marking of circuits. The inscriptions overprinted as per order – min. 500 pcs. or blank. Indelible inscriptions. Fixed with screws. The blank markers can be overwritten by using a pen. Resistant to typical solvents, grease, oil, sea water, mould, etc.
Material: PVC, uninflammable. **Working temperature:** -30÷+70 ºC. **Packing:** 100 pcs. of strips.

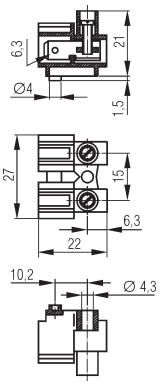
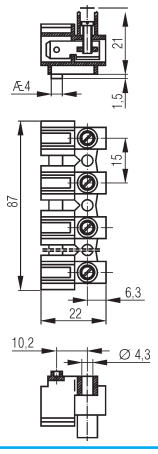
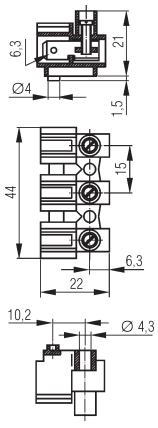
Обозначители типа OT и OM предназначены для многоцепных контактных зажимов типа LZ-4 и LZ-10. Обозначители типа OT и OM поставляем в виде белых полосок, которые предназначены для обозначения токоведущих узлов. Надписи по индивидуальному заказу , или без надписей выполняются для партии минимум 500шт. Или без надписи. Надписи не стираются. Крепление винтами. Обозначители без надписи можно описывать при помощи фломастеров. Устойчивые к типичным растворителям, смазкам, маслам, морской воде, плесени и т.п.
Материал: ПВХ, негорючий. **Температута работы:** -30÷+70 ºЦ. **Упаковка:** 100 шт. полосок.

Typ złączki Type of connector Тип муфты	bez nadruku • without overprint • без надписи		z nadrukiem • with overprint • с надписью
	Typ • Type • Тип	Art. Nr • Item No. • Арт. №	Typ • Type • Тип
TLZ-4	**OT-4**	R34RR-02070100100	**OT-4 / NADR**
TLZ-4	**OM-4**	R34RR-02080100100	**OM-4 / NADR**
TLZ-10	**OT-10**	R34RR-02060200100	**OT-10 / NADR**
TLZ-10	**OM-10**	R34RR-02080200100	**–**
LZ-4	**OT-4**	R34RR-02070100100	**OT-4 / NADR**
LZ-10	**OT-10**	R34RR-02060200100	**OT-10 / NADR**

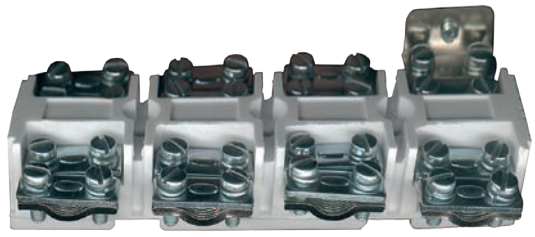
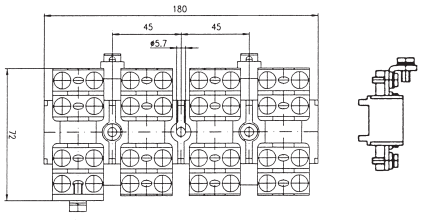
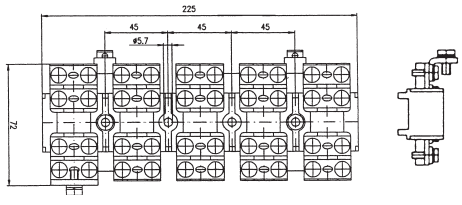




Złączki gwintowo-wsuwkowe do przewodów o przekroju 4 mm² • Threaded terminal blocks for cables with cross-section 4 mm² • Пружинно-винтовые клеммы для проводов сечением 4 мм²

TYP • TYPE • ТИП		LZW-B 4,2	LZW-B 4,3	LZW-B 4,6
Stopień ochrony IP level Степень защиты	IP00			
Temperatura otoczenia [°C] Ambient temperature [°C] Диапазон окружающей темп. [°C]	-25÷+55			
Napięcie izolacji [V] Insulation voltage [V] Напряжение изоляции [V]	380			
Opakowanie [szt.] Packaging [pc.] Упаковка [шт.]	1			
Art. nr • Art. No. • Арт. №				
Kolor • Color • Цвет		Czarny / Black / Чёрный	Czarny / Black / Чёрный	Czarny / Black / Чёрный
Norma • Norm • Норма		IEC 998-2-1		
Materiał izolacji • Insulation material Материал изоляции		Poliwęglan / /		
Materiał złącz • Joint Material Материал соединений		Mosiądz / Brass / Латунь		
Materiał wkrętów • Screw material Материал винтов		Stal ocynkowana / Galvanized steel / Оцинкованная сталь		
Przekrój znamionowy [mm²] Nominal cross-section [mm²] Номинальное сечение [мм²]		4	4	4
Przekroje przewodów drut/linka [mm²] Cross-sections of cables (wire/cord) [mm²] Сечение проводов жесткий/гибкий [мм²]		0,75÷4	0,75÷4	0,75÷4
Prąd ciągły [A] • Constant current [A] Непрерывный ток [A]		16	16	16
Długość odizolowania [mm] Stripping length [mm] Длина зачищаемой изоляции [мм]		8	8	8
Masa [g] • Weight [g] • Вес [г]		8	12	25
Uwagi • Remarks • Внимание		Złączki można łatwo dzielić na części o mniejszej liczbie torów (nacinać nożem) Blocks can be easily divided into parts with small no. of inserts (use knife) Клеммную планку можно легко поделить на меньшее количество контактов (надрезая ножом)		

Złączki gwintowe 4- i 5-cio torowe do przewodów o przekroju 6÷95 mm², mocowane do podłoża • 4 & 5 line, threaded terminal blocks for cables with cross-section 6÷95 mm², installed on the floor • Винтовые 4- и 5-ти контактные клеммы для проводов сечением 6÷95 мм², прикрепляемые к основанию

TYP • TYPE • ТИП		LZG 4-35	LZG 4-95	LZG 5-35	LZG 5-95
Materiał Material Материал	Urochem tworzywo termoutwardzalne				
Stopień ochrony IP level Степень защиты	IP00				
Temperatura otoczenia [°C] Ambient temperature [°C] Диапазон окружающей темп. [°C]	-25÷+55				
Napięcie izolacji [V] Insulation voltage [V] Напряжение изоляции [V]	500				
Opakowanie [szt.] Packaging [pc.] Упаковка [шт.]	1				
Kolor Color Цвет	Biały White Белый				
Norma Norm Норма	EN 60741-7-1				
Art. nr • Art. No. • Арт. №		R35RW-01030200101	R35RW-01030200201	R35RW-01030300101	R35RW-01030300201
Przekrój znamionowy [mm²] Nominal cross-section [mm²] Номинальное сечение [мм²]		35/25	95/70	35/25	95/70
Przekroje przewodów drut/linka [mm²] Cross-sections of cables (wire/cord) [mm²] Сечение проводов жесткий/гибкий [мм²]		16÷35 / 6÷25	16÷95 / 10÷70	16÷35 / 6÷25	16÷95 / 10÷70
Prąd ciągły [A] • Constant current [A] Непрерывный ток [A]		125/101	232/192	125/101	232/192
Masa [g] • Weight [g] • Вес [г]		290	650	360	780

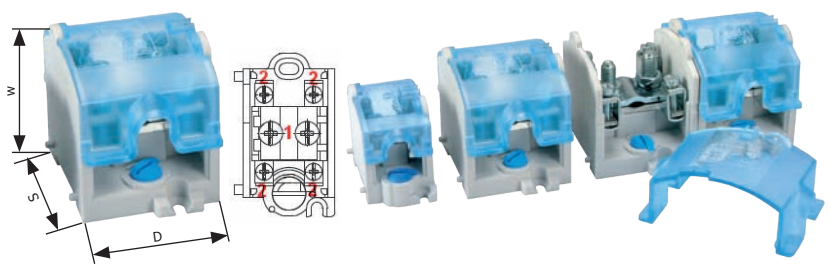
Notatki • Notes • Для записей

Odgałęźniki instalacyjne OBL jednotorowe i czterotorowe • 1-line and 4-line Installation branches OBL • Одноконтактные и четырехконтактные ответвительные клеммы OBL

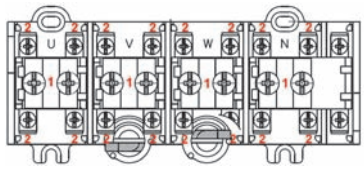
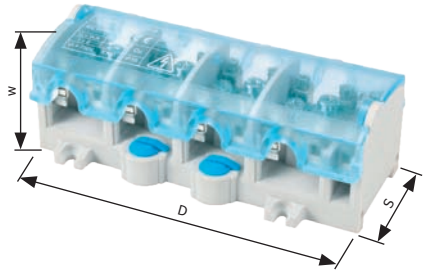
Zastosowanie: Nowa linia odgałęźników instalacyjnych jedno- i czterotorowych o symbolu OBL, przeznaczona jest do realizowania połączeń elektrycznych. Każdy z prądowych torów odgałęźnych wyposażony jest w cztery stalowe zaciski, natomiast tor neutralny w odmianach czterotorowych wyposażony jest w sześć takich zacisków. W celu zabezpieczenia przed korozja wszystkie elementy torów prądowych są cynowane lub cynkowane. Każdy odgałęźnik posiada otwory do plombowania, uniemożliwiające niekontrolowane zdjęcie pokrywki. Otwory są dostosowane do typowych i funkcjonujących na rynku zabezpieczeń. Nowe odgałęźniki można mocować na listwie TS 35 oraz do podłoża. Do mocowania na listwie TS 35 służy zaczep krzywkowy, obracający się miedzy trzema ogranicznikami obrotu, wyznaczającymi na korpusie położenia: „do montażu" i „ po zamocowaniu". To funkcjonalne rozwiązanie ułatwia montaż i umożliwia ocenę stanu zamocowania odgałęźnika na szynie.
Oznaczenia cyfrowe odgałęźnika określają kolejno:
przyłączalność toru głównego **(1)**, przyłączalność torów odgałęźnych **(2)** oraz ilość torów głównych, np.:
OBL 25/10-4: tor główny drut max. 25 mm², tory odgałęźne drut max. 10 mm², ilość torów głównych 4; U, V, W, N.
OBL 95/35-1: tor główny drut max. 95 mm², tory odgałęźne drut max. 35 mm², ilość torów głównych 1; możliwość założenia oznacznika.

Application: new line of 1-line and 4-line branches (1) with OBL symbol, is designed for making electrical connections. Each of electrical branch lines (2) is equipped with four steel clamps , whereas neutral line in 4-line type, is equipped with 6 such clamps. All electrical elements are tin plated or galvanized in order to protect them against corrosion. Each branch has holes for sealing with lead, which make cover unable to remove. Holes are adjusted to typical and functional safety locks present on the market. New branches can be installed on bus bar TS35 and on the floor/ground. To mount branch on bus bar TS 35 we use cam fastener, which can be rotated between three rotation limiters, indicating position: "for installation" and "after installation". This functional solution facilitate installation and enables to evaluate how given branch is installed on the bus bar.
Digit markings of branch describe successively:
Possibility of connecting to main line **(1)**, possibility of connecting branch lines **(2)** and no. of main lines e.g.:
OBL 25/10-4: main line - wire max. 25 mm², branch lines - wire max. 10 mm², no of main lines 4; U, V, W, N.
OBL 95/35-1: main line - wire max. 95 mm², branch lines - wire max. 35 mm², no of main lines 1; possibility of putting marker.

Применение: Новые модели одно- и четырехконтактных (1) ответвителей с символом OBL предназначены для реализации электрических соединений. Каждый ответвительный контакт оборудован четырьмя стальными зажимами, а контакт нейтраль в четырехконтактных версиях оборудован шестью зажимами. Для защиты от коррозии все элементы контактов покрыты лужением или оцинкованы. Каждый ответвитель имеет отверстия для опломбировки, предохраняющей от неконтролированного снятия крышки. Отверстия подходят для всех типичных используемых предохранений. Новые ответвители можно крепить на рейке TS 35 и к основанию. Для монтажа на рейке TS 35 используется кулачковый зацеп. Зацеп вращается между тремя ограничителями вращения, определяющими на корпусе положения: „перед установкой" и „после установки". Такое решение облегчает монтаж и дает возможность определить степень закрепления ответвителя на рейке.
Цифренная маркировка ответвителя обозначает:
Подключение главной цепи **(1)**, подключение ответвительных цепей **(2)** а также количество главных цепей, например:
OBL 25/10-4: главная цепь провод макс. 25 мм², ответвительные цепи провод макс. 10 мм², количество главных цепей 4; U, V, W, N.
OBL 95/35-1: главная цепь провод макс. 95 мм², ответвительные цепи провод макс. 35 мм², количество главных цепей 1; возможность одеть обозначитель.

JEDNOTOROWE • ONE LINE • ОДНОПОЛЮСНЫЕ						
TYP • TYPE • ТИП		**OBL 25/10-1**	**OBL 25/16-1**	**OBL 35/25-1**	**OBL 70/25-1**	**OBL 95/35-1**
Stopień ochrony IP level Степень защиты	IP10					
Temperatura otoczenia [°C] Ambient temperature [°C] Диапазон окружающей темп. [°C]	-25÷+100					
Napięcie izolacji [V] Insulation voltage [V] Напряжение изоляции [V]	750					
Opakowanie [szt.] Packaging [pc.] Упаковка [шт.]	1					
Art. nr • Art. No. • Арт. №		R35RW-01040000101	R35RW-01040000201	R35RW-01040000301	R35RW-01040000401	R35RW-01040000501
Materiał • Material • Материал	**Pokrywa • Cover • Крышка**	Poliwęglan przezroczysty / transparent polycarbonate / прозрачный поликарбонат				
	Korpus • Case • Корпус	Poliamid / polyamide / полиамид				
	Elementy toru prądowego Elements of current line	Mosiądz – pokrycie Sn6 / Brass – Sn6 cover / Латунь – покрытие Sn6				
	Zaciski • Clamps • Элементы контактов Зажимы	Stal – pokrycie Zn5 / Steel – Zn5 cover / Сталь – покрытие Zn5				
Kolor • Color • Цвет	**Pokrywa • Cover • Крышка**	Niebieski / Blue / Голубой				
	Korpus • Case • Корпус	Szary / Gray / Серый				
Norma • Norm • Норма		PN-EN 60998-2-1, PN-EN 60947-7-1, Znak bezpieczeństwa „B” / Safety sign “B” / Норма безопасности „B”				
		Tor główny • Main line • Главная цепь				
Przekrój znamionowy [mm²] • Nominal cross-section [mm²] Номинальное сечение [мм²]		25	25	35	70	95
Przekroje przewodów (drut/linka) [mm²] Cross-sections of cables (wire/cord) [mm²] Сечение проводов (жесткий/гибкий) [мм²]		25/16	25/16	35/25	70/50	95/70
Prąd ciągły [A] • Constant current [A] Непрерывный ток [A]		101	101	125	192	232
Długość odizolowania [mm] • Stripping length [mm] Длина зачищаемой изоляции [мм]		20	21	27	27	27
		Tor odgałęźny • Branch line • Ответвительная цепь				
Przekrój znamionowy [mm²] • Nominal cross-section [mm²] Номинальное сечение [мм²]		10	16	25	25	35
Przekroje przewodów (drut/linka) [mm²] Cross-sections of cables (wire/cord) [mm²] Сечение проводов (жесткий/гибкий) [мм²]		10/6	16/10	25/6	25/16	35/35
Prąd ciągły [A] • Constant current [A] Непрерывный ток [A]		57	76	101	101	125
Długość odizolowania [mm] • Stripping length [mm] Длина зачищаемой изоляции [мм]		15	17	17	18	18
Wymiary • Dimensions • Размеры SxDxW [mm]/[мм]		59x33x48	64x38x58	64x38x58	77x53x62	77x53x62
Masa [g] • Weight [g] • Вес [г]		68	96	114	190	213

Akcesoria • Accessories • Аксуссуары		
Szyny montażowe Mounting DIN rail Монтажные рейки		TS35
Oznaczniki Markers Фиксатор		EZ 5 / EZ 6

CZTEROTOROWE • FOUR LINE • ЧЕТЫРЕХПОЛЮСНЫЕ				
TYP • TYPE • ТИП		**OBL 25/10-4**	**OBL 25/16-4**	**OBL 35/25-4**
Stopień ochrony IP level Степень защиты	IP10			
Temperatura otoczenia [°C] Ambient temperature [°C] Диапазон окружающей темп. [°C]	-25÷+100			
Napięcie izolacji [V] Insulation voltage [V] Напряжение изоляции [V]	750			
Opakowanie [szt.] Packaging [pc.] Упаковка [шт.]	1			
Art. nr • Art. No. • Арт. №		R35RW-01040000601	R35RW-01040000701	R35RW-01040000801
Materiał • Material • Материал	**Pokrywa • Cover • Крышка**	Poliwęglan przezroczysty / transparent polycarbonate / прозрачный поликарбонат		
	Korpus • Case • Корпус	Poliamid / polyamide / полиамид		
	Elementy toru prądowego Elements of current line	Mosiądz – pokrycie Sn6 / Brass – Sn6 cover / Латунь – покрытие Sn6		
	Zaciski • Clamps • Элементы контактов Зажимы	Stal – pokrycie Zn5 / Steel – Zn5 cover / Сталь – покрытие Zn5		
Kolor • Color • Цвет	**Pokrywa • Cover • Крышка**	Niebieski / Blue / Голубой		
	Korpus • Case • Корпус	Szary / Gray / Серый		
Norma • Norm • Норма		PN-EN 60998-2-1, PN-EN 60947-7-1, Znak bezpieczeństwa „B” / Safety sign “B” / Норма безопасности „B”		
Tor główny • Main line • Главная цепь				
Przekrój znamionowy [mm²] • Nominal cross-section [mm²] Номинальное сечение [мм²]		25	25	35
Przekroje przewodów (drut/linka) [mm²] Cross-sections of cables (wire/cord) [mm²] Сечение проводов (жесткий/гибкий) [мм²]		25/16	25/16	35/25
Prąd ciągły [A] • Constant current [A] Непрерывный ток [A]		101	101	125
Długość odizolowania [mm] • Stripping length [mm] Длина зачищаемой изоляции [мм]		20	21	27
Tor odgałęźny • Branch line • Ответвительная цепь				
Przekrój znamionowy [mm²] • Nominal cross-section [mm²] Номинальное сечение [мм²]		10	16	25
Przekroje przewodów (drut/linka) [mm²] Cross-sections of cables (wire/cord) [mm²] Сечение проводов (жесткий/гибкий) [мм²]		10/6	16/10	25/6
Prąd ciągły [A] • Constant current [A] Непрерывный ток [A]		57	76	101
Długość odizolowania [mm] • Stripping length [mm] Длина зачищаемой изоляции [мм]		15	17	17
Wymiary • Dimensions • Размеры SxDxW [mm]/[мм]		59x134x51	64x157x58	64x157x58
Masa [g] • Weight [g] • Вес [г]		261	372	455

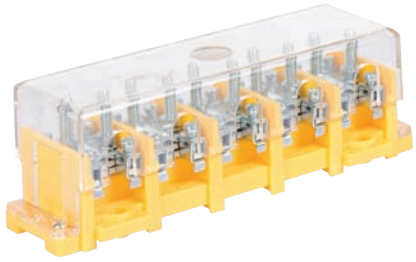
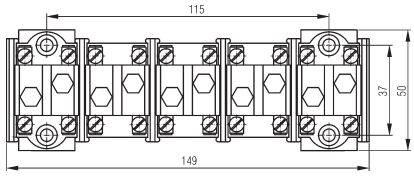
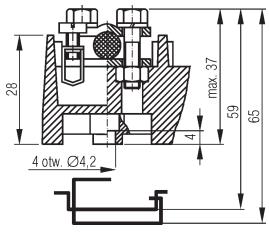
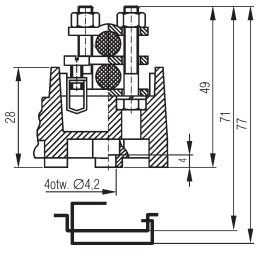
Akcesoria • Accessories • Аксуссуары		
Szyny montażowe Mounting DIN rail Монтажные рейки		TS35

Złączki gwintowe 5-cio torowe do przewodów o przekroju 6÷25 mm² • 5 line, threaded terminal blocks for cables with cross-section 6÷25 mm² • Винтовые 5-контактные клеммы для проводов сечением 6÷25 мм²

Mocowanie: do podłoża lub na szynie TS.

Installation: on the floor or on bus bar TS.

Крепеж: на рейках TS или к основанию.

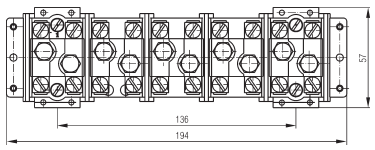
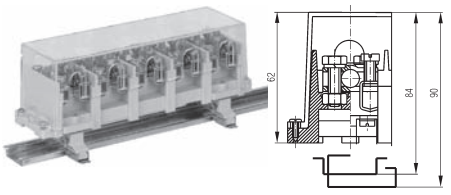
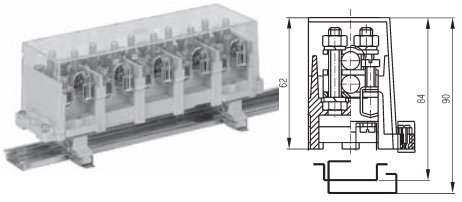
TYP • TYPE • ТИП		LZG 25/10 odmiana 11P variant 11P вариант 11P	LZG 25/10 odmiana 21P variant 21P вариант 21P	LZG 25/10 odmiana 31P variant 31P вариант 31P	LZG 25/10 odmiana 22P variant 22P вариант 22P	LZG 25/10 odmiana 32P variant 32P вариант 32P
Materiał Material Материал	Poliamid Polyamide Полиамид					
Stopień ochrony IP level Степень защиты	IP00					
Temperatura otoczenia [°C] Ambient temperature [°C] Диапазон окружающей темп. [°C]	-25÷+55					
Napięcie izolacji [V] Insulation voltage [V] Напряжение изоляции [V]	380					
Opakowanie [szt.] Packaging [pc.] Упаковка [шт.]	1					
Kolor Color Цвет	Żółty Yellow Жёлтый					
Norma Norm Норма	IEC 947-7-1					
Art. nr • Art. No. • Арт. №		R35RW-01030100101	R35RW-01030100301	R35RW-01030100201	R35RW-01030100401	R35RW-01030100251
Przekrój znamionowy [mm²] Nominal cross-section [mm²] Номинальное сечение [мм²]		25/10	25/10	25/10	25/10	25/10
Przekroje przewodów (drut) [mm²] Cross-sections of cables (wire) [mm²] Сечение проводов (жесткий) [мм²]		1x(6÷25) / 4x(0,75÷10)			2x(6÷25) / 4x(0,75÷10)	
Przekroje przewodów (linka) [mm²] Cross-sections of cables (cord) [mm²] Сечение проводов (гибкий) [мм²]		1x(6÷16) / 4x(0,75÷6)			2x(6÷16) / 4x(0,75÷6)	
Prąd ciągły [A] • Constant current [A] Непрерывный ток [A]		101/57	101/57	101/57	101/57	101/57
Mocowanie • Installation • Крепеж		do podłoża wkrętami with screws to floor винтами к основанию	na szynach TS35 zatrzaskowo on DIN rail TS35 by clamp на рейках TS35 при помощи защелок	na szynach TS 32 zatrzaskowo on bus bar TS32 by clamp на рейках TS32 при помощи защелок	na szynach TS35 zatrzaskowo on bus bar TS35 by clamp на рейках TS35 при помощи защелок	na szynach TS 32 zatrzaskowo on bus bar TS32 by clamp на рейках TS32 при помощи защелок
Masa [g] • Weight [g] • Вес [г]		260	260	260	300	300
Uwagi • Remarks • Внимание		Występują tylko z pokrywką (P) Available only with cover (P) Поставляются только с крышкой (P)			Występują tylko z pokrywką (P) Available only with cover (P) Поставляются только с крышкой (P)	

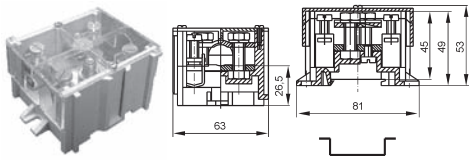
Złączki gwintowe 4- i 5-cio torowe do przewodów o przekroju 6÷95 mm² • 4 & 5 line, threaded terminal blocks for cables with cross-section 6÷95 mm² • Винтовые 4- и 5-ти контактные клеммы для проводов сечением 6÷95 мм²

Mocowanie: do podłoża lub na szynie TS.

Installation: on the floor or on bus bar TS.

Крепеж: на рейках TS или к основанию.

TYP • TYPE • ТИП		LZG 35/10 odmiana 11P variant 11P вариант 11P	LZG 35/10 odmiana 21P variant 21P вариант 21P	LZG 35/10 odmiana 12P variant 12P вариант 12P	LZG 35/10 odmiana 22P variant 22P вариант 22P
Materiał Material Материал	Poliamid Polyamide Полиамид				
Stopień ochrony IP level Степень защиты	IP00				
Temperatura otoczenia [°C] Ambient temperature [°C] Диапазон окружающей темп. [°C]	-25÷+55				
Napięcie izolacji [V] Insulation voltage [V] Напряжение изоляции [V]	380				
Opakowanie [szt.] Packaging [pc.] Упаковка [шт.]	1				
Kolor Color Цвет	Szary Gray Серый				
Norma Norm Норма	BN-83 /3068-12				
Art. nr • Art. No. • Арт. №		R35RW-01030100501	R35RW-01030100701	R35RW-01030100601	R35RW-01030100801
Przekrój znamionowy [mm²] Nominal cross-section [mm²] Номинальное сечение [мм²]		35	35	35	35
Przekroje przewodów (drut) [mm²] Cross-sections of cables (wire) [mm²] Сечение проводов (жесткий) [мм²]		6÷35 / 2,5÷16	6÷35 / 2,5÷16	6÷35 / 2,5÷16	6÷35 / 2,5÷16
Przekroje przewodów (linka) [mm²] Cross-sections of cables (cord) [mm²] Сечение проводов (гибкий) [мм²]		6÷25 / 2,5÷10	6÷25 / 2,5÷10	6÷25 / 2,5÷10	6÷25 / 2,5÷10
Prąd ciągły [A] • Constant current [A] Непрерывный ток [A]		125/76	125/76	125/76	125/76
Mocowanie • Installation • Крепеж		do podłoża wkrętami with screws to floor винтами к основанию	na szynach TS35 zatrzaskowo on bus bar TS35 by clamp на рейках TS35 при помощи защелок	do podłoża wkrętami with screws to floor винтами к основанию	na szynach TS35 zatrzaskowo on bus bar TS35 by clamp на рейках TS35 при помощи защелок
Masa [g] • Weight [g] • Вес [г]		420	470	470	420
Uwagi • Remarks • Внимание		Występują tylko z pokrywką (P) Available only with cover (P) Поставляются только с крышкой (P)		Występują tylko z pokrywką (P) Available only with cover (P) Поставляются только с крышкой (P)	

TYP • TYPE • ТИП		LZG 90/35/P
Materiał Material Материал	Poliamid Polyamide Полиамид	
Stopień ochrony IP level Степень защиты	IP00	
Temperatura otoczenia [°C] Ambient temperature [°C] Диапазон окружающей темп. [°C]	-25÷+55	
Napięcie izolacji [V] Insulation voltage [V] Напряжение изоляции [V]	660	
Opakowanie [szt.] Packaging [pc.] Упаковка [шт.]	1	
Kolor Color Цвет	Szary Gray Серый	
Norma • Norm • Норма	IEC 947-7-1	
Art. nr • Art. No. • Арт. №		R35RW-01030101001
Przekrój znamionowy [mm²] Nominal cross-section [mm²] Номинальное сечение [мм²]		95
Przekroje przewodów (drut) [mm²] Cross-sections of cables (wire) [mm²] Сечение проводов (жесткий) [мм²]		25÷95 / 4÷35
Przekroje przewodów (linka) [mm²] Cross-sections of cables (cord) [mm²] Сечение проводов (гибкий) [мм²]		25÷95 / 4÷35
Prąd ciągły [A] • Constant current [A] Непрерывный ток [A]		232/76
Mocowanie • Installation • Крепеж		na szynach TS 35 lub do podłoża / on the floor or on bus bar TS35 / на рейках TS 35 или к основанию
Masa [g] • Weight [g] • Вес [г]		269
Uwagi • Remarks • Внимание		Występują bez pokrywki. Odgałęźnik można dzięki zaczepom łączyć w większą ilość torów prądowych tworzących całość. Available without cover. Branch can be connected thanks to clamps making bigger no. of electrical lines. Поставляются без крышки. Благодаря зацепом ответвитель можно соединять в большее количество токовых соединений образующих одно целое.

Bloki rozdzielcze typ EBR • Distribution blocks EBR type • Распределительные блоки тип EBR

Zastosowanie: Rozdzielnice NN. **Opis techniczny:** Modułowe bloki 2 i 4 polowe do montażu na szynach typu TS, lub na płaskiej powierzchni. Składają się z mosiężnych, gwintowych zacisków przyłączeniowych i obudów izolacyjnych z tworzywa. Pokrywy bloków są zdejmowalne.

Application: LV switchboards. **Technical description:** Modular 2- and 4-pole blocks, DIN rail or surface mounted. Blocks consists of brass threaded clamps and plastic insulating housings. Block covers are removable.

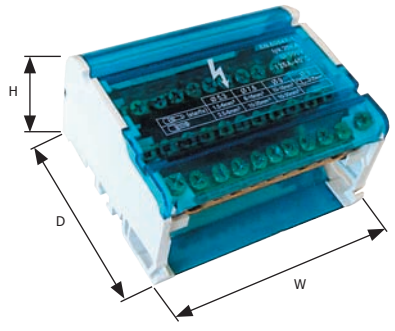
Применение: Распределительные шкафы NN. **Техническое описание:** Модульные блоки с 2 и 4 полями для монтажа на шинах TS или на верху. Состоят из латунных, винтовых соединительных зажимов и изоляционного корпуса из пластмассы. Крышки блоков снимаются.

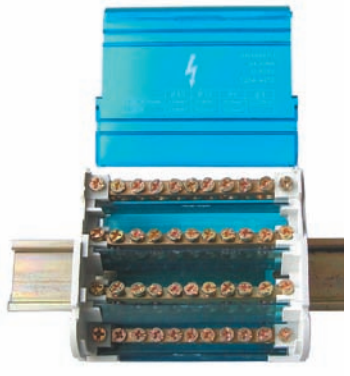
Ogólne dane techniczne • General technical data • Общая техническая характеристика

Materiał: elementy przewodzące – mosiądz; elementy izolacyjne – poliamid (boki), poliwęglan (pokrywa). **Napięcie znamionowe izolacji:** 500 V. **Prąd zwarciowy szczytowy Ipk:** 20 kA dla EBR 2; 18 dla EBR 4. **Mocowanie:** na szynie TS35 lub wkrętami do podłoża (2 otwory Ø5). **Rodzaj zacisków:** gwintowe. **Maksymalny moment dokręcania śrub:** 2 Nm. **Zakres temperatur otoczenia:** -25÷+55 °C. **Normy:** EN 60947-1. **Opakowanie:** 1 szt.

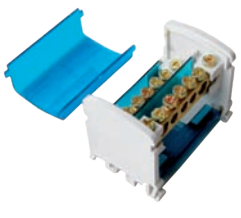
Material: conducting elements – brass; insulating elements – polyamide (sides), polycarbonate (cover). **Rated insulation voltage:** 500 V. **Peak current Ipk:** 20 kA for EBR 2; 18 for EBR 4. **Installation:** TS-35 rail or on surface with screws (2 x Ø5 holes). **Terminal type:** threaded. **Tightening torque:** 2 Nm. **Ambient temperature:** -25÷+55 °C. **Standards:** EN 60947-1. **Packing:** 1 pcs.

Материал: проводящие элементы – Латунь; изоляционные элементы – Полиамид (корпус), поликарбонат (крышка). **Номинальное напряжение изоляции:** 500 V. **Пиковый ток короткого замыкания Ipk:** 20 kA для EBR 2; 18 kA для EBR 4. **Крепление:** На шине TS35 или при помощи винтов к основанию (2 отверсия Ø5). **Вид зажимов:** Винтовые. **Максимальный момент затяжки винтов:** 2 Nm. **Диапазон окружающей температуры:** -25÷+55 °C. **Нормы:** EN 60947-1. **Упаковка:** 1 шт.

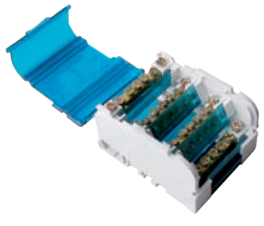




Typ Type Тип	Ilość torów Nr of ways Количество клемм	Zaciski – 1 tor • Terminals – 1 way • Зажимы – 1 клемма			I_n [A] (40 °C)	I_{cw}, 1s (RMS) [kA]	Masa Weight Вес [g/г]	Wymiary Dimensions Размеры [mm/мм]			Art. nr Item no. Арт. №
		Ø [mm/мм]	Przekroje • Cross section • Сечение [mm²/мм²]					W	H	D	
			Linka z końcówką izolowaną typu HI stranded conductor with HI-type insulated terminal Провод с изолированным наконечником типа HI	Linka bez końcówki bare stranded conductor Провод без наконечника							
EBR 2-7/100	2	2x7,5+5x5,3	2x6÷16+5x1,5÷6	2x10÷25+5x2,5÷6	101	3	108	67	51	45	R33RA-02020100101
EBR 2-15/125	2	2x9+2x7,5+11x5,3	2x10÷16+2x6÷16+11x1,5÷6	2x10÷35+2x10÷25+11x2,5÷6	125	4,2	205	133	50,5	44	R33RA-02020100201
EBR 4-7/100	4	2x7,5+5x5,3	2x6÷16+5x1,5÷6	2x10÷25+5x2,5÷6	101	3	209	66,5	50	87	R33RA-02020200101
EBR 4-11/125	4	2x9+2x7,5+7x5,3	2x10÷16+2x6÷16+7x1,5÷6	2x10÷35+2x10÷25+7x2,5÷6	125	4,2	301	100	48	88	R33RA-02020200201
EBR 4-15/125	4	2x9+2x7,5+11x5,3	2x10÷16+2x6÷16+11x1,5÷6	2x10÷35+2x10÷25+11x2,5÷6	125	4,2	410	136	50	87	R33RA-02020200301


EBR 2-7/100


EBR 2-15/125


EBR 4-7/100


EBR 4-11/125


EBR 4-15/125

Bloki rozdzielcze kompaktowe typ BRC • Compact distribution blocks type: BRC • Компактные распределительные блоки тип: BRC

Zastosowanie: Szafy sterownicze, rozdzielnice. Opis: Bloki rozdzielcze 1÷4 polowe do montażu na szynach DIN typu TS35. Składają się z mosiężnych zacisków umieszczonych w poliamidowych obudowach chroniących obsługę przed przypadkowym dotykiem części przewodzących. Bloki wykonane są w klasie ochrony IP20. Specjalna konstrukcja bloków 3 i 4 polowych pozwala na montaż ich w orientacji zarówno poziomej jak i pionowej (po obróceniu części zaciskowej). **Materiał:** Obudowa – poliamid; zacisk – mosiądz; normalia – stal ocynkowana.

Normy: CE, RoHS.

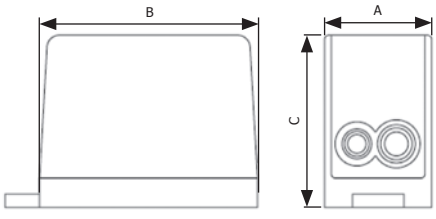
Application: Energy distribution in LV switchboards and electrical cabinets.
Description: 4 poles distribution blocks on DIN rails mounted. They consist of a brass terminals placed in polyamide housings protect against accidental contact of the conductors. Distribution blocks are made with international protection rating IP00. Special design of the 3 pole and 4 pole blocks allows for assembling in both orientations – horizontal and vertical (on the reverse of the terminal strip).
Material: Housing – polyamide; terminal - brass; bolts – galvanized steel

Standards: CE, RoHS.

Применение: Шкафы управления и распределительные щиты.
Описание: 1÷4-полюсные распределительные блоки для монтажа на шинах DIN типа TS35. Состоят из латунных зажимов расположенных в полиамидных корпусах, предохраняющих от случайного прикосновения к токопроводящим элементам. Блоки имеют класс защиты IP20. Специальное строение блоков 3 и 4-полюсных позволяет замонтировать их вертикально и горизонтально (повернув зажимную часть). **Материал:** Корпус – полиамид; зажим - латунь; крепежные детали – оцинкованная сталь.

Нормы: CE, RoHS.







Typ Type Тип	U_n [V]	I_n [A]	Liczba biegunów N° of poles Кол-во проводников	Przekrój znamionowy linka / drut [mm²/мм²]	Liczba wejść / wyjść N° of inputs / output Кол. вводов / выводов max. 16 / 25 mm²	Max. moment dokręcenia Max. tightening torque Макс. сила затягивания [Nm]	Wymiary Dimensions Размеры [mm/мм]			Kolor Colour Цвет	Art. nr Item no. Арт. №
							A	B	C		
BRC 25-1/2	400	100	1	16 / 25	2 / 2	2,5	23	43	37		R33RA-02030000101
BRC 25-2/4	400	100	2	16 / 25	2x2 / 2	2,5	42	43	37	Szary Grey Серый	R33RA-02030000201
BRC 25-3/6	400	100	3	16 / 25	3x2 / 2	2,5	61	43	37		R33RA-02030000301
BRC 25-4/8	400	100	4	16 / 25	4x2 / 2	2,5	83	43	37		R33RA-02030000401

Bloki rozdzielcze typ: BRS • Distribution blocks type: BRS • Распределительные блоки тип: BRS

Zastosowanie: Rozdział energii w szafach sterowniczych i rozdzielnicach. **Opis:** Bloki rozdzielcze 4 polowe do montażu na szynach TS lub na powierzchni. Składają się z miedzianych gwintowanych szyn zamontowanych na podstawach izolacyjnych, całość dopełnia pokrywa z tworzywa sztucznego zabezpieczająca obsługę przed przypadkowym dotykiem. Do bloku dołączane są śruby za pomocą których realizowane są przyłącza. Łby śrub posiadają specjalne nacięcia dzięki czemu mogą być dokręcane nie tylko kluczem ale również wkrętakiem upraszczając i minimalizując tym samym czas montażu. Oprócz śrub w komplecie są podkładki kontaktowe zapewniające stały docisk przyłaczy do szyn w całym okresie użytkowania bloku. Bloki wykonane są w klasie ochrony IP00. **Materiał:** Podstawy izolacyjne – poliamid; szyny – miedź elektrotechniczna; normalia – stal ocynkowana. **Temperatura pracy:** -5÷+85°C.

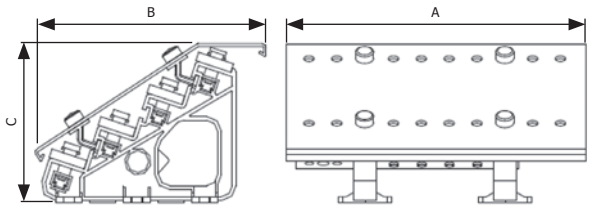
Normy: EN 60439-1, CE, RoHS.

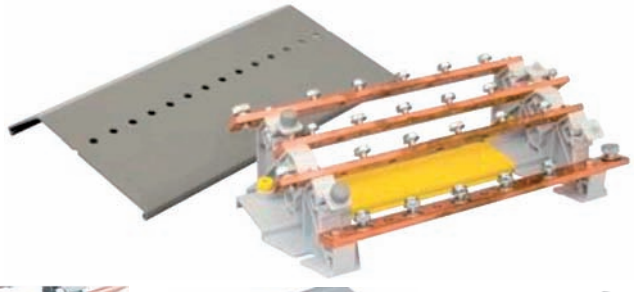
Application: Energy distribution in LV switchboards and electrical cabinets. Description: 4 poles distribution blocks, mounted on DIN rail or surface. They consist of threaded copper bars mounted on insulating supports, everything is complemented by a plastic cover which is used as protection against accidential contact handling. The unit is attached with screws which implement connection joint. Bolt heads has special incisions so they can be thighted not only by spanner but also with screwdrivers simplifying and minimizing the assembly time. Apart from the screws in the set there are spring washers which provide a permanent contact pressure regardless of the time of use. Distribution blocks are made acc. to international protection rating IP00. **Material:** Busbars supports – nylon; busbars – ETP copper; bolts – galvanized steel. **Working temperature:** -5÷+85°C.

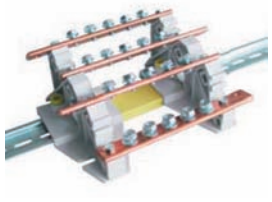
Standards: EN 60439-1, CE, RoHS.

Применение: Распределение энергии в шкафах управления и распределительных щитах. **Описание:** 4-полюсные распределительные блоки для монтажа на шинах TS либо на поверхности. Состоят из резьбовых шин установленных на изоляционных подставках, все прикрывает пластмассовая крышка защищающая обслуживающий персонал от случайного прикосновения. Вместе с блоком идут крепежные детали. На головках болтов имеются надрезы, позволяющие прикручивать их не только при помощи ключа, но и отвертки. Кроме болтов в наборе есть также контактные шайбы обеспечивающие качество соединения на протяжении всего периода использования распределительного блока. Блоки имеют класс защиты IP00. **Материал:** Изоляционные подставки – полиамид; шины – электротехническая медь; крепежные детали – оцинкованная сталь. **Рабочая температура:** -5÷+85°C.

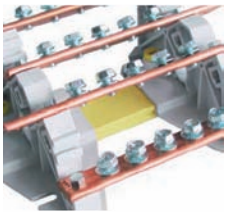
Нормы: EN 60439-1, CE, RoHS.



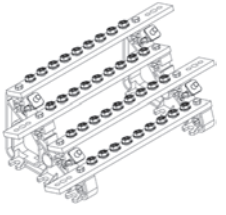












Typ Type Тип	U_n [V]	I_n [A]	I_{pk} [kA]	I_{RMS} [kA]	Ilość torów N° of poles Кол-во проводников	Wymiary szyn miedzianych Bars dimensions Размеры медных шин [mm/мм]	Ilość podstaw N° of supports Кол-во подставок	Rozstaw podstaw Supports distance Расстояние между подставками [mm/мм]	Ilość otworów w szynie N° of holes per bar Кол-во отверстий в шине	Wymiary • Dimensions Размеры [mm/мм]			Art. nr Item No Арт. №
										A	B	C	
BRS 4-125	500	125	48	23	4	12 x 4	2	114	6 x M5	183	135	74	R33RA-03010000101
BRS 4-160	500	160	48	23	4	15 x 4	2	114	6 x M5	183	135	74	R33RA-03010000201
BRS 4-250	500	250	48	23	4	20 x 5	2	114	5 x M6; 1 x M8	190	190	67	R33RA-03010000301
BRS 4-400	500	400	40	20	4	25 x 6	3	2 x 152	16 x M6; 1 x M8	410	175	110	R33RA-03010000401

I_{RMS} [kA] – wartość skureczna prądu zwarciowego; I_{pk} [kA] – wartość szczytowa prądu zwarciowego.
I_{RMS} [kA] – short circuit current root meansquare value; I_{pk} [kA] – short circuit current peak value.
I_{RMS} [kA] –ток короткого замыкания; I_{pk} [kA] – пиковый ток короткого замыкания.

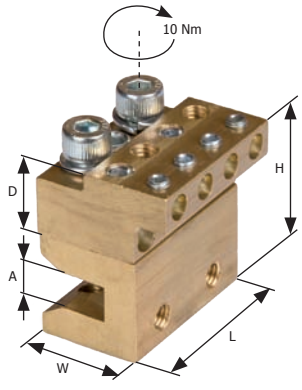
Bloki rozdzielcze mocowane na szynach zbiorczych – typ BPM • Distribution blocks BPM type • Распределительные блоки, тип BPM

Zastosowanie: Rozdzielnice NN. **Opis:** Bloki BPM mogą być montowane bezpośrednio na otworowanych szynach zbiorczych, lub za pomocą specjalnych przystawek na szynach miedzianych pełnych PMP o grubościach 5 mm lub 10 mm. **Materiał:** Mosiądz.

Application: Switchgears. Description: BPM blocks can be mounted directly on prepunched DIN rail, or by using a special connection unit on the plain DIN rail with thicknesses 5 mm or 10 mm. **Material:** Brass.

Применение: Распределительные шкафы NN. Описание: Блоки BPM можно закрепить непосредственно на перфорированных сборных шинах, либо при помощи специальных приставок на цельных медных шинах PMP толщиной 5 мм или 10 мм. **Материал:** Латунь.

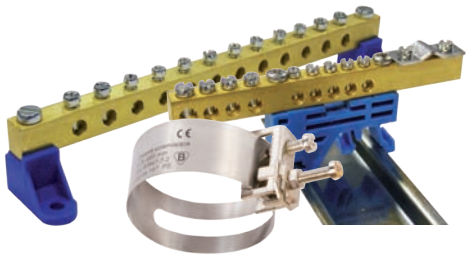
Typ Type Тип	Zacisk Clamp Зажим [mm²/мм²]	Wymiary Dimensions Размеры [mm/мм]					Moment dokręcenia Tightening torque Момент докрутки [Nm]	Masa Weight Вес [kg/кг]	Opis Description Описание	Opakowanie Packaging Упаковка [szt./pc/шт.]	Art. nr Item no. Арт. №
		L	W	H	A	D					
BPM 100	4 x 2,5÷25	50	30	–	–	22	1,5	0,22	Blok rozdzielczy Distribution block Распределительный блок	1	R33RA-02010000101
	4 x 4÷35	50	30	–	–	22	3,5	0,22			
BPM 105	4 x 2,5÷25	50	30	37	5	–	1,5	0,39	Blok rozdzielczy + przystawka mocująca do szyn o gr. 5 mm Distribution block + connection unit for 5 mm thickness DIN rail распределительный блок + крепежная приставка для шин толщ. 5 мм	1	R33RA-02010000201
	4 x 4÷35	50	30	37	5	–	3,5	0,39			
BPM 110	4 x 2,5÷25	50	30	52	10	–	1,5	0,51	blok rozdzielczy + przystawka mocująca do szyn o gr. 10 mm Distribution block + connection unit for 10 mm thickness DIN rail распределительный блок + крепежная приставка для шин толщ. 10 мм	1	R33RA-02010000301
	4 x 4÷35	50	30	52	10	–	3,5	0,51			



Przykłady zastosowań • Examples of applications • Примеры применения



3



Złączki i zaciski ochronne
Joints and protection clamps
Клеммы и защитные зажимы

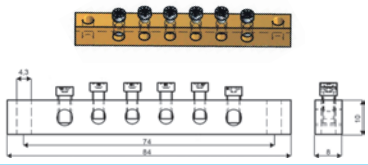
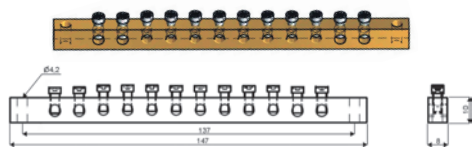
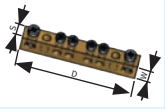
• Zaciski ochronne typ MZO mocowane bezpośrednio do podłoża
• Protection clamps MZO type mounted directly on the floor
• Защитные зажимы MZO прикрепляемые непосредственно к основанию 44

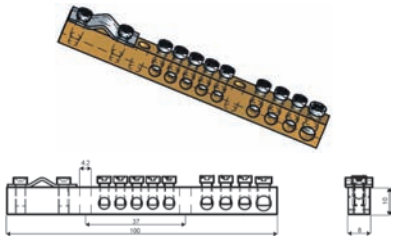
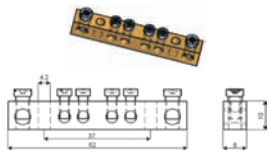
• Zaciski ochronne typ MZO mocowane do podłoża poprzez element izolacyjny
• Protection clamps MZO type mounted on the floor through insulation element
• Защитные зажимы MZO прикрепляемые к основанию при помощи изоляционных элементов 47

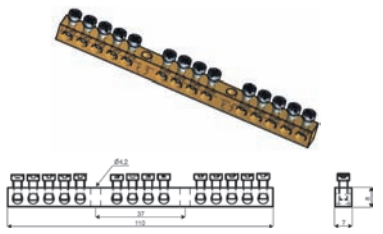
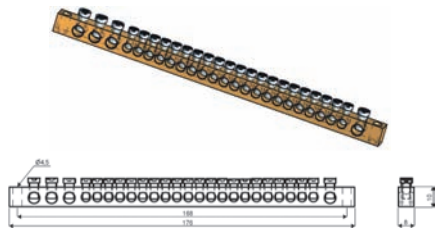
• Szyny wyrównujące potencjał
• DIN rail equalizing potential
• Планки выравнивания потенциалов 48

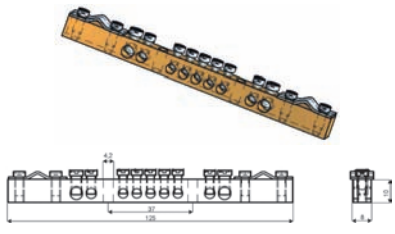
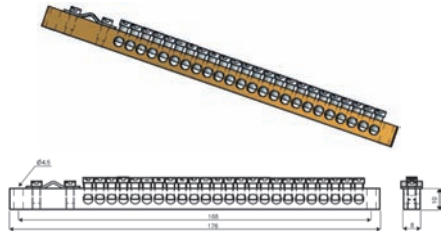
• Taśmy i zaciski uziemiające
• Earthing tapes and clamps
• Заземляющие ленты и зажимы 49

Zaciski ochronne typ MZO mocowane bezpośrednio do podłoża • Protection clamps MZO type mounted directly on the floor • Защитные зажимы MZO прикрепляемые непосредственно к основанию

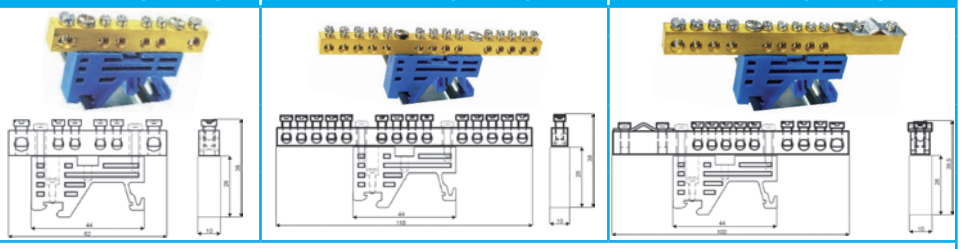
TYP • TYPE • ТИП		MZO 6/10 (ZO-0003)	MZO 12/10 (ZO-0004)
Materiał • Material • Материал			
Zacisk Clamp Зажим	Mosiądz MO58 Brass MO58 Латунь MO58		
Śruby Screw Винты	Stal cynowana Tinned steel Оцинкованная сталь		
Art. nr • Art. No. • Арт. №		R33RA-01010104301	R33RA-01010104201
Opakowanie zbiorcze [szt.] Collective packing [pc] Упаковка [шт]		10	10
Liczba zacisków x przekrój [mm²] Nr of clamps x cross-section [mm²] Количество зажимов x сечение [мм²]		4x4, 2x10	8x4, 4x10
Zalecane typy końcówki wkrętaka Recommended types of the screwdriver terminal Рекомендуемые наконечники отверток		3,5/0,6; 4/0,8 PH1/PZ1 –	3,5/0,6; 4/0,8 PH1/PZ1 –
Max moment dokręcający [Nm] Max tightening pressure [Nm] Максимальный момент докручивания [Nm]		0,7; 1,1	0,7; 1,1
Wymiary S x W x D Dimensions S x W x D Размеры S x W x D [mm]/[мм]		84x10x8	147x10x8
Masa [g] Weight [g] Вес [г]		49,6	88,1

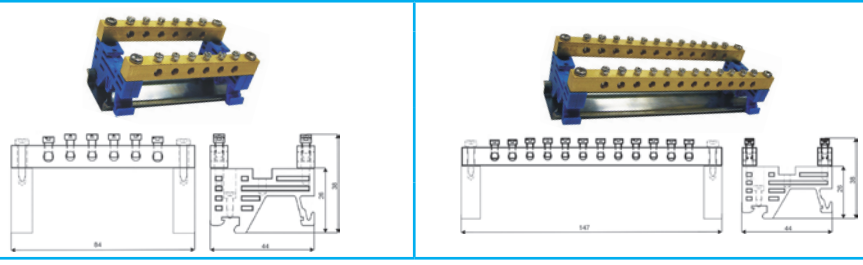
TYP • TYPE • ТИП		MZO 10/35 (ZO-0005)	MZO 6/16 (ZO-0006)
Materiał • Material • Материал			
Zacisk Clamp Зажим	Mosiądz MO58 Brass MO58 Латунь MO58		
Śruby Screw Винты	Stal cynowana Tinned steel Оцинкованная сталь		
Art. nr • Art. No. • Арт. №		R33RA-01010104601	R33RA-01010104401
Opakowanie zbiorcze [szt.] Collective packing [pc] Упаковка [шт]		10	10
Liczba zacisków x przekrój [mm²] Nr of clamps x cross-section [mm²] Количество зажимов x сечение [мм²]		5x4, 3x10, 1x16, 1x35	4x4, 2x16
Zalecane typy końcówki wkrętaka Recommended types of the screwdriver terminal Рекомендуемые наконечники отверток		3,5/0,6; 4/0,8; 5,5/1; 4/0,8 PH1/PZ1, PH2/PZ2 –	3,5/0,6; 5,5/1 PH1/PZ1, PH2/PZ2 –
Max moment dokręcający [Nm] Max tightening pressure [Nm] Максимальный момент докручивания [Nm]		0,7; 1,1; 1,9; 1,1	0,7; 1,9
Wymiary S x W x D Dimensions S x W x D Размеры S x W x D [mm]/[мм]		100x10x8	62x10x8
Masa [g] Weight [g] Вес [г]		59,7	34,6

TYP • TYPE • ТИП		MZO 14/6 (ZO-0007)	MZO 25/16 (ZO-0013)
Materiał • Material • Материал			
Zacisk Clamp Зажим	Mosiądz MO58 Brass MO58 Латунь MO58		
Śruby Screw Винты	Stal cynowana Tinned steel Оцинкованная сталь		
Art. nr • Art. No. • Арт. №		R33RA-01010104101	R33RA-01010104001
Opakowanie zbiorcze [szt.] Collective packing [pc] Упаковка [шт]		10	10
Liczba zacisków x przekrój [mm²] Nr of clamps x cross-section [mm²] Количество зажимов x сечение [мм²]		14x6	21x10, 4x16
Zalecane typy końcówki wkrętaka Recommended types of the screwdriver terminal Рекомендуемые наконечники отверток		3,5/0,6 PH1/PZ1 –	4/0,8; 5,5/1 PH1/PZ1; PH2/PZ2 –
Max moment dokręcający [Nm] Max tightening pressure [Nm] Максимальный момент докручивания [Nm]		0,7	1,1; 1,9
Wymiary S x W x D Dimensions S x W x D Размеры S x W x D [mm]/[мм]		110x8x7	176x10x8
Masa [g] Weight [g] Вес [г]		43,3	99,1

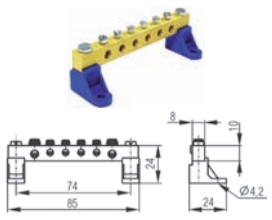
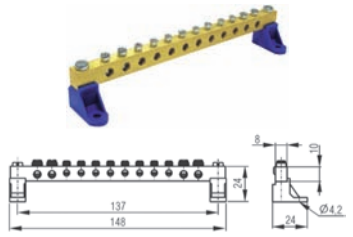
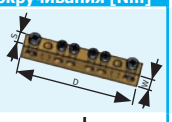
TYP • TYPE • ТИП		MZO 11/35 (ZO-0014)	MZO 25/35
Materiał • Material • Материал			
Zacisk Clamp Зажим	Mosiądz MO58 Brass MO58 Латунь MO58		
Śruby Screw Винты	Stal cynowana Tinned steel Оцинкованная сталь		
Art. nr • Art. No. • Арт. №		R33RA-01010104701	R33RA-01010104501
Opakowanie zbiorcze [szt.] Collective packing [pc] Упаковка [шт]		10	10
Liczba zacisków x przekrój [mm²] Nr of clamps x cross-section [mm²] Количество зажимов x сечение [мм²]		5x6; 2x10; 2x16; 2x35	24x10; 1x35
Zalecane typy końcówki wkrętaka Recommended types of the screwdriver terminal Рекомендуемые наконечники отверток		3,5/0,6; 4/0,8; 5,5/1; 4/0,8 PH1/PZ1; PH2/PZ2 -	4/0,8 PH1/PZ1 -
Max moment dokręcający [Nm] Max tightening pressure [Nm] Максимальный момент докручивания [Nm]		0,7; 1,1; 1,9; 1,1	1,1
Wymiary S x W x D Dimensions S x W x D Размеры S x W x D [mm]/[мм]		125x10x8	176x10x8
Masa [g] Weight [g] Вес [г]		77,8	102,8

Zaciski ochronne mocowane do listwy TS35/TS32 na elementach izolacyjnych • Protection clamps mounted on TS35/TS 32 bus bar with insulation materials • Защитные зажимы прикрепляемые к рейке TS35/TS32 при помощи изоляционных элементов

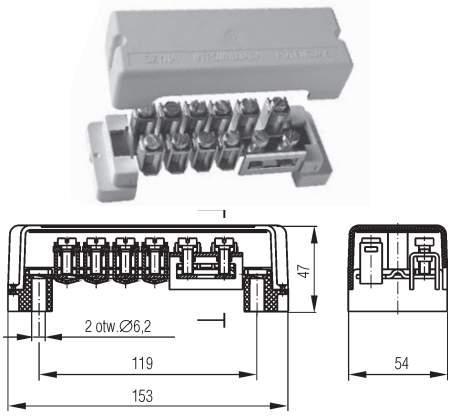
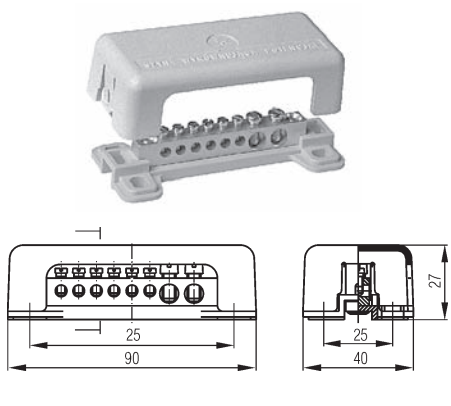
TYP • TYPE • ТИП		MZO-TS 6/16 (ZO-2106)	MZO-TS 14/6 (ZO-2107)	MZO-TS 10/35 (ZO-2111)
Materiał • Material • Материал				
Zacisk Clamp Зажим	Mosiądz MO58 Brass MO58 Латунь MO58			
Śruby Screw Винты	Stal cynowana Tinned steel Оцинкованная сталь			
Podstawka Bar Подставка	Poliamid 6,6 Polyamide 6,6 Полиамид 6,6			
Art. nr • Art. No. • Арт. №		R33RA-01010104000	R33RA-01010104100	R33RA-01010104200
Opakowanie zbiorcze [szt.] Collective packing [pc] Упаковка [шт]		1	1	1
Liczba zacisków x przekrój [mm²] Nr of clamps x cross-section [mm²] Количество зажимов х сечение [мм²]		4x4; 2x16	14x6	5x4; 3x10; 1x16; 1x35
Zalecane typy końcówki wkrętaka Recommended types of the screwdriver terminal Рекомендуемые наконечники отверток		3,5/0,6; 5,5/1	3,5/0,6	3,5/0,6; 4/0,8; 5,5/1; 4/0,8
		PH1/PZ1; PH2/PZ2	PH1/PZ1	PH1/PZ1; PH2/PZ2
		–	–	-
Max moment dokręcający [Nm] Max tightening pressure [Nm] Максимальный момент докручивания [Nm]		0,7; 1,9	0,7	0,7; 1,1; 1,9; 1,1
Szyny montażowe Mounting DIN rail Монтажные рейки		TS35 / TS32	TS35 / TS32	TS35 / TS32
Wymiary S x W x D Dimensions S x W x D Размеры S x W x D [mm]/[мм]		62x38x10	110x38x10	100x39,5x10
Masa [g] Weight [g] Вес [г]		44,6	53,3	69,7

TYP • TYPE • ТИП		MZO-TS 6/10 (ZO-2403)	MZO-TS 12/10 (ZO-2204)
Materiał • Material • Материал			
Zacisk Clamp Зажим	Mosiądz MO58 Brass MO58 Латунь MO58		
Śruby Screw Винты	Stal cynowana Tinned steel Оцинкованная сталь		
Podstawka Bar Подставка	Poliamid 6,6 Polyamide 6,6 Полиамид 6,6		
Art. nr • Art. No. • Арт. №		R33RA-01010104300	R33RA-01010104400
Opakowanie zbiorcze [szt.] Collective packing [pc] Упаковка [шт]		1	1
Liczba zacisków x przekrój [mm²] Nr of clamps x cross-section [mm²] Количество зажимов х сечение [мм²]		8x4; 4x10	16x4; 8x10
Zalecane typy końcówki wkrętaka Recommended types of the screwdriver terminal Рекомендуемые наконечники отверток		3,5/0,6; 4/0,8	3,5/0,6; 4/0,8
		PH1/PZ1; PH2/PZ2	PH1/PZ1
		–	–
Max moment dokręcający [Nm] Max tightening pressure [Nm] Максимальный момент докручивания [Nm]		0,7; 1,1	0,7; 1,1
Szyny montażowe Mounting DIN rail Монтажные рейки		TS35 / TS32	TS35 / TS32
Wymiary S x W x D Dimensions S x W x D Размеры S x W x D [mm]/[мм]		84x38x44	147x38x44
Masa [g] Weight [g] Вес [г]		69,6	108,1

Zaciski ochronne typ MZO mocowane do podłoża poprzez element izolacyjny • Protection clamps MZO type mounted on the floor through insulation element • Защитные зажимы MZO прикрепляемые к основанию при помощи изоляционных элементов

TYP • TYPE • ТИП		MZO-P 6/10 (ZO-1203)	MZO-P 12/10 (ZO-1204)
Materiał • Material • Материал			
Zacisk Clamp Зажим	Mosiądz MO58 Brass MO58 Латунь MO58		
Śruby Screw Винты	Stal cynowana Tinned steel Оцинкованная сталь		
Podstawka Bar Подставка	Poliamid 6,6 Polyamide 6,6 Полиамид 6,6		
Art, nr • Art, No, • Арт, №		R33RA-01010104500	R33RA-01010104600
Opakowanie zbiorcze [szt.] Collective packing [pc] Упаковка [шт]		1	1
Liczba zacisków x przekrój [mm²] Nr of clamps x cross-section [mm²] Количество зажимов x сечение [мм²]		4x4; 2x10	8x4; 4x10
Zalecane typy końcówki wkrętaka Recommended types of the screwdriver terminal Рекомендуемые наконечники отверток		3,5/0,6; 4/0,8	3,5/0,6; 4/0,8
		PH1/PZ1; PH2/PZ2	PH1/PZ1
		-	-
Max moment dokręcający [Nm] Max tightening pressure [Nm] Максимальный момент докручивания [Nm]		0,7; 1,1	0,7; 1,1
Wymiary S x W x D Dimensions S x W x D Размеры S x W x D [mm]/[мм]		85x24x24	148x24x24
Masa [g] Weight [g] Вес [г]		59,6	98,1

Szyny wyrównujące potencjał • DIN rail equalizing potential • Планки выравнивания потенциалов

Typ • Type • Тип	SWP-G1	SWP-G2
		
Art. nr • Art. No. • Арт. №	R33RA-04040100101	R33RA-04040100201
Zastosowanie Application Применение	Podstawowa szyna do wyrównywania potencjałów w obiektach budowlanych, gwarantująca poprawność ochrony przed porażeniem. Przy pomocy szyny SWP-G1 powinny być wykonane główne połączenia wyrównawcze w budynku mieszkalnym. Basic bus bar is for equalizing potential in buildings, it guarantees protection against electric shock. Main equalizing connections in living house should be made by use of SWP-G1 bus bar. основное изделие выравнивания потенциалов на строительных объектах, гарантирующее правильную защиту от ударов током. При помощти планки SWP-G1 должны осуществляться главные выравнивающие соединения в жилом доме.	Przeznaczona do wykonywania połączeń wyrównawczych dodatkowych – miejscowych (np. w łazience). Designed to make additional – local (e.g. in bathroom) equalizing connections. Предназначена для дополнительных выравнивающих соединений (например в ванной)
Materiał • Material • Материал	Poliamid / Polyamide / Полиамид	ABS
Norma • Norm • Норма	IEC 947-7-2	IEC 947-7-2
Stopień ochrony • IP level Степень защиты	IP00	IP00
Kolor • Color • Цвет	Szary / Gray / Серый	Szary / Gray / Серый
Przekroje przewodów (drut) [mm²] Cross-sections of cables (wire) [mm²] Сечение проводов (жесткий) [мм²]	10x4÷35	6x6
Przekrój przewodu – płaskownik [mm] Cable cross-section – flat bar [mm] Сечение провода - плоский [мм]	1x(4x30)	2x25
Opakowanie [szt.] Packaging [pc.] Упаковка [шт.]	1	1
Masa [g] • Weight [g] • Вес [г]	301	56

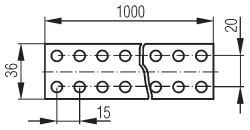
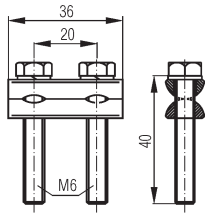
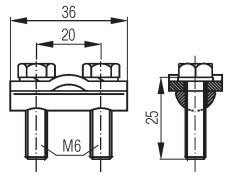
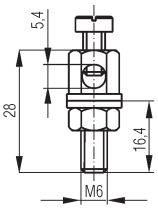
Taśmy i zaciski uziemiające • Earthing tapes and clamps • Заземляющие ленты и зажимы



Taśma uziemiająca TU-1 (miedź M1Er) jest zaciskana na rurach o średnicach 30÷300 mm przy pomocy zacisku taśmowego ZT-1. Do taśmy można mocować przewody Cu o przekrojach do 35 mm² przy wykorzystaniu zacisku montażowego ZM-1. Taśmę można ciąć na wymiar potrzebny do opasania rury. Zacisk uziemiający ZU-16 umożliwia podłączenie w sposób pewny pod względem elektrycznym i mechanicznym miedzianego przewodu ochronnego PE.

Eartinh tape TU-1 (copper M1Er) is used on pipes with diameters 30÷300 mm applying tape clamp ZT-1. Copper cables with cross-section up to 35 mm2 can be mounted on tape, using installation clamp ZM-1. Tape can be cut on required size need to fatten the pipe. Earthing clamp ZU-16 enables connecting copper protection wire PE with very good electrical and mechanical properties.

Заземляющая лента TU-1 (медь M1Er) зажимается на трубах диаметром 30÷300 мм при помощи ленточного зажима ZT-1. При помощи монтажного зажима ZM-1 к ленте можно прикрепить провода CU сечением до 35 мм². Ленту можно отрезать до требуемой длины. Заземляющий зажим ZU-16 гарантирует надежное электрическое и механическое присоединение защитного провода PE.

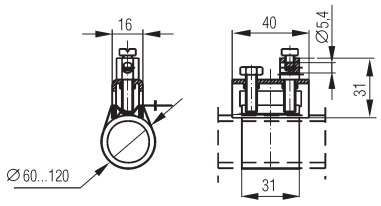
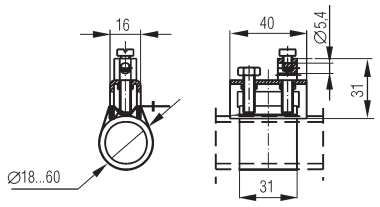
Typ • Type • Тип	TU-1	ZT-1	ZM-1	ZU-16
Rysunek • Figure • Рисунок				
Norma • Norm • Норма	PN-EN 60947-7-2			
Art. nr • Art. No. • Арт. №	R33RA-04010100101	R33RA-04020100101	R33RA-04020200101	R33RA-01010300101

Opaski uziemiające • Earthing clamps • Заземляющие стяжки

Opaski zaciskane są na rurach o średnicach 18÷120 mm przy pomocy 2 śrub M6. Jedna ze śrub jest jednocześnie zaciskiem do którego można mocować przewody Cu o przekroju do 16 mm². Opaski służą do wykonywania połączeń wyrównawczych w budynkach, gwarantujących poprawność działania ochrony przed porażeniem.

Стяжки затягиваются на трубах диаметром 18÷120 мм при помощи 2 винтов M6. Один из винтов одновременно является зажимом к которому можно подключить провода CU сечением до 16мм². Стяжки предназначены для выравнивающих соединений в зданиях, гарантирующих правильное функционирование защиты от поражения током.



Typ • Type • Тип	OU 18-60	OU 60-120
Rysunek • Figure • Рисунок		
Norma • Norm • Норма	PN-EN 60947-7-2	
Znak bezpieczeństwa	B	
Art. nr • Art. No. • Арт. №	R33RA-04030100101	R33RA-04030100201
Materiał • Material • Материал	Stal nierdzewna / stainless steel / нержавеющая сталь	Stal nierdzewna / stainless steel / нержавеющая сталь
Przekrój przewodu [mm²] • Cable cross-section [mm²] • Сечение провода [мм²]	16	16
Zakres średnic rur [mm] • Range of pipe diameters [mm] • Диапазон диаметров труб [мм]	18÷60	60÷120
Masa [g] • Weight [g] • Вес [г]	53	58

Notatki • Notes • Для записей

4



Złączki instalacyjne
Installation Terminal Blocks
Установочные клеммы

- Złączki bezgwintowe puszkowe typ ZBP
- Not-threaded cable box connectors, ZBP type
- Клеммы для распределительных коробок ZBP 52

- Zakończenia przewodów izolowane typu ZPI
- Insulated cable endings, ZPI type
- Заглушки концевые изолированнные ZPI 54

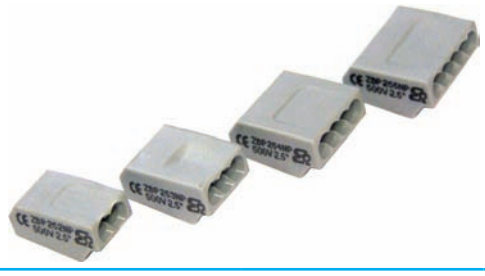
- Złączki skrętne typ ZS
- Torsional connectors, ZS type
- Соединительные колпачки ZS 54

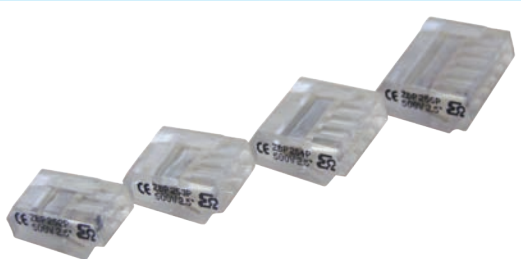
Złączki bezgwintowe puszkowe typ ZBP • Not-threaded cable box connectors, ZBP type • Клеммы для распределительных коробок ZBP

Zastosowanie: Łączenie żył przewodów w puszkach instalacyjnych NN. Połączenie jest szybkie, trwałe, rozłączalne, odporne na wibracje, nie wymaga stosowania narzędzi ani doświadczenia instalatora. Złączki posiadają gniazda pomiarowe.

Application: Connecting wires of cables in installation cable boxes NN. Connection is quick, durable, can be disconnected, is resistant to vibrations, does not require any tools and installation experience . Connectors have measurement sockets.

Применение: Соединение жил проводов в распределительных коробках низкого напряжения. Такое соединение является быстрым и надежным. Есть возможность отсоединить. Устойчивость к вибрации. Не требует применения инструментов а также опыта монтера. Клеммы имеют измерительные гнезда.

TYP • TYPE • ТИП		ZBP 252NP	ZBP 253NP	ZBP 254NP	ZBP 255NP
Korpus Housing Корпус	PA				
Temperatura otoczenia [°C] Ambient temperature [°C] Диапазон окружающей темп. [°C]	-25÷+85				
Wytrzymałość elektryczna [kV] Electric durability [kV] Электрическая прочность [kV]	3				
Klasa palności wg UL94 Flammability UL 94 Класс горючести UL 94	V0				
Art. nr • Art. No. • Арт. №		E14KI-06030100601	E14KI-06030100701	E14KI-06030100801	E14KI-06030100901
Kolor • Color • Цвет		Szary / Gray / Серый			
Opakowanie zbiorcze [szt.] Collective packing [pc] Упаковка [шт]		100	100	100	100
Liczba torów przyłączeniowych Nr. of connection lines Число подключаемых цепей		2	3	4	5
Przekrój znamionowy [mm²] Nominal cross-section [mm²] Номинальное сечение [мм²]		2.5	2.5	2.5	2.5
Przekroje przewodów drut/linka [mm²] Cross-sections of cables (wire/cord) [mm²] Сечение проводов жесткий/гибкий [мм²]		0,75÷2,5	0,75÷2,5	0,75÷2,5	0,75÷2,5
Napięcie znamionowe izolacji [V] Rated voltage [V] Номинальное напряжение [V]		500	500	500	500
Prąd ciągły [A] Constant current [A] Непрерывный ток [A]		24	24	24	24
Długość odizolowania [mm] Stripping length [mm] Длина зачищаемой изоляции [мм]		10	10	10	10
Wymiary D x W x S DimensionsD x W x S РазмерыD x W x S [mm]/[мм]		19,6 x 9,6 x 10,9	19,6 x 9,6 x 13,7	19,6 x 9,6 x 17,7	19,6 x 9,6 x 21,7
Masa [g] Weight [g] Вес [г]		1.65	2.27	2.92	3.53

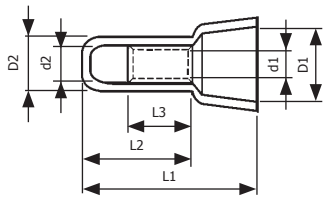
TYP • TYPE • ТИП		ZBP 252P	ZBP 253P	ZBP 254P	ZBP 255P	ZBP 258P	ZBP 403P
Korpus Housing Корпус	PC/PA						
Temperatura otoczenia [°C] Ambient temperature [°C] Диапазон окружающей темп. [°C]	-25÷+85						
Wytrzymałość elektryczna [kV] Electric durability [kV] Электрическая прочность [kV]	3						
Klasa palności wg UL94 Flammability UL 94 Класс горючести UL 94	V0						
Art. nr • Art. No. • Арт. №		E14KI-06030100101	E14KI-06030100201	E14KI-06030100301	E14KI-06030100401	E14KI-06030100501	E14KI-06030101101
Kolor • Color • Цвет		Przezroczysty, szary / Gray / Серый					
Opakowanie zbiorcze [szt.] Collective packing [pc] Упаковка [шт]		100	100	100	100	100	100
Liczba torów przyłączeniowych Nr. of connection lines Число подключаемых цепей		2	3	4	5	8	3
Przekrój znamionowy [mm²] Nominal cross-section [mm²] Номинальное сечение [мм²]		2,5	2,5	2,5	2,5	4	4
Przekroje przewodów drut/linka [mm²] Cross-sections of cables (wire/cord) [mm²] Сечение проводов жесткий/гибкий [мм²]		0,75÷2,5	0,75÷2,5	0,75÷2,5	0,75÷2,5	1,5÷4,0	1,5÷4,0
Napięcie znamionowe izolacji [V] Rated voltage [V] Номинальное напряжение [V]		500	500	500	500	500	500
Prąd ciągły [A] Constant current [A] Непрерывный ток [A]		24	24	24	24	32	32
Długość odizolowania [mm] Stripping length [mm] Длина зачищаемой изоляции [мм]		10	10	10	10	12	10
Wymiary D x W x S DimensionsD x W x S РазмерыD x W x S [mm]/[мм]		19,6 x 9,6 x 10,9	19,6 x 9,6 x 13,7	19,6 x 9,6 x 17,7	19,6 x 9,6 x 21,7	18,6 x 15,6 x 20,5	20,5 x 14,2 x 28,7
Masa [g] Weight [g] Вес [г]		1.79	2.41	3.06	3.76	5.42	5.78

Zakończenia przewodów izolowane typu ZPI • Insulated cable endings, ZPI type • Заглушки концевые изолированнные ZPI

Zastosowanie: Łączenie żył przewodów w puszkach instalacyjnych NN. Wykonane połączenie przez zaprasowanie końcówki z włożonymi przewodami jest szybkie, trwałe, odporne na wibracje.

Application: Connecting wires of cables in installation cable boxes NN. Connection is quick, durable, resistant to vibrations.

Применение: Соединение жил проводов в распределительных коробках низкого напряжения. Соединение быстрое, надежное, устойчивое к вибрации.

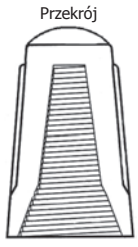
Typ • Type • Тип		ZPI 1	ZPI 2,5	ZPI 6
Materiał • Material • Материал	Cu			
Izolacja Insulation Изоляция	Poliamid 6.6. Polyamide 6.6 Полиамид 6.6			
Temperatura otoczenia [°C] Ambient temperature [°C] Диапазон окружающей темп. [°C]	-55÷+125			
Opakowanie [szt.] Packaging [pc.] Упаковка [шт.]	100			
Art. nr • Art. No. • Арт. №		E14KI-06010100101	E14KI-06010100201	E14KI-06010100301
Pokrycie • Cover • Покрытие		Cynowane galwanicznie / Galvanic tin plated / Гальванически луженые		
Przekroje przewodów drut/linka [mm²] Cross-sections of cables (wire/cord) [mm²] Сечение проводов жесткий/гибкий [мм²]		0,5÷1,0	1,5÷2,5	4÷6
Wymiary [mm] Dimensions [mm] Размеры [мм]	D1	9,8	10	12,5
	d1	2,3	3,1	4
	D2	5,3	6	7,6
	d2	3,3	4,1	5,4
	L1	21	21	25,5
	L2	8	9	10
	L3	7	7	7,5
Masa opakowania [kg] • Weight of package [kg] Вес упаковки [кг]		0,04	0,05	0,14
Narzędzie do zaprasowania Crimping tools for terminals Инструменты для запрессовки.		Stosować praski typu WZ...I; WS...I / Use crimping tool type: WZ...I; WS...I / Использовать опрессовыватель тип WZ...I; WS...I		

Złączki skrętne typ ZS • Torsional connectors, ZS type • Соединительные колпачки ZS

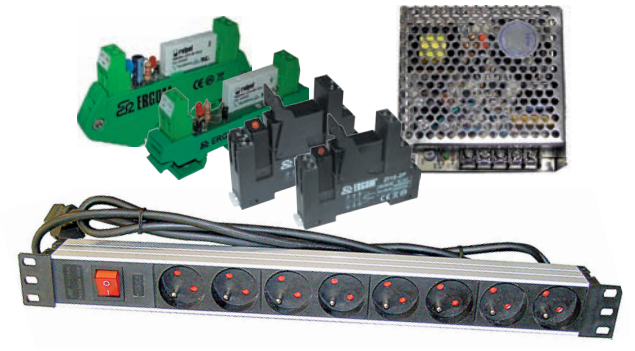
Umożliwiają połączenie końcówek żył przewodu poprzez ich skręcenie.

Enable to joint and cover endings of wires.

Соединение и защита концов жил.

Typ • Type • Тип		ZS 1,5	ZS 2,5	ZS 4
Materiał Material Материал	Poliamid Polyamide Полиамид	Przekrój 		
Temperatura otoczenia [°C] Ambient temperature [°C] Диапазон окружающей темп. [°C]	-25÷+55			
Art. nr • Art. No. • Арт. №		E14KI-06020100101	E14KI-06020100201	E14KI-06020100301
Przekroje przewodów drut/linka [mm²] Cross-sections of cables (wire/cord) [mm²] Сечение проводов жесткий/гибкий [мм²]		1,5	2,5	4

5



Przekaźnikowe złącza interfesowe, listwy zasilające, zasilacze

Interface transmitting joints, power strips, power supplies

Модули релейного интерфейса, панели питания, блоки питания

- Przekaźnikowe złącza interfejsowe
- Interface transmitting joints
- Модули релейного интерфейса 56

- Listwy zasilające typ PSF
- Power strips PSF type
- Панели питания PSF 59

- Zasilacze typ ZNE
- Power supplies for switchgears and control panelboards ZNE type
- Блоки питания ZNE 60

Przekaźnikowe złącza interfejsowe • Interface transmitting joints • Модули релейного интерфейса

Seria ZI 9

Zastosowanie

Przekaźnikowe złącza interfejsowe ZI 9 służą do separacji galwanicznej układu sterowania od układu wykonawczego. Wyposażone są w układy sygnalizacyjne jak również zabezpieczające interfejs przed odwrotną polaryzacją (wersja DC) oraz przed przepięciami (wersja AC). Charakteryzują się wąskim profilem co pozwala na ich zastosowanie wszędzie tam gdzie jest niewiele miejsca. Interfejs wykonywany jest w wersji AC, DC oraz uniwersalnej AC/DC w konfiguracji NO lub NC.

ZI 9 series

Application

Connector Interface relays ZI 9 are used to galvanic separation of control system from executive system. Interfaces are equipped with signalling systems as well as protective interface before reverse polarity (DC version) and the overvoltage (AC version). They have a narrow profile so user can apply them wherever there is little space. Interfaces implemented in versions AC, DC, universal AC / DC in NO or NC configurations.

Серия ZI 9

Применение

Модули релейного интерфейса предназначены для гальванического разделения системы управления и исполнительной системы. Оснащены сигнальной системой а также системой, предохраняющей интерфейс от обратной полярности (версия DC) и от перенапряжений (версия AC). Характерной особенностью является узкий профиль, что дает дополнительные возможности при монтаже. Интерфейс изготавливается в версиях AC, DC и универсальной AC/DC в конфигурации NO или NC.

Seria ZI 12

Zastosowanie

Przekaźnikowe złącza interfejsowe ZI 12 służą do separacji galwanicznej układu sterowania od układu wykonawczego. Wyposażone są w układy sygnalizacyjne jak również zabezpieczające interfejs przed odwrotną polaryzacją (wersja DC) oraz przed przepięciami (wersja AC). Charakteryzują się niskim profilem oraz zabezpieczeniem strony wtórnej bezpiecznikiem miniaturowym o prądzie 7A. Interfejs wykonywany jest w wersji AC, DC oraz uniwersalnej AC/DC w konfiguracji NO lub NC.

ZI 12 series

Application

Connector Interface relays ZI 12 are used to galvanic separation of control system from executive system. Interfaces are equipped with signalling systems as well as protective interface before reverse polarity (DC version) and the overvoltage (AC version). They have a low profile and the protection secondary side by the miniature fuse (7A fuse). Interfaces implemented in versions AC, DC, universal AC / DC in NO or NC configurations.

Серия ZI 12

Применение

Модули релейного интерфейса предназначены для гальванического разделения системы управления и исполнительной системы. Оснащены сигнальной системой а также системой, предохраняющей интерфейс от обратной полярности (версия DC) и от перенапряжений (версия AC). Характерной особенностью является низкий профиль и наличие миниатюрного предохранителя 7A. Интерфейс изготавливается в версиях AC, DC и универсальной AC/DC в конфигурации NO или NC.

Seria ZI 16

Zastosowanie

Przekaźnikowe złącza interfejsowe ZI 16 służą do separacji galwanicznej układu sterowania od układu wykonawczego. Wyposażone są w układy sygnalizacyjne, które posiadają zabezpieczenie przed odwrotną polaryzacją (wersja DC) oraz przed przepięciami (wersja AC). Dzięki zastosowaniu obejmy wyrzutnikowej możliwa jest szybka wymiana przekaźnika bez demontażu interfejsu. W wykonaniu standardowym dostępne są interfejsy na napięcie zasilające 24 VDC oraz 230 VAC.

ZI 16 series

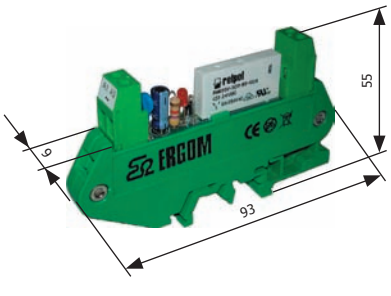
Application

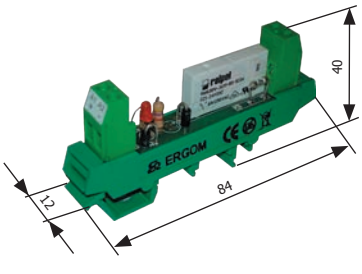
Connector Interface relays ZI 12 are used to galvanic separation of control system from executive system. Interfaces are equipped with signalling systems as well as protective interface before reverse polarity (DC version) and the overvoltage (AC version). Special design allows quick relay replacement without interface dismantling. Interfaces implemented in standard versions 24 VDC and 230 VAC.

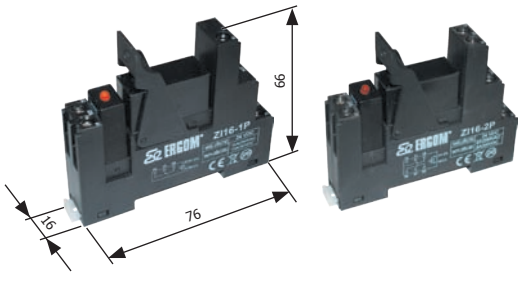
Серия ZI 16

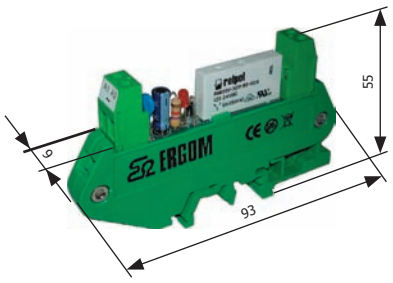
Применение

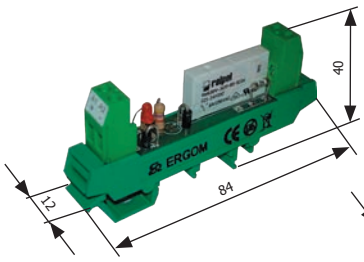
Модули релейного интерфейса предназначены для гальванического разделения системы управления и исполнительной системы. Оснащены сигнальной системой а также системой, предохраняющей интерфейс от обратной полярности (версия DC) и от перенапряжений (версия AC). Легкая и быстрая замена реле без демонтажа интерфейса. В стандартном исполнении доступны интерфейсы для напряжения 24 VDC и 230 VAC.

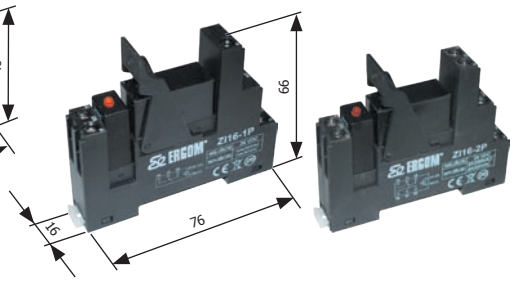


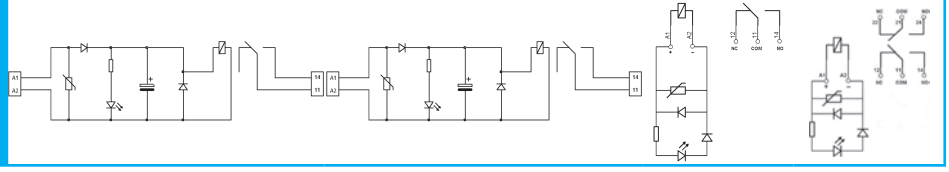










Seria • Series • Серия	ZI 9	ZI 12	ZI 16-1P	ZI 16-2P
Dane styków • Contact's data • Параметры контактов				
Ilość i rodzaj zestyków No. and type of contacts Количество и вид контактов	1P – NO/NC	1P – NO/NC	1P – NO/NC	2P – NO/NC
Znamionowy prąd obciążenie: Rated current load: Номинальный ток нагрузки AC DC	 6 A / 250 V 6 A / 30 V	 6 A / 250 V 6 A / 30 V	 10 A / 250 V 10 A / 30 V	 5 A / 250 V 5 A / 30 V
Zabezpieczenie na wyjściu Protection of output Предохранение на выходе	–	Bezpiecznik miniaturowy 7 A Miniature fuse 7A миниатюрный предохранитель 7A	–	–
Dane cewki • Coil data •				
Napięcie znamionowe Rated volatge Номинальное напряжение AC DC	 5; 12; **24**; 48 5; 12; **24**; 48	 5; 12; **24**; 48 5; 12; **24**; 48	 12; 24; **230** 50/60 Hz 5; 12; **24**	
Znamionowy pobór mocy Rated power consumption: Номинальное потребление мощности AC DC	 0,22 W 0,22 W	 0,22 W 0,22 W	 0,75 VA 0,53 W	
Dane izolacji • Insulation data • Параметры изоляции				
Znamionowe napięcie izolacji przekaźnika Rated volatge of stand's insulation Номинальное напряжение изоляции реле	500 VAC	500 VAC	500 VAC	
Znamionowe napięcie izolacji podstawki Protection rate of transmitter's housing Номинальное напряжение изоляции основания	3 kVAC	3 kVAC	≥3 kVAC	
Stopień ochrony obudowy przekaźnika Protection rate of interface' s housing Степень защиты корпуса интерфейса	IP64	IP64	IP64	
Stopień ochrony obudowy przekaźnika IP relay protection Степень защиты корпуса реле	IP20	IP20	IP20	
Pozostałe dane • Other data • Другие параметры				
Temperatura otoczenia Temperature ambient Температура окружающая	-40÷+70 °C	-40÷+70 °C	-40÷+70 °C	
Temperatura pracy Temperature working Температура рабочая	-40÷+85 °C	-40÷+85 °C	-40÷+85 °C	
Średnica dołączanego przewodu Diamater of connecting wire Диаметр провода	0,5÷4 mm²	0,5÷4 mm²	0,5÷4 mm²	
Sposób montażu Installation method Способ монтажа	Szyna montażowa TS35 / Installation bus bar TS35 / монтажная рейка TS35			
Certyfikaty, dyrektywy Certificates, directives Сертификаты				
Schematy poglądowe • Pictorial diagrams • Схемы				
Schemat Scheme Схема				

Seria • Series • Серия ZI 9

Typ • Type • Тип	Napięcie zasilania • Supply voltage • Напряжение питания	Art. nr • Item no. Арт. №	Opakowanie [szt.] • Packaging [pc.] Упаковка [шт.]
	ZI 9-1P-NO		
ZI 9-1PNO-24VDC	24 VDC*	R36RE-01010100700	1
ZI 9-1PNO-24VAC	24 VAC*	R36RE-01010100800	
	AC/DC		
ZI 9-1PNO-5VAC/DC	5 VAC/DC **	R36RE-01010100880	1
ZI 9-1PNO-12VAC/DC	12 VAC/DC **	R36RE-01010100890	
ZI 9-1PNO-24VAC/DC	24 VAC/DC *	R36RE-01010100900	
ZI 9-1PNO-48VAC/DC	48 VAC/DC **	R36RE-01010100910	
	ZI 9-1P-NC		
ZI 9-1PNC-24VDC	24 VDC*	R36RE-01010101150	1
ZI 9-1PNC-24VAC	24 VAC*	R36RE-01010101160	
	AC/DC		
ZI 9-1PNC-5VAC/DC	5 VAC/DC**	R36RE-01010101200	1
ZI 9-1PNC-12VAC/DC	12 VAC/DC**	R36RE-01010101210	
ZI 9-1PNC-24VAC/DC	24 VAC/DC*	R36RE-01010101220	
ZI 9-1PNC-48VAC/DC	48 VAC/DC**	R36RE-01010101230	

Seria • Series • Серия ZI 12

Typ • Type • Тип	Napięcie zasilania • Supply voltage • Напряжение питания	Art. nr • Item no. Арт. №	Opakowanie [szt.] • Packaging [pc.] Упаковка [шт.]
	ZI 12-1P-NO		
ZI 12-1PNO-24VDC	24 VDC*	R36RE-01010100500	1
ZI 12-1PNO-24VAC	24 VAC*	R36RE-01010100540	
	AC/DC		
ZI 12-1PNO-5VAC/DC	5 VAC/DC **	R36RE-01010101300	1
ZI 12-1PNO-12VAC/DC	12 VAC/DC **	R36RE-01010101310	
ZI 12-1PNO-24VAC/DC	24 VAC/DC *	R36RE-01010101320	
ZI 12-1PNO-48VAC/DC	48 VAC/DC **	R36RE-01010101330	
	ZI 12-1P-NC		
ZI 12-1PNC-24VDC	24 VDC*	R36RE-01010100600	1
ZI 12-1PNC-24VAC	24 VAC*	R36RE-01010100640	
	AC/DC		
ZI 12-1PNC-5VAC/DC	5 VAC/DC **	R36RE-01010101400	1
ZI 12-1PNC-12VAC/DC	12 VAC/DC **	R36RE-01010101410	
ZI 12-1PNC-24VAC/DC	24 VAC/DC *	R36RE-01010101420	
ZI 12-1PNC-48VAC/DC	48 VAC/DC **	R36RE-01010101430	

Seria • Series • Серия ZI 16

Typ • Type • Тип	Napięcie zasilania • Supply voltage • Напряжение питания	Art. nr • Item no. Арт. №	Opakowanie [szt.] • Packaging [pc.] Упаковка [шт.]
	ZI 16-1P		
ZI 16-1P-12VDC	12 VDC**	R36RE-01010101100	1
ZI 16-1P-24VDC	24 VDC*	R36RE-01010100100	
ZI 16-1P-12VAC	12 VAC**	R36RE-01010101020	
ZI 16-1P-24VAC	24 VAC**	R36RE-01010100110	
ZI 16-1P-230VAC	230 VAC*	R36RE-01010100200	
	ZI 16-2P		
ZI 16-2P-12VDC	12 VDC**	R36RE-01010100290	1
ZI 16-2P-24VDC	24 VDC*	R36RE-01010100300	
ZI 16-2P-12VAC	12 VAC**	R36RE-01010100320	
ZI 16-2P-24VAC	24 VAC**	R36RE-01010100330	
ZI 16-2P-230VAC	230 VAC*	R36RE-01010100400	

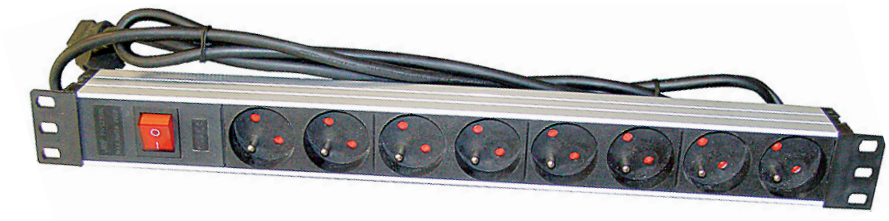
* – Standardowe wykonanie interfejsów / standard execution / Стандартное исполнение интерфейсов.
** – Interfejsy wykonywane na indywidualne zamówienie klienta / interfaces are implemented on special order / Интерфейсы изготавливаемые по индивидуальному заказу.

Listwy zasilające typ PSF • Power strips PSF type • Панели питания PSF

Zastosowanie: Listwy zasilające PSF służą do rozdziału energii, mogą być montowane w sposób stały w szafach rozdzielczych lub jako uniwersalne listwy zasilające. **Opis techniczny:** Listwy PSF o wysokości 1U (44 mm) wyposażone są w specjalne uchwyty ułatwiające montaż w szafach o profilu 19". Wykonane są w pierwszej klasie ochronności i nie posiadają ochrony przed nadmiernymi temperaturami. Gniazda umieszczone są pod kątem 45° i posiadają zabezpieczenie przed włożeniem przypadkowych przedmiotów. Obudowa wykonana z aluminium anodowanego jest trwała i estetyczna. **Materiał obudowy:** Aluminium anodowane. **Normy:** wyrób oznaczony znakiem CE. **Stopień ochrony:** IP43. **Opakowanie:** 1 szt.

Application: Power strips PSF used to distribute energy, may be mounted in electrical cabinets or as a universal power strip. **Description:** Power strips 1U (44 mm) height are equipped with special handles to facilitate the assembly in 19" profile cabinets. Sockets are placed at angle of 45° and provide protection against putting in random items. Housing is made of anodised aluminium which is very durable and aesthetic. **Material:** Anodised luminium. **Normy:** products marked with CE sign. **IP protection:** IP43. **Packing:** 1 pcs.

Применение: Панели электропитания PSF предназначены для распределения питания, могут быть установлены на постоянно в распределительных шкафах либо как универсальные питающие панели. **Техническое описание:** Панели PSF высотой 1U (44 мм) оборудованы специальными крепежными элементами дающих возможность установить их в шкафах 19". Имеют первый класс электрозащиты и не имеют защиты от высоких температур. Розетки расположены под углом 45° и защищены от попадания в них случайных предметов. Прочный и эстетичный корпус из аннодированного аллюминия. **Корпус:** Аннодированный алюминий. Нормы: изделие имеет знак CE. **Степень защиты:** IP43. **Упаковка:** 1 шт.



Typ Type Тип	Gniazda Sockets Розетки	Wtyk Plug Вилка	Wyłącznik Switch Выключатель	Przewód zasilający Power cable Питающий шнур	Obciążalność maksymalna listwy Maximal power carrying capacity Максимальная нагрузка [W]	Art. nr Item no. Арт. №
PSF 8SA	8 gniazd z bolcem uziemiającym 8 sockets with grounding pin – French type 8 розеток с заземляющим контактом (2P+Z)	wtyk zalewany, uniwersalny, nierozbieralny. Universal integral plug. Универсальная, цельная. (2P+Z/Schuko) 16A/250V	TAK – dwubiegunowy, podświetlany Yes – bipolar, backlit двухполюсный с подсветкой	3x1,5 mm² / 2 m 3x1,5 мм² / 2 м	3680	R30RS-04040002001
PSF 9A	9 gniazd z bolcem uziemiającym 9 sockets with grounding pin – French type 9 розеток с заземляющим контактом (2P+Z)		–		3680	R30RS-04040002101

Zasilacze typ ZNE • Power supplies for switchgears and control panelboards ZNE type • Блоки питания ZNE

Zastosowanie: Zasilanie napięciem stałym urządzeń sterowania i sygnalizacji, zainstalowanych w rozdzielnicach i szafach sterowniczych.
Opis techniczny: Zasilacze impulsowe w obudowach metalowych, przystosowane do montażu na szynach DIN (typu TS35). Ich zaletami są: małe wymiary i masa (w stosunku do tradycyjnych zasilaczy transformatorowych), bardzo dobra stabilizacja napięcia wyjściowego w szerokim zakresie zmian prądu obciążenia, niewrażliwość na duże wahania napięcia sieci, małe tętnienia napięcia wyjściowego, wysoka sprawność, niskie straty cieplne. Posiadają możliwość dokładnej regulacji wartości napięcia wyjściowego przez użytkownika. **Opakowanie:** 1 szt.

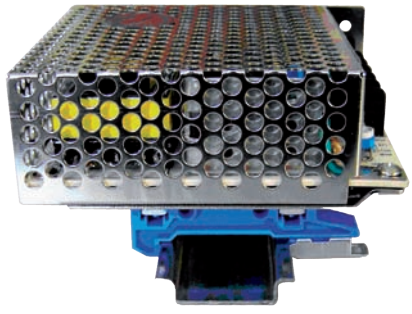
Application: Direct voltage supply of control and signal systems installed in switchgears and control panel boards. **Description:** Switching Mode Power Supplies (SMPS) in metal enclosures adapted for DIN rails (TS35 type) mounting. Advantages: small overall dimensions and weight (related to standard transformer power supply), very good output voltage stabilization in wide range of load current, immunity to huge oscillations of power voltage, small ripples of output voltage, high eficiency, small heat losess. Possibility of precise control of output voltage by user. **Packing:** 1 pcs.

Применение: Обеспечивают постоянным напряжением установленное в распределительных шкафах и шкафах управления оборудование. Техническое описание: Импульсные блоки питания в металлических корпусах, предназначенные для монтажа на шинах DIN (тип TS35). **Преимущества:** маленькие размеры и вес (по сравнению с обычными трансформаторными блоками питания), хорошая стабилизация выходящего напряжения в широком диапазоне изменений токовой нагрузки, малая чуствительность к колебаниям напряжения в сети, низкий уровень пульсации выходящего напряжения, высокая производительность, низкие потери тепла. Есть возможность точной регулировки выходящего напряжения. **Упаковка:** 1 шт.

Ogólne dane techniczne • Technical data • Техническая характеристика

Typ zasilacza **Type of power supply** **Тип блока питания**	impulsowy, ze stałą częstotliwością kluczowania Switching Mode Power Supplly with stable frequency keying Импульсный, с постоянной частотой манипуляции
Napięcie sieci zasilającej [VAC] **Power voltage [VAC]** **Напряжение сети [VAC]**	115; 230 – możliwość przełączania / switching possibility / возможность переключения
Częstotliwość sieci zasilającej [Hz] **Power frequency [Hz]** **Частота питающей сети [Hz]**	47÷63
Zabezpieczenia **Protections** **Предохранение**	ograniczenie prądu stałego z automatycznym przywróceniem zasilania po usunięciu awarii cut – off current with automatic restore of power supply after fault removing перекрытие доступа постоянного тока и автоматическое включение питания после устранения аварии
Materiał obudowy • Enclosure material **Материал корпуса**	stal / steel / сталь
Temperatur pracy [°C] **Working temperature scope [°C]** **Температура работы [°C]**	-10÷+60
Wilgotność względna podczas pracy [%] **Working humidity scope [%]** **Относительная влажность во время работы [%]**	20÷90
Temperatur przechowywania [°C] **Storing temperature scope [°C]** **Температура хранения [°C]**	-10÷+85
Wilgotność względna podczas przechowywania [%] **Storing humidity scope [%]** **Относительная влажность во время хранения [%]**	10÷95
Zaciski przyłączeniowe **Terminals** **Подсоединительные зажимы**	Złączka śrubowa 5-torowa (-V, +V, GND, L, N) 5-way terminal block (-V, +V, GND, L, N) Винтовой клеммник 5-контактный (-V, +V, GND, I, N)
Montaż • Mounting • Монтаж	Na szynach typu TS35 / DIN rails TS35 type на шинах типа TS35
Spełniają normy **Standards** **Отвечают нормам**	PN-EN 601204, PN-EN 601204-3, wyroby oznaczone znakiem CE PN-EN 601204, PN-EN 601204-3, products marked with CE sign Изделия имеют знак CE

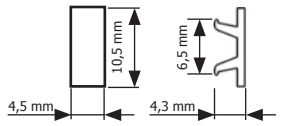


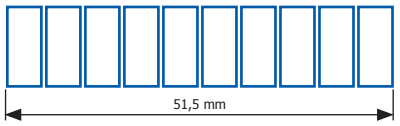


Typ•Type•Тип	ZNE 15-12	ZNE 15-24	ZNE 25-12	ZNE 25-24	ZNE 60-12	ZNE 150-24
U_{wy} [V DC]	12	24	12	24	12	24
I_{wy} [DC A]	1,3	0,7	2,1	1,1	5	6,5
P_{wy} [W]	15,6	16,8	25,2	26,4	60	150
U_{we} [V AC]	85÷132/170÷264	85÷132/170÷264	85÷264	85÷264	85÷264	88÷132/176÷264
Zakres regulacji • Adjustment range Диапазон регуляции U_{wy} [V]	10,8÷13,2	22÷26	10,8÷13,2	22÷26	10,8÷13,2	22÷26
Zakres • Range • Диапазон I_{wy} [DC A]	0÷1,3	0÷0,7	0÷2,1	0÷1,1	0÷5	0÷6,5
Sprawność [%] • Eficiency [%] Производительность [%]	68	72	76	80	76	85
Częstotliwość kluczowania [kHz] Switching frequency [kHz] Частота [kHz]	37	37	56	56	56	25
Tętnienia maksymalne [mV_{pp}] Maximum voltage ripples [mV_{pp}] Максимальная пульсация [mV_{pp}]	50	100	100	100	120	240
Wymiary zasilacza bez uchwytów TS35 Power supplies dimensions without holders TS35 Габариты блока питания без держателей TS35 [mm / мм]	99x97x35	99x97x35	99x97x35	99x97x35	150x97x38	199x110x50
Wymiary zasilacza z uchwytami TS35 Power supplies dimensions with holders TS35 Габариты блока питания с держателями TS35 [mm / мм]	99x97x55	99x97x55	99x97x55	99x97x55	150x97x58	199x110x70
Masa • Weight • Вес [kg / кг]	0,31	0,31	0,4	0,4	0,55	0,8
Art. nr • Item No. • Арт. №	R36RE-02010000100	R36RE-02020000100	R36RE-02010000200	R36RE-02020000200	R36RE-02010000300	R36RE-02020000400

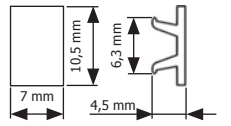
FORMULARZ ZAMÓWIENIOWY

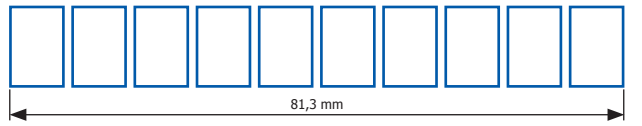
EZU-5



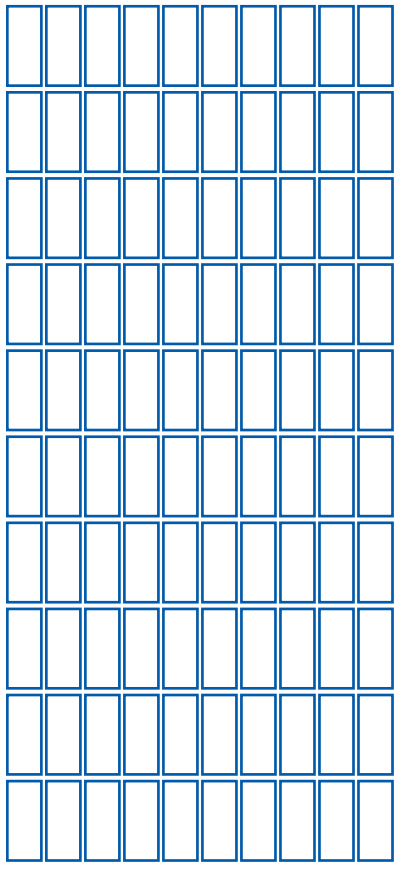


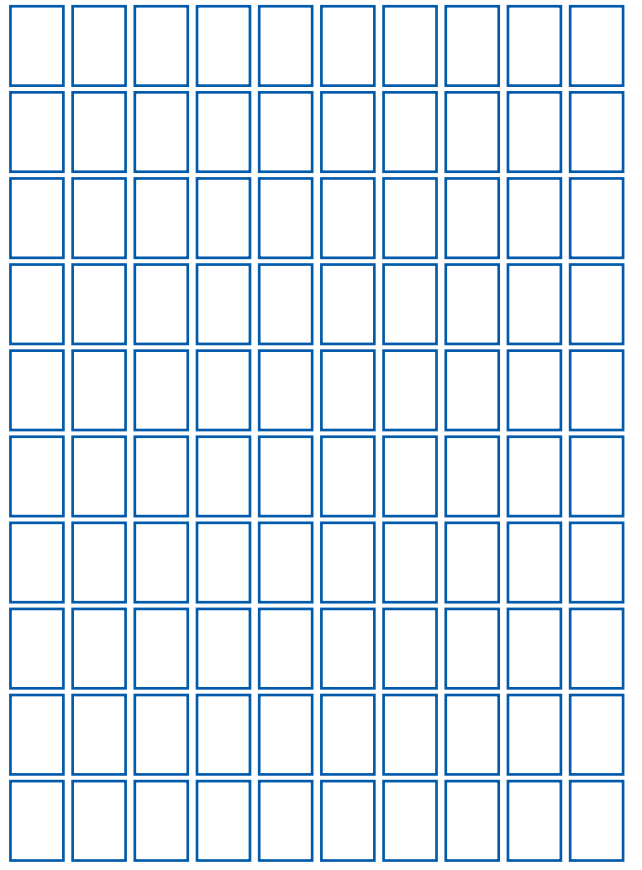
EZU-8





Aby uniknąć pomyłek prosimy o czytelne wypełnienie szablonu oznacznika drukowaną treścią (skala szablonu 1:1)





Typ oznacznika na którym będzie nadruk (Proszę zaznaczyć właściwy typ): ☐ EZU-5, ☐ EZU-8

Nr zamówienia: .....

Imię i Nazwisko: .....

Firma: .....

Adres dostawy: .....

Kod pocztowy i miasto: .....

Telefon: .....

Fax: .....

E-mail: .....

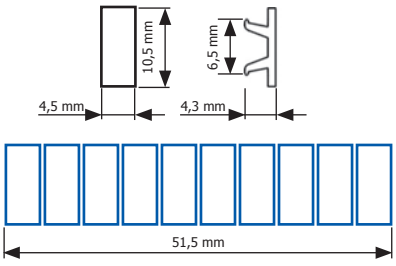
W celu szybkiej realizacji zamówienia prosimy o czytelne wypełnienie tej strony i przesłanie na numer faksu działu sprzedaży lub biura handlowego.

Uwaga!

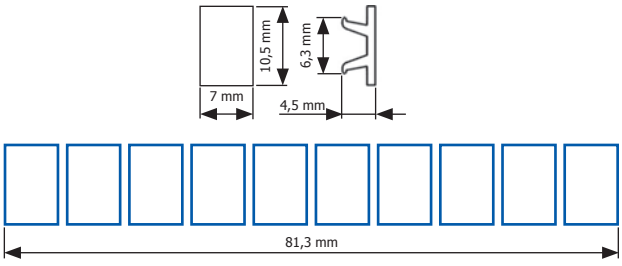
- Minimalna ilość zamówienia wynosi 10 pasków, z których każdy zawiera 10 oznaczników.
- Nadruki mogą być umieszczone zarówno w pionie jak i w poziomie.
- Treść nadruku mogą stanowić cyfry, liczby, litery oraz znaki graficzne.
- Wszystkie nadruki wykonywane są w kolorze czarnym.

ORDER FORM

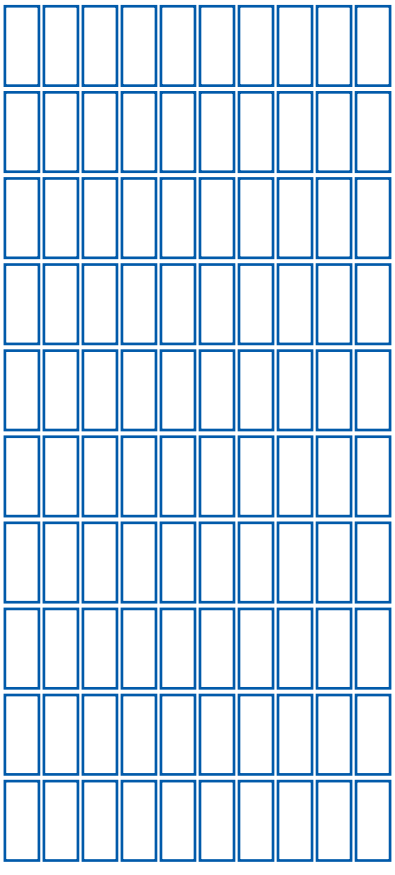
EZU-5

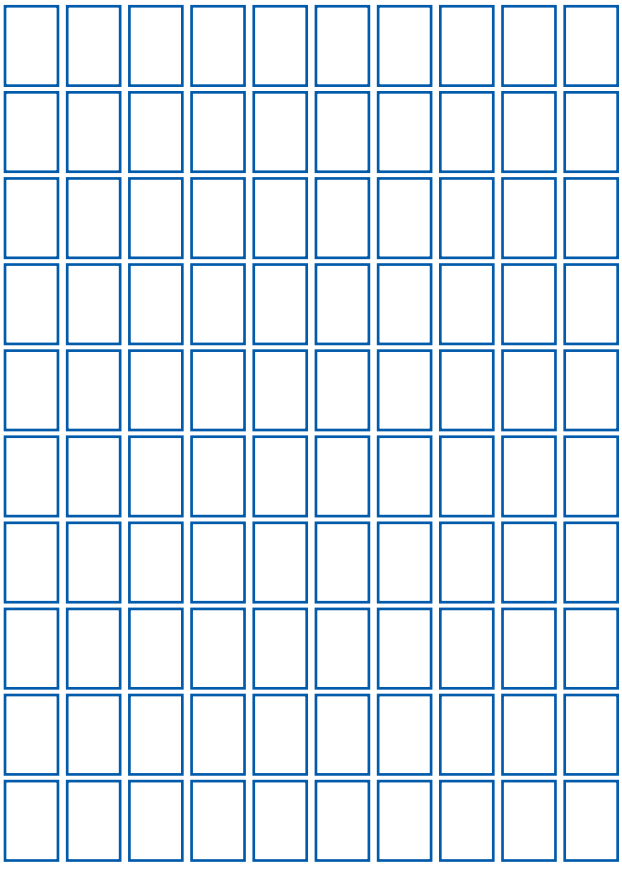


EZU-8



In order to avoid mistakes please fill the pattern legibly, with capital letters (scale 1:1)





Type of the marker on which the print will be placed (please select the correct type): ☐ EZU-5, ☐ EZU-8

Order nr: .....

Name, surname: .....

Company: .....

Consign address: .....

Postal code, city: .....

Telephone nr: .....

Fax: .....

E-mail: .....

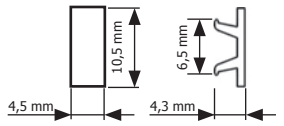
Note!

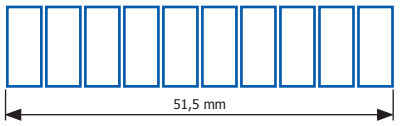
- Minimal quantity of order is 10 strips, each single strip has 10 markers.
- Prints can be placed either vertically or horizontally.
- On the markers can be placed numbers, letters and graphic signs.
- All the prints are made in black color.

For the purpose of fast realization of the order please fill this page legibly and send it on fax number to the sales department or sales office.

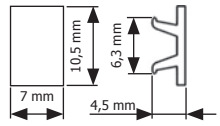
БЛАНК ЗАКАЗА

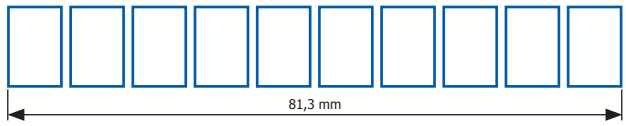
EZU-5



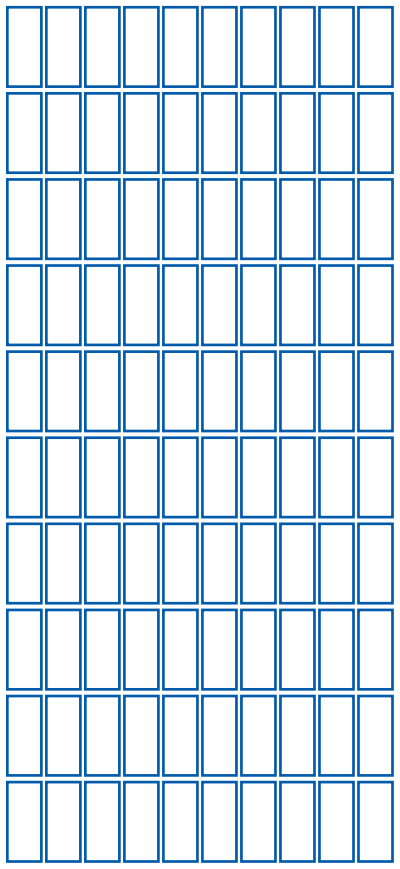


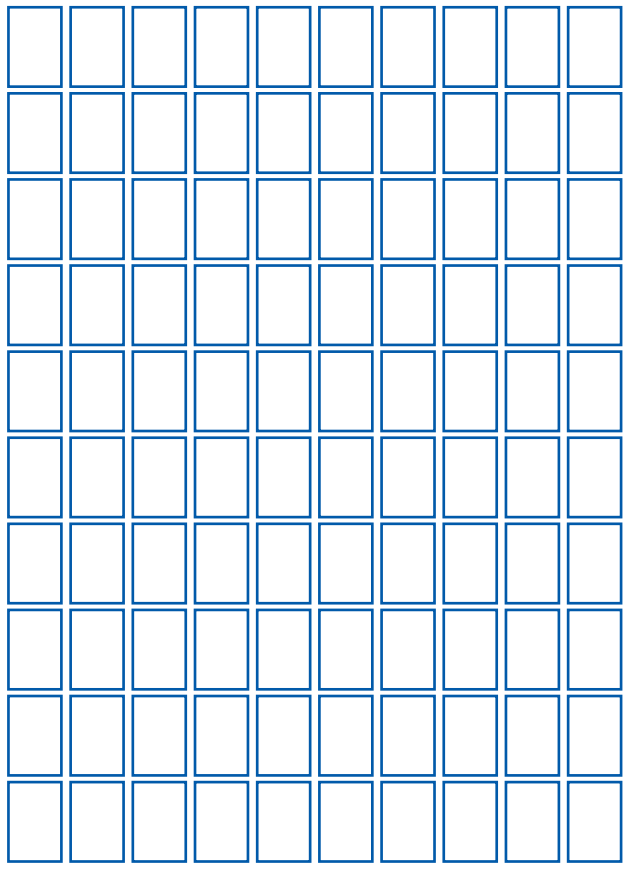
EZU-8





Чтобы избежать ошибок, просим заполнять бланк печатными буквами.





Тип обозначителя с надписью (просим выбрать интересующий тип) ☐ EZU-5, ☐ EZU-8

№ Заказа: .....

Имя и фамилия: .....

Фирма: .....

Адрес поставки: .....

Почтовый индекс и город: .....

Телефон: .....

Факс: .....

E-mail: .....

Чтобы ускорить реализацию заказа, просим разборчиво заполнить эту страницу и выслать на номер факса торгового отдела.

Внимание!

– Минимальный заказ составляет 10 полосок, каждая из которых содержит 10 обозначителей

– Надписи могут быть нанесены горизонтально или вертикально

– Содержанием надписи могут быть цифры, числа, буквы и графические знаки.

– Все надписи черного цвета.

Notatki • Notes • Для записей